



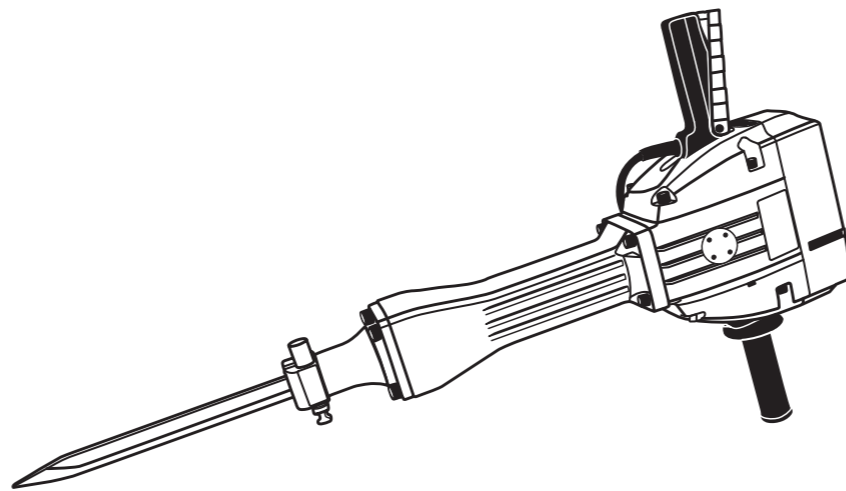
POWER  
TOOLS

**SPARKY**

www.sparky.eu

## PROFESSIONAL

EN	<b>BREAKER</b>	1 – 7
	Original instructions	
DE	<b>AUFBRUCHHAMMER</b>	8 – 15
	Originalbetriebsanleitung	
FR	<b>BRISE-BÉTON</b>	16 – 23
	Notice originale	
IT	<b>MARTELLLO DEMOLITORE</b>	24 – 31
	Istruzioni originali	
ES	<b>MARTILLO DEMOLEDOR</b>	32 – 39
	Instrucciones de uso originales	
PT	<b>MARTELO DEMOLIDOR</b>	40 – 47
	Instrução original para o uso	
PL	<b>MŁOT WYBURZENIOWY</b>	48 – 55
	Instrukcja oryginalna	
RU	<b>БЕТОНОЛОМ</b>	56 – 64
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
UK	<b>ВІДБІЙНИЙ МОЛОТОК</b>	65 – 72
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
BG	<b>КЪРТАЧ</b>	73 – 80
	Оригинална инструкция за използване	



2200W

K 3260

### EN DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:  
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC amended by 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
The conformity has been assessed as per p.14-1 (Appendix VI) from 2000/14/EC  
The product is with assessed conformity by  
Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499; BP 23, L-5201 Sandweiler  
Average sound power level -  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Guaranteed sound power level -  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

### DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht:  
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC geändert durch 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
Die Übereinstimmung ist gemäss Art. 14-1 (Anlage VI) der Richtlinie (2000/14/EC).  
Benannte Stelle: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Der bewertete Schalleistungspegel ist: 105,38 db (A)  
Der garantierte Schalleistungspegel  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

### FR DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC modifiée par 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
2000/14/EC. Procédure d'évaluation de la conformité, conformément à l'annexe VI, art. 14-1.  
Organe notifié: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Niveau mesuré de la puissance sonore: 105,38 db (A)  
Niveau garanti de la puissance sonore  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

### IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate:  
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC modificata con la 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
La conformità alla 2000/14/EC è stata valutata secondo il punto 14-1, Allegato VI.  
Organismo notificato: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Livello modificato di potenza sonora: 105,38 db (A)  
Livello garantito di potenza sonora  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria

### ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:  
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC modificada por 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
La conformidad con la Directiva 2000/14/CE ha sido evaluada con arreglo al punto 14-1, Anexo VI.  
Organismo notificado: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Nivel medido de potencia sonora: 105,38 db (A)  
Nivel garantizado de potencia sonora -  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

Manufacturer  
SPARKY Power Tools GmbH  
Leipziger Str. 20  
10117 Berlin, GERMANY

08 May 2013



### PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos standartes harmonizados: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
A conformidade foi determinada nos termos do art.14-1 (Anexo № VI) de 2000/14/EC.  
Órgão notificado: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Nível garantizado de potencia sonora: 105,38 db (A)  
Nível garantizado de potencia sonora -  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
O expediente técnico fica guardado na SPARKY ELTOS SA, rua Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgária

### PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:  
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC zmieniony przez 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
2000/14/EC. Procedura oceny zgodności zgodna z p.14-1, Aneks VI.  
Jednostka notyfikowana: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Zmierzony poziom mocy akustycznej 105,38 db (A)  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Technika techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

### RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC изменены на 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
Соответствие с 2000/14/EC оценено согласно п.14-1, Приложению VI.  
Уполномоченный орган: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Измеренный уровень звуковой мощности: 105,38 db (A)  
Гарантированный уровень звуковой мощности  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

### UK ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Мы заявляемo під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:  
2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC змінено на 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
Відповідність 2000/14/EC визначено згідно з п. 14-1, Додаток VI.  
Уповноважений орган: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Вимірний рівень звукової потужності: 105,38 db (A)  
Гарантований рівень звукової потужності  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, България.

### BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти: 2006/42/EC; 2004/108/EC; 2011/65/EC; 2000/14/EC изменена с 2005/88/EC; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3  
Съответствието с 2000/14/EC е оценено съгласно п.14-1, Приложение VI.  
Нотифициран орган: Société Nationale de Certification et d'Homologation No. 0499;  
BP 23, L-5201 Sandweiler  
Измерено ниво на звукова мощност: 105,38 db (A)  
Гарантираното ниво на звукова мощност  $L_{WA}$ : 110 dB (A)  
Техническото досье се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

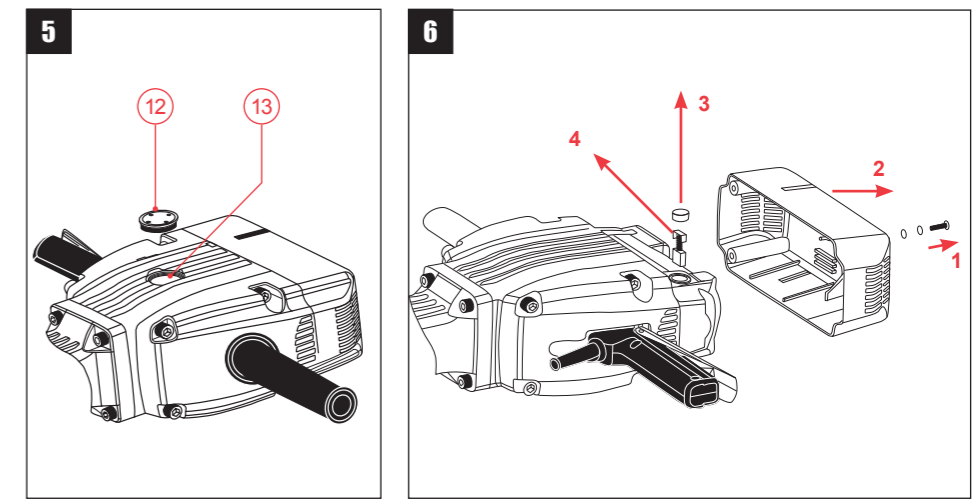
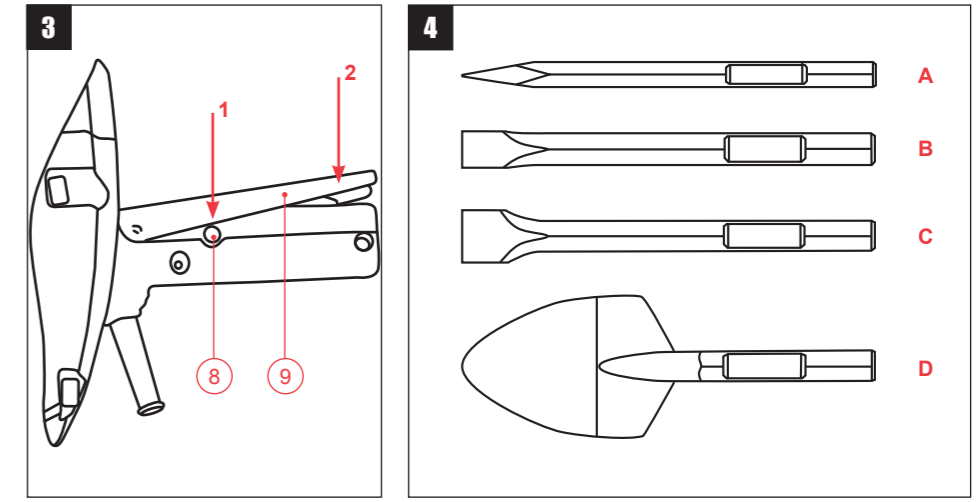
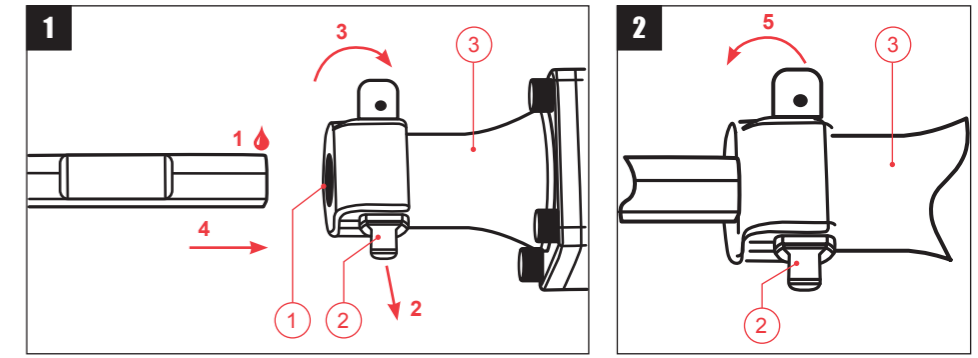
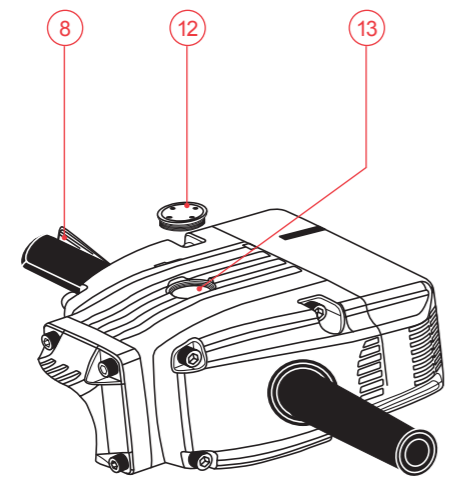
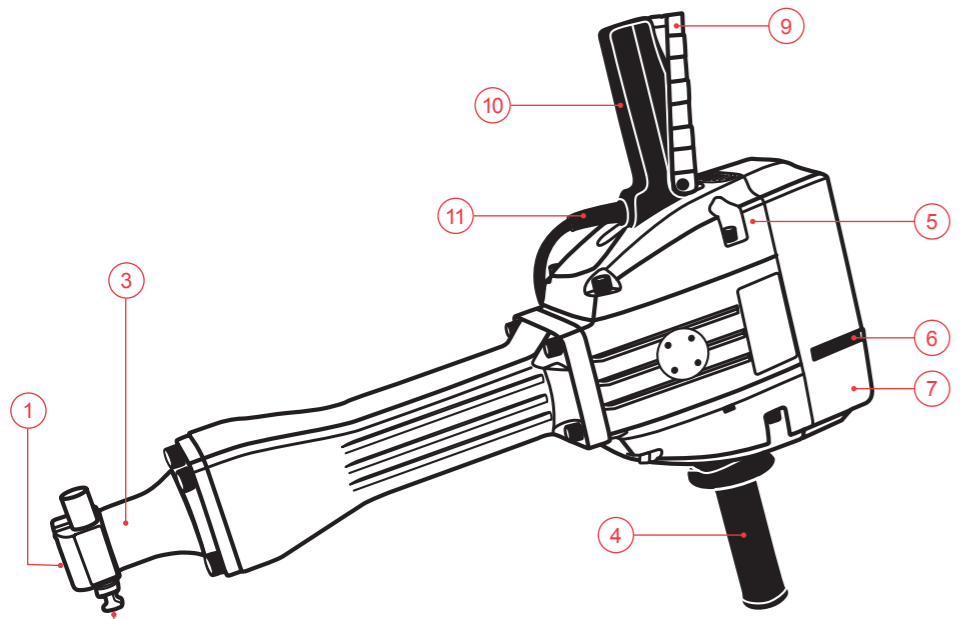
Signature of authorized person

A. Ivanov  
Technical director of SPARKY ELTOS AG

1307R06

© 2009 SPARKY

www.sparky.eu



# Contents

Introduction .....	1
Technical specifications .....	3
General power tool safety warnings .....	4
Breaker safety warnings .....	5
Know your product .....	A/6
Operation .....	6
Maintenance .....	7
Warranty .....	7

## UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

## ASSEMBLY

This SPARKY breaker K 3260 is packed fully assembled.

## Introduction

---

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.



### WARNING:

Carefully read through these original instructions before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the **Warnings**. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.



### Do not dispose of electrical products together with household waste!

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



### ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

## DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Double insulated for additional protection



Acoustic power level  $L_{WA}$  in accordance with Directive 2000/14/EC



Conforms to the relevant European Directives



Conforms to the requirements of Russian standards



Conforms to the requirements of Ukrainian standards



Refer to original instructions

YYYY-Www

Production period, where the variable symbols are:  
YYYY - year of manufacture, ww - calendar week number

K

BREAKER

# Technical specifications

<b>Model:</b>	<b>K 3260</b>
• Power input	2200 W
• Impact rate	950 min <sup>-1</sup>
• Impact energy	60 J
• Tool holder / bit length	● Hex 28 / 530 mm
• Weight (EPTA Procedure 01/2003)	32 kg
• Safety class: (EN 60745-1) 	II

## Noise and vibration information

• <b>Noise emission</b> (measured values determined according to EN 60745):	
A-weighted sound pressure level $L_{pA}$	87 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$	3.71 dB
A-weighted sound power level $L_{WA}$	107.36 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$	3.71 dB
• Guaranteed sound power level (Directive 2000/14/EC)	110 dB(A)



**Wear hearing protection!**

• <b>Vibration emission</b> (determined according to 6.2.7 EN 60745-1):	
<i>Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745</i>	
• Chiselling:	
Vibration emission value $a_{h,CHeg}$	20.135 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $K_{CHeg}$	2.12 m/s <sup>2</sup>

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use vacuum cleaner for wood or for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

# General power tool safety warnings



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## Breaker safety warnings

The small chip and particles separated while operating the power tool, as well touching its moving parts and loss of control could cause severe physical injuries, and noise loading from continuous operation could damage the operator's hearing if the Safety Instructions and the below-mentioned rules are not observed.



**Wear ear protectors.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*

- **Use the auxiliary handle supplied with the machine.** *Loss of control can cause personal injury.*



**During operation provide eye protection to prevent eyes from exposure to flying particles.** *Wear goggles.*



**Take protective measures against inhalation of dust. Some materials can contain toxic ingredients.** *Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.*

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Wear a safety helmet to avoid danger of falling chips.
- Wear safety boots to protect your feet.



**WARNING:** Before connecting a tool to a power source ensure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool.

- A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool.
- If in doubt, do not plug in the tool.
- Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.
- Fully unwind cable drum extensions to avoid potential overheating.
- When an extension cable is required, you must ensure that it has the right ampere rating for your power tool and it is in safe electrical condition.



**WARNING:** Always switch off and unplug the power tool prior to any adjustment, servicing or maintenance.

- During operation the chisel gets hot. Do not touch the chisel or parts close to it during operation and immediately

after that; they may be extremely hot. You may get serious burns. Always wear thickly padded gloves when replacing the tool.

- Prior to operation use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause electric shock.
- Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- Always keep the cord away from the working area of the power tool.
- Never use a power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord but unplug the machine immediately. Damaged cords create a risk of electric shock.
- Power tools operated outdoors or in premises with high humidity, shall be supplied through residual current device (RCD) with maximum actuating current of 30 mA. Use only extension cords with appropriate size, approved for outdoor use and marked so.
- When working at a highly elevated location, pay attention to persons and articles below. Otherwise you may cause serious injury or property damage.
- Always switch off the power tool before to placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- Do not point the power tool at a person to prevent the risk of injuring or accident.
- Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The fasteners can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.
- In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.
- The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.
- To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.
- The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.
- Power tools must not be used outdoors in rainy weather.

er, or in moist environment (after rain) or in close vicinity with easily flammable liquids and gases. The working place should be well lit.

## Know your product

1. Tool holder (hexagon socket)
2. Tool retainer
3. Front cover
4. Side handle
5. Body
6. Ventilation slots
7. Fan cover
8. ON/OFF switch safety button
9. ON/OFF switch
10. Handle
11. Supply cord with plug
12. Grease tank cover
13. Grease tank

## Operation

This power tool is supplied from single-phase alternating current mains only. It is double insulated according to EN 60745-1 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.

This power tool is designed for chiselling, chipping and demolishing concrete, rocks and asphalt with high efficiency.

### PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- Make sure the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- Switch off and unplug the machine prior to any procedure on the power tool or in case of mains drop out.
- In case of work area remote from the power source, use as short as practicable extension cord with proper cross-section.
- Make sure the auxiliary handle is properly mounted and securely fastened.

### INSTALLING AND REMOVING BITS



**WARNING:** Switch off and unplug the machine prior to any procedure on the power tool.

1. Clean and then smear the tool shank with grease or machine oil (Fig. 1).

2. Pull the tool retainer lever (2) toward yourself.
3. Rotate 180° the tool retainer lever (2) while pulling it.
4. Next, insert the tool shank into the hexagonal tool holder (1) on the front cover (3).
5. Clamp the tool by turning the tool retainer (2) by rotating it at 180° in the opposite direction (Fig. 2).

To remove the bit, follow the above described procedures in reverse order.

### SWITCHING ON - SWITCHING OFF (Fig. 3)

**Switching on:** Depress and hold button (8) and then press the ON/OFF switch (9).

**Switching off:** Release ON/OFF switch (9).



**WARNING:** Before plugging in the tool, always check to see that the trigger switch (6) actuates properly and returns to OFF position when released.

### OPERATING THE BREAKER

- Insert the plug into the socket.
- Apply the tool tip at 80–100 mm from the edge of the material to be processed and press the trigger switch (9).
- Start operating at 70°–80° to the surface and guide the tool tip to the edge. Then change the angle to 90° and break the processed material.
- Operate the machine by utilizing its empty weight to achieve optimum performance. Insufficient force shall cause tool rebound. Too high pressure against the surface shall decrease efficiency.

In some cases, it is necessary to punch the tool tip against the crushing position forcibly in order to actuate the striking motion. This is not due to malfunction of the tool. It means that the safeguard mechanism against no-load striking is working.



**WARNING:** Sometimes the striking motion does not start even when the motor rotates because the grease has become thick. If the demolition hammer is operated at low ambient temperature or after storage, let the machine run for five minutes in order to warm up.

- Turn the tool at regular intervals to achieve uniform wear and aid self-sharpening.

### ACCESSORIES TO BE USED WITH THIS POWER TOOL

- Point chisels up to 530 mm long (Fig. 4A).
- Flat chisels up to 50 mm wide and 530 mm long (Fig. 4B,C).
- Spades up to 530 mm long (Fig. 4D).

This power tool is supplied with the following accessories: point chisel, flat chisel, 4 hex keys (5; 6; 8 and 12 mm), grease tank cover wrench, auto-stop carbon brush set, 90 g tube of grease, hammer trailer PK 32 and instruction manual for PK 20/32.



# Maintenance

---



**WARNING:** Always ensure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

## REPLACING AND ADDING LUBRICANT

---

The power tool is delivered with proper amount of lubricant. Do not add lubricant to a newly purchased breaker. Check the level of lubricant and replace it every 6 months after initial operation. These activities shall be performed in authorized SPARKY service centres ONLY.

Preventive care will prolong the life of your power tool. If the impact energy begins to decrease or the bit shank is dry and unlubricated during operation, contact authorized SPARKY service centre to check lubricant level and/or quality of fast-wearing parts.

## INSPECTIONS

---

### Inspecting the bit

Longer operation life of the breaker and higher efficiency can be achieved only with well-sharpened accessories for demolition and chiselling. Operating with a dull tool will degrade efficiency and may cause malfunction. When signs of abrasion are noted, it is necessary to sharpen or replace the tool immediately.

### Inspecting the fasteners

Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.

### Inspecting the tool retainer

After continuous operation the retainer may wear out. Ensure that the tool shank is securely tightened. In case of wear or damage call immediately the local SPARKY service centre for warranty and post-warranty maintenance.

### Motor maintenance

To prevent motor damage never allow contact of motor windings with water or oil.

### Brush replacement (Fig. 6)

This power tool is equipped with auto-stop brushes. When the carbon brushes are worn out, the machine automatically switches off. Both brushes must be replaced after 100-120h of operation at SPARKY authorised service centre. This power tool is designed to ensure fast and easy brush replacement even by the customer. We recommend though during the warranty period to perform this operation in the authorised SPARKY service centres.

To replace brushes dismantle the parts marked by the sequence of their removal:

1. Inner hex bolt M6x20
2. Fan cover
3. Brush holder cap
4. Carbon brush set

To assemble perform the above described procedures in reverse order.

**NOTE:** After replacing the brushes make sure the screws are securely tightened.

## CLEANING

---

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots (6) clean.

Always clean the ventilation slots and the tool holder after operation carefully with a dry brush.

Never operate a power tool with clogged ventilation slots. Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent.



**WARNING:** Although exterior plastic parts are highly solvent resistant, never use solvents!

**IMPORTANT!** To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

## Warranty

---

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

## Notes

---

Carefully read the entire original instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.

Specifications may differ from country to country.

# Inhalt

Einführung .....	8
Technische Daten .....	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	11
Zusätzliche Sicherheitsregeln bei der Arbeit mit Aufbruchhämmern .....	12
Bestandteile des Elektrowerkzeugs .....	A/13
Arbeitshinweise .....	13
Wartung .....	14
Garantie .....	15

## AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem das Elektrowerkzeug gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht in Ordnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

## ZUSAMMENBAU

Der Aufbruchhammer K 3260 wird verpackt und komplett montiert geliefert.

## Einführung

---

Das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.



### WARNUNG!

Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wort „**Warnung**“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



### Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihre alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.



### UMWELTSCHUTZ

Angesichts des Umweltschutzes sollten das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

## BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Doppelte Isolierung für zusätzlichen Schutz

---



Der Geräuschpegel  $L_{WA}$  entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EC

---



Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien

---



Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente

---



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumenten

---



Lesen Sie die Bedienungsanleitung

---

YYYY-Www

Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:  
YYYY - Kalenderjahr der Produktion, ww - laufende Kalenderwoche

---

K

AUFBRUCHHAMMER

---

# Technische Daten

<b>Modell:</b>	<b>K 3260</b>
▪ Nennaufnahme:	2200 W
▪ Leerlaufgeschwindigkeit :	950 min <sup>-1</sup>
▪ Schlagenergie :	60 J
▪ Anschluss / Aufsatzlänge:	● Hex 28 / 530 mm
▪ Gewicht (EPTA Prozedur 01/2003)	32 kg
▪ Schutzklasse (EN 60745-1) 	II

## Geräusch-/Vibrationsinformation

▪ <b>Geräuschemissionswerte</b> (Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745):	
Der A-bewertete Schalldruckpegel L <sub>PA</sub>	87 dB(A)
Unsicherheit K <sub>PA</sub>	3.71 dB
Der A-bewertete Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	107.36 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	3.71 dB
▪ Garantierter Pegel der Schalleistung (Richtlinie 2000/14/EC)	110 dB(A)



**Gehörschutz tragen!**

▪ <b>Schwingungsemissionswerte</b> (Messwerte ermittelt nach 6.2.7 EN 60 745-1):	
<i>Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745</i>	
▪ Meißeln:	
Schwingungsemissionswert a <sub>h,ChEq</sub>	20.135 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K <sub>ChEq</sub>	2.12 m/s <sup>2</sup>

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit – dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug ein gutes Staubabfangen zu gewährleisten, benutzen Sie einen Staubabsauger, der für Holzstaub oder für Holz- und mineralischen Staub bestimmt ist.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich

geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmutz. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

## 5. SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

## Zusätzliche Sicherheitsregeln bei der Arbeit mit Aufbruchhämmern

Die beim Betrieb des Elektrowerkzeuges abgetrennten Bruchstücke und die Berührung der sich bewegenden Teile des Elektrowerkzeuges, sowie ein Kontrollverlust, können schwere körperliche Verletzungen verursachen. Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz da der Lärm bei einer lang andauernden Arbeit Gehörschäden verursachen kann.



**Benutzen Sie Gehörschutzmittel.** *Der intensive Lärm während der Arbeit kann Gehörschäden verursachen.*

- Beim Arbeiten immer den Zusatzhandgriff verwenden. *Ein Kontrollverlust kann zu schweren körperlichen Verletzungen führen.*



**Benutzen Sie während der Arbeit Augenschutzmittel um sich und ihre Augen vor herumfliegenden Bruchteilen zu schützen.** *Tragen Sie eine Schutzbrille.*



**Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen das Einatmen von Staub.** *Manche Materialien können toxische Bestandteile enthalten. Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Benutzen Sie eine Vorrichtung zum Staubableiten, wenn das Anschließen einer solche am Elektrowerkzeug möglich ist.*

- Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- Bearbeiten Sie keine asbesthaltigen Materialien. Asbest gilt als krebserregend.
- Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn die Gefahr von oben herabfallender Bruchstücke besteht.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe um Ihre Füße zu schützen.



**WARNUNG:** Bevor Sie das Elektrowerkzeug ans Versorgungsnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung dieselbe ist, so wie es auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges vorgeschrieben ist.

- Eine höhere Versorgungsspannung als die Nennspannung kann zu ernsthaften Verletzungen des Anwenders, so wie auch zu einem Werkzeugschaden, führen.
- Fall Sie nicht sicher sind wie hoch die Versorgungsspannung ist, schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ein.
- Falls Die Versorgungsspannung niedriger als die Nennspannung ist, wird das Elektrowerkzeug beschädigt.
- Um eine eventuelle Überhitzung zu verhindern, wickeln Sie das Kabel einer Kabeltrommel immer bis zum Ende ab.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen müssen, versichern Sie sich zuerst, dass sein Querschnitt dem Nennstrom des benutzen Elektrowerkzeuges entspricht. Achten Sie darauf, dass es unbeschädigt ist.



**WARNUNG:** Schalten Sie vor jeder Einstellung, Überprüfung oder Wartung das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Während der Arbeit wird der Bohrmeißel sehr heiß. Berühren Sie den Bohrmeißel und die sich während der Arbeit und unmittelbar danach in seiner Nähe befindenden Teile nicht. Sie können ernsthafte Ver-

brennungen bekommen. Verwenden Sie immer Schutzhandschuhe mit Futter, wenn Sie das Werkzeug wechseln.

- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn mit einem Metallsuchgerät auf versteckte bzw. nicht sichtbare Stromleitungen und Gas- oder Wasserleitungen. Ziehen Sie eventuell örtliche Behörden hinzu. Die Berührung einer versteckten Stromleitung kann einen Stromschlag verursachen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann eine Explosion zur Folge haben. Die Durchbohrung einer Wasserleitung wird Sachschäden oder einen Stromschlag verursachen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den dafür vorgesehenen isolierten Oberflächen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Werkzeug eine verdeckt liegende Stromleitung oder sein eigenes Versorgungskabel berühren kann. Die Berührung einer unter Spannung stehenden Leitung wird auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung legen und der Betreiber kann einen Stromschlag bekommen.
- Halten Sie das Netzkabel immer außerhalb des Arbeitsbereiches der Maschine.
- Die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug mit beschädigtem Kabel ist nicht zulässig und zudem lebensgefährlich. Berühren Sie das Kabel nicht, sondern ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose. Das beschädigte Kabel stellt eine ernste Gefahr dar.
- Bei Arbeiten im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, das Gerät an einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit einem maximalen Auslösestrom von maximal 30mA anschließen. Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel das für Arbeiten im Freien vorgesehen ist und wassergeschützte Steckdosen / Verbindungen/ besitzt.
- Achten Sie bei Arbeiten auf einer erhöhten Position immer auf Personen oder Gegenstände die sich unter Ihnen befinden. Diese können durch herabfallende Teile verletzt bzw. beschädigt werden.
- Warten Sie immer das endgültige Anhalten der Maschine ab, bevor Sie sie ablegen Das Werkzeug kann sich verklemmen und so den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen.
- Richten Sie das Elektrowerkzeug nicht auf einen Menschen, da die Gefahr eines Arbeitsunfalls besteht.
- Bei normalem Betrieb des Elektrowerkzeugs entstehen Vibrationen. Die Befestigungsteile können leicht locker werden und so eine Beschädigung oder einen Unfall verursachen. Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass die Gehäuseschrauben festgezogen sind.
- Wenn es kalt ist oder das Elektrowerkzeug lange nicht gebraucht wurde, lassen Sie die Maschine zum Erwärmen im Leerlauf laufen. Das wird die Schmierung des Getriebes in Gang setzen. Ohne ein entsprechendes Erwärmen wird die Arbeit erschwert.
- Das Elektrowerkzeug soll nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jeder andere Gebrauch, anders als der in dieser Instruktion beschriebene, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die Haftung für Schäden oder Verletzungen in diesem Fall trägt der Betreiber und nicht der Hersteller.
- Um dieses Elektrowerkzeug richtig zu verwenden, sollten Sie die Sicherheitshinweise, die Montagean-

weisungen und die Bedienungsanleitung, beschrieben in diesem Dokument, einhalten. Alle Personen, die diese Maschine verwenden oder bedienen, sollen diese Anweisungen gut kennen und über die möglichen Gefahren, verbunden mit diesem Elektrowerkzeug informiert werden. Kindern und körperlich schwachen Personen ist die Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug untersagt. Wenn sich Kinder in der Arbeitszone befinden, sollten sie unter ständiger Kontrolle sein. Unbedingt sind auch die Sicherheitshinweise, die in Ihrem Land gültig sind, zu beachten. Dasselbe gilt für die Grundregeln für den professionelle Arbeitsschutz und die Sicherheitstechnik.

- Der Hersteller trägt keine Verantwortung für vom Verbraucher gemachte Änderungen am Elektrowerkzeug oder für Schäden, die von solchen Änderungen verursacht worden sind.
- Wenn es regnet, darf das Elektrowerkzeug nicht im Freien verwendet werden. Das Elektrowerkzeug darf auch in feuchter Umgebung nicht verwendet werden (wenn es geregnet hat) oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet werden.

## Bekanntmachung mit dem Elektrogerät

---

1. Werkzeugaufnahme (Sechskantaufnahme)
2. Arretierungshebel
3. Vordere Abdeckung
4. Zusatzhandgriff
5. Gehäuse
6. Lüftungsöffnungen
7. Lüfterdeckel
8. Schaltersperrknopf
9. Hauptschalter
10. Handgriff
11. Netzkabel mit Stecker
12. Behälterdeckel
13. Schmierbehälter

## Arbeitshinweise

---

Dieses Elektrowerkzeug wird durch eine einphasige Wechselspannung versorgt. Es besitzt eine doppelte Isolierung gemäß EN 60335-1 und darf in Steckdosen ohne Schutzleiter eingeschaltet werden. Die Funkstörungen entsprechen der EMV-Richtlinie 2004/108/EC zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Dieses Elektrowerkzeug ist für schwere Meißelarbeiten, für Abbau-, Auf- und Abbrucharbeiten von Beton, Gestein und Asphalt bestimmt.

## VOR DEM ARBEITSBEGINN

---

- Überprüfen Sie in welcher Stellung sich der Schalter befindet. Das Elektrowerkzeug darf nur bei einem ausgeschalteten Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden. Wenn Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, während der Hauptschalter

eingeschaltet ist, wird das Elektrowerkzeug gleich starten, was eine Voraussetzung für Unfall ist.

- Vergewissern Sie sich dass das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind. Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder von einem, von ihm autorisierten Fachmann gewechselt werden um die Gefahren die beim Austausch eines Netzkabels auftreten können zu vermeiden.



**WARNUNG:** Vor Durchführung von jeglichen Einstellungen, Reparaturen oder Wartung das Elektrowerkzeug ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das gleiche gilt bei einem Stromausfall.

- Falls der Arbeitsplatz von der Steckdose entfernt ist, verwenden Sie ein möglichst kurzes Verlängerungskabel mit einem entsprechenden Querschnitt.
- Überprüfen Sie ob der Zusatzhandgriff richtig gesetzt und festgezogen ist.

## EINSETZEN UND ABNEHMEN DES ARBEITSWERKZEUGES



**WARNUNG:** Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stecker:

1. Den Werkzeugschaft reinigen und leicht mit Schmierfett oder Maschinenöl schmieren (Fig. 1).
2. Ziehen Sie den Arretierungshebel (2) in Ihre Richtung.
3. Drehen Sie ihn gleichzeitig um 180° im Uhrzeigersinn.
4. Stecken Sie danach den Werkzeugschaft in die Werkzeugaufnahme (1) in der vorderen Abdeckung (3).
5. Fixieren Sie das Arbeitswerkzeug, indem Sie den Arretierungshebel (2) in die Gegenrichtung drehen. (Fig. 2).

Um das Werkzeug zu entfernen, führen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

## EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN (Fig. 3)

**Einschalten:** Knopf (8) drücken und halten und danach Schalter (9) drücken.

**Ausschalten:** Schalter (9) loslassen.



**WARNUNG:** Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie immer ob der Schalter (6) betätigt werden kann und nach seinem Loslassen in die Stellung AUS zurückkehrt.

## ARBEIT MIT DEM AUFBRUCHHAMMER

- Stecken Sie den Stecker ein.
- Halten Sie das Werkzeug ca. 80–100 mm vom Material, das Sie bearbeiten werden, entfernt und drücken Sie den Schalter (9).
- Beginnen Sie die Arbeit in einem Winkel von 70°–80° zu der Oberfläche, wobei Sie die Werkzeugschneidkante richten. Danach ändern Sie den Winkel auf 90°

und brechen Sie das Material heraus.

- Für eine optimale Leistung nutzen Sie das Eigengewicht des Aufbruchhammers aus. Bei einem unzureichenden Druck wird das Werkzeug wegrutschen. Bei einem zu hohen Druck nimmt die Leistungsfähigkeit ab.

Manchmal muss die Werkzeugschneidkante in das zu bearbeitende Material gestoßen werden um mit der Meißelbewegung zu beginnen. Das bedeutet nicht, dass die Maschine beschädigt ist, sondern, dass der Schutzmechanismus für Leerlauf betätigt wurde.



**WARNUNG:** Es kann vorkommen, obwohl sich der Elektromotor dreht, das das Elektrowerkzeug keine Meißelbewegungen durchführt, weil das Schmiermittel zu dickflüssig geworden ist. Wenn Sie den Aufbruchhammer bei einer niedrigen Umgebungstemperatur, oder nach einer Konservierung benutzen, lassen sie ihn zum Aufwärmen zuerst fünf Minuten beim Leerlauf laufen.

- Drehen Sie das Arbeitswerkzeug regelmäßig. Dies trägt zu seiner gleichmäßigen Abnutzung bei und hilft beim Selbstschärfungsprozess.

## ZUBEHÖR, WELCHES MIT DIESEM ELEKTROWERKZEUG VERWENDET WERDEN KANN

- Abbruchmeißel mit einer Länge bis zu 530 mm (Fig. 4A).
- Meißel mit einer Breite bis zu 50 mm und einer Länge bis zu 530 mm (Fig. 4B,C).
- Schaufel mit einer Länge bis zu 530 mm (Fig. 4D).

Dieses Elektrowerkzeug wird mit dem folgenden Zubehör geliefert: Abbruchmeißel, Meißel, 4 Sechskantschlüsseln (5; 6; 8 und 12 mm), Schlüssel für den Schmierbehälterdeckel, ein Satz selbstausschaltende Kohlebürsten, eine Packung Schmiermittel 90 g, Transportkarre PK 32 und PK 20/32 Bedienungsanleitung.

## Wartung



**WARNUNG:** Schalten Sie vor jeder Überprüfung oder Wartung das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## WECHSEL UND ZUGABE VON SCHMIERFETT

Dieses Elektrowerkzeug wird mit einer ausreichenden Menge an Schmiermittel geliefert. Fügen Sie zu einem neu gekauften Aufbruchhammer kein weiteres Schmiermittel mehr zu. Überprüfen Sie den Schmiermittelstand und ersetzen Sie das Fett alle 6 Monate nach der ersten Benutzung. Dieses darf jedoch nur von einem autorisierten SPARKY Service vorgenommen werden. Vorsorgende Massnahmen verlängern die Verwendungsdauer ihres Elektrowerkzeuges entscheidend. Kontaktieren Sie einen autorisierten Sparky Service und/oder überprüfen Sie die Qualität der Gebrauchsmas-



terialien wenn die Einschlagsenergie merklich nachlässt oder der Meißelschaft während der Arbeit trocken ist und nicht mehr geschmiert wird.

## KONTROLLEN

### Überprüfung des Werkzeuges

Ein längeres Leben und eine hohe Leistung des Aufbruchhammers können nur mit gut geschärften Abbruch- und Meißelwerkzeugen erreicht werden. Die Verwendung eines stumpfen Arbeitswerkzeuges reduziert die Leistungsfähigkeit und kann die Maschine beschädigen. Wenn Sie Verschleißerscheinungen am Werkzeug feststellen sollten Sie das Arbeitswerkzeug sofort schärfen oder wechseln.

### Überprüfung der Befestigungselemente

Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente – sie müssen festgezogen sein. Falls eine von den Schrauben locker geworden ist, ziehen Sie sie sofort fest, um eventuelle gefährliche Situationen zu vermeiden.

### Überprüfung des Arretierungshebels

Nach Dauerbetrieb ist es möglich, dass der Arretierungshebel des Instruments verschleißt. Überprüfen Sie ob der Instrumentenschaft gut festgezogen ist. Falls Sie einen Verschleiß oder eine Beschädigung feststellen, müssen Sie sich sofort mit dem SPARKY-Service für eine Garantie- und Nachgarantiewartung in Kontakt setzen.

### Wartung des Elektromotors

Achten Sie darauf, dass die Motorspule nicht im Kontakt mit Wasser oder Öl kommt, um die Gefahr einer Beschädigung zu vermeiden.

### Wechseln der Kohlebürsten (Fig. 6)

Das Elektrowerkzeug besitzt Selbstausschaltende Kohlebürsten. Wenn die Kohlebürsten die Verschleißgrenze erreichen, schaltet die Maschine selbst aus. Kohlebürsten werden nach 100-120 Betriebsstunden in einer autorisierten Servicewerkstatt von SPARKY ersetzt. Dieses Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass die Kohlebürsten, die mit der Maschine mitgeliefert sind, schnell und einfach vom Betreiber selbst gewechselt werden können. Während der Garantiezeit muss das von den autorisierten Kundendienststellen von SPARKY gemacht werden, um die Garantie nicht zu verletzen.

Um die Kohlebürsten zu wechseln müssen Sie die Teile demontieren, die in der Reihenfolge ihrer Demontage nummeriert sind:

1. Schraube M6x20
2. Lüfterdeckel
3. Deckel des Kohlebürstenhalters
4. Ein Satz Kohlebürsten

Die Montage erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge.

**BEMERKUNG:** Nachdem Sie die Kohlebürsten gewechselt haben überprüfen Sie ob alle Schrauben gut festgezogen sind.

## REINIGUNG

Für einen sicheren Betrieb sorgen Sie immer für eine saubere Maschine und Lüftungsöffnungen (6). Reinigen Sie nach der Arbeit immer die Lüftungsöffnungen und die Werkzeugaufnahme sorgfältig mit einer trockenen Bürste.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nie, wenn seine Lüftungsöffnungen verstopft sind.

Die Außenkunststoffteile können mit einem feuchten Tuch und einer Spülmittellösung gereinigt werden.



**WARNUNG:** Obwohl die Außenkunststoffteile Lösungsmittelfest sind, ist die Verwendung von Lösungsmitteln untersagt!

**WICHTIG!** Um eine sichere Arbeit mit dem Elektrowerkzeug und seine Zuverlässigkeit zu gewährleisten, müssen alle Tätigkeiten für seine Reparatur, Wartung und Einstellung von autorisierten Kundendienststellen von SPARKY und nur mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

## Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY-Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

## Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Betriebsanleitung durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen. Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

# Tables des matières

Introduction .....	16
Spécifications techniques .....	18
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil .....	19
Avertissements de sécurité des brises-béton .....	20
Connaître le brise-béton .....	A/21
Instructions pour le travail .....	21
Entretien .....	22
Garantie .....	23

## DÉBALLAGE

Votre nouvelle machine-outil a été fabriquée en conformité avec toutes les technologies standard. Il est donc peu probable qu'elle soit endommagée ou que l'une de ses parties soit manquante. Si vous remarquez une défaillance, interrompez le travail jusqu'à ce que la pièce défectueuse ne soit changée ou que la panne ne soit réparée. Le non-respect de cette instruction peut entraîner de graves accidents de travail.

## ASSEMBLAGE

Le brise-béton est livré dans son emballage, entièrement assemblé.

## Introduction

Votre nouveau brise-béton SPARKY ira au-delà de vos attentes. Fabriqué selon des normes de qualité sévères, il répond à toutes les exigences des utilisateurs. Facile à entretenir et d'une sécurité garantie, le brise-béton SPARKY vous servira de longues années si vous vous conformez aux règles d'utilisation.



### AVERTISSEMENT!

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «**Avertissement**». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail. Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.



### Ne pas jeter les équipements électriques avec les ordures ménagères!

Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Merci de les déposer pour recyclage aux endroits indiqués. Adressez-vous aux autorités compétentes ou à leurs représentants pour demander conseil concernant le recyclage.



### RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.

En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

## LÉGENDE

L'outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.



Double isolation pour une meilleure sécurité



La puissance acoustique  $L_{WA}$  répond aux exigences de la directive 2000/14/CE



Conforme aux directives européennes applicables



En conformité avec les exigences des standards Russes



En conformité avec les exigences des standards ukrainiens



Lisez les instructions d'utilisation

YYYY-Www

Période de production, où les symboles variables sont les suivants:  
YYYY - année de production, ww – le numéro de la semaine du calendrier

K

BRISE-BÉTON

# Spécifications techniques

Modèle:	K 3260
• Puissance consommée	2200 W
• Fréquence des coups à vide	950 min <sup>-1</sup>
• Énergie du coup	60 J
• Fixation / longueur de l'outil	● Hex 28 / 530 mm
• Poids (EPTA procédure 01/2003)	32 kg
• Classe de protection (EN 60745-1): <input type="checkbox"/>	II

## Informations sur les bruits et les vibrations

### • Informations sur le bruit (Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745):

Le mesure réelle (A) de niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub>	87 dB(A)
Incertitude K <sub>PA</sub>	3.71 dB
Le mesure réelle (A) de niveau d'intensité acoustique L <sub>WA</sub>	107.36 dB(A)
Incertitude K <sub>WA</sub>	3.71 dB
• Niveau garanti de puissance sonore (Directive 2000/14/EC)	110 dB(A)



Porter une protection acoustique!

### • Informations sur les vibrations (déterminées conformément à la 6.2.7 EN 60745-1):

valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745

• Burinage:	
Valeur d'émission vibratoire a <sub>r,CHeg</sub>	20.135 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K <sub>CHeg</sub>	2.12 m/s <sup>2</sup>

L'amplitude d' l'accélération indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d'influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l'outil. Dans des cas où l'outil est destinée à une autre utilisation ou avec d'autres accessoires, ou s'il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s'écarter de celui qui a été indiqué. Si c'est le cas, le degré d'influence peut fortement augmenter au cours de l'utilisation

Pour une estimation précise de l'influence vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l'influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l'outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Afin d'atteindre un haut degré d'aspiration de la poussière, lors du travail avec cet outil électroportatif utilisez un aspirateur spécialement adapté pour l'aspiration de poussière de bois ou pour l'aspiration de poussière de bois et/ou poussière de minéraux.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

# Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
- Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation

protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

## 3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*
- Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

## 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa. *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation en branchant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Avertissements de sécurité des brises-béton

Lors du travail, les fragments volants et le contact avec les parties de l'outil se trouvant en mouvement, de même que la perte de contrôle, peuvent entraîner de graves lésions physiques, alors que le bruit lors d'un travail de longue durée peut endommager l'ouïe si l'on ne respecte pas les consignes de sécurité et les règles énumérées ci-dessous.



Utilisez des protecteurs auditifs. Le bruit intense émis lors du travail peut entraîner des troubles de l'audition.

- Utilisez toujours la poignée auxiliaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner un accident du travail.



Pendant le travail, utilisez des dispositifs pour la protection des yeux contre les fragments volants. Portez des lunettes de protection.



Prenez des mesures qui vous éviteront l'inhalation de poussières. Certains matériaux peuvent contenir des composants toxiques. Portez donc un masque protégeant contre la poussière. Utilisez un dispositif pour l'élimination de la poussière s'il est possible de raccorder celui-ci à l'outil électroportatif.

- Tenir l'outil uniquement par les surfaces de pré-hension isolantes, pendant les opérations au

cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'accessoire coupant avec un fil „sous tension” peut également mettre „sous tension” les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- Ne traitez pas les matériaux qui contiennent de l'amiante. L'amiante est considérée comme une matière cancérigène.
- Porter un casque de protection lorsqu'il y a un danger de chute de fragments.
- Utilisez des chaussures de protection pour la sécurité de vos pieds.



**AVERTISSEMENT:** Avant de brancher l'outil électrique au réseau d'alimentation électrique, assurez-vous que la tension de celui-ci est bien celle indiquée sur la plaquette contenant les caractéristiques techniques de cet instrument.

- Une tension supérieure à la tension nominale peut blesser gravement l'utilisateur et endommager l'outil.
- Si vous ne savez pas avec certitude quelle est la tension du secteur, ne branchez pas l'outil.
- Si la tension est plus basse que la tension nominale, le moteur électrique subira des dommages.
- Afin d'éviter une éventuelle surchauffe, déroulez toujours jusqu'au bout le câble de rallonge à dérouleur.
- Lorsqu'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, assurez-vous que la section du câble est conforme à la force du courant consommé par l'outil électrique utilisé et que la rallonge est en parfait état.



**AVERTISSEMENT:** Arrêtez toujours l'outil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci tout réglage et opération de service ou d'entretien.

- Pendant le travail, le burin atteint une haute température. Ne touchez pas le burin et les parties de l'outil qui l'avoisinent pendant le travail et tout de suite après le fin de celui-ci. Vous risquez de vous brûler gravement. Utilisez toujours des gants de protection à double couche lors du remplacement de l'outil.
- Avant le début des travaux, vérifiez à l'aide d'un détecteur de métaux approprié s'il n'y a pas un réseau électrique, une conduite de gaz ou une conduite d'eau invisibles de l'extérieur ou adressez-vous à ce sujet aux services locaux respectifs. Le contact du foret avec une installation électrique invisible peut entraîner l'électrocution. Un dommage apporté à une conduite de gaz peut entraîner une explosion. En perçant une conduite d'eau, on peut endommager la propriété ou subir une électrocution.
- Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées, destinées spécialement à cet effet, lorsque vous exécutez un travail lors duquel l'outil risque d'entrer en contact avec un réseau électrique invisible de l'extérieur ou avec le propre câble d'alimentation de l'outil. Le contact avec un fil électrique sous tension communiquera cette tension aux surfaces métal-

liques découvertes de l'outil et l'opérateur recevra un coup électrique.

- Tenez le câble d'alimentation électrique de l'outil à l'écart de l'aire de travail de celui-ci.
- Ne jamais travailler avec un outil électrique dont le câble d'alimentation est endommagé. Dans un tel cas, arrêtez immédiatement l'outil et débranchez-le du réseau d'alimentation. Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- En cas de travail à l'extérieur ou dans des locaux à humidité accrue, reliez l'outil au secteur par l'intermédiaire d'un interrupteur assurant la sécurité contre les fuites de courant dont le courant maximal d'enclenchement est de 30 mA. Utilisez uniquement des rallonges à section convenable, destinées au travail à l'extérieur et portant les indications respectives.
- Lorsque vous travaillez avec l'outil à un endroit élevé, faites attention aux personnes et aux objets situés au-dessus de vous. Sinon, vous pouvez provoquer une lésion grave ou endommager l'équipement.
- Attendez toujours l'arrêt définitif de l'outil avant de le mettre celui-ci de côté. L'outil peut se bloquer et provoquer une perte de contrôle de l'outil.
- N'orientez pas l'outil électrique vers une personne, car vous pouvez provoquer une blessure ou un accident.
- Lors de son fonctionnement normal, l'outil électrique engendre des vibrations. Les éléments de fixation peuvent facilement se desserrer en provoquant un dommage ou un accident. Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les boulons de son boîtier sont solidement serrés.
- Par temps froid ou si l'outil électrique n'a pas été utilisé depuis longtemps, laissez-le chauffer un certain temps en tournant à vide. Ceci permettra au lubrifiant de se mettre en mouvement. Sans cet échauffement préalable, le début du travail sera difficile.
- L'outil doit être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Toute autre utilisation, différente que celle décrite dans la présente notice, doit être considérée comme abusive. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure causée par une utilisation abusive, cette responsabilité étant alors entièrement portée par l'utilisateur.
- Afin de utiliser l'outil correctement, vous devez respecter les règles de sécurité, les consignes générales et celles concernant l'exploitation qui figurent dans la présente notice. Tous les utilisateurs doivent avoir pris connaissance de cette notice d'utilisation et être informés sur les risques potentiels lors du travail avec l'outil électrique. Les enfants et les personnes ne possédant pas la force physique nécessaire ne doivent pas utiliser l'outil. Les enfants se trouvant dans la zone de travail doivent demeurer sous une surveillance incessante. Il est indispensable que vous preniez également des mesures de sécurité préalables. Ceci est également valable pour les principales consignes concernant la salubrité et la sécurité du travail.
- Le producteur décline toute responsabilité en cas de modifications apportées à l'outil électrique ou de dommages provoqués par ces modifications.
- L'outil électrique ne doit pas être utilisé à l'extérieur lorsqu'il pleut, dans un milieu humide (après la pluie) ou à proximité de liquides et de gaz facilement inflammables. Le lieu de travail doit être bien éclairé.

## Connaitre le brise-béton

1. Nez de l'outil (hexagonal)
2. Verrou de fixation
3. Couverture avant
4. Poignée accessoire
5. Boîtier
6. Orifices de ventilation
7. Couverture du ventilateur
8. Bouton de sûreté
9. Interrupteur
10. Poignée
11. Câble d'alimentation a fiche
12. Couverture du réservoir
13. Réservoir à graisse

## Consignes de travail

Votre machine brise-béton est alimentée uniquement par un courant alternatif monophasé. Elle peut être branchée à des prises sans bornes de protection, étant donné qu'il possède une double isolation en conformité avec la norme EN 60745-1. Pour ce qui est des interférences radio, il est conforme avec la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC. Cette machine est conçue pour creuser, briser et démolir du béton, des roches et de l'asphalte avec une grande efficacité.

### AVANT LE DEBUT DU TRAVAIL

- Vérifiez la position de l'interrupteur. L'appareil doit être toujours branché et débranché du secteur interrupteur en position OFF. Si vous branchez l'appareil au secteur son interrupteur étant en position de marche, l'appareil se mettra immédiatement à fonctionner, ce qui crée un danger d'accident.
- Assurez-vous que le câble électrique et sa fiche sont en parfait état. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci afin que soient évités les éventuels risques liés à son remplacement.
- Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur lui tout réglage ou lors d'une coupure de courant.
- Si le lieu de travail est éloigné de la source d'alimentation, utilisez une rallonge aussi courte que possible à section convenable.
- Vérifiez si la poignée accessoire est correctement montée sur l'appareil et bien serrée.

### METTRE EN PLACE ET ENLEVER UN OUTIL



**AVERTISSEMENT:** Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer toute opération sur celui-ci.

1. Nettoyez et lubrifiez légèrement la queue de l'outil avec de la graisse ou de l'huile à machine (Fig. 1).
2. Déverrouillez le verrou (2) en le tirant vers vous.
3. En même temps, tournez-le à 180°.
4. Engagez ensuite la queue de l'outil dans le nez hexa-

gonal (1) sur le couvercle avant (3).

- Verrouillez l'outil en tournant le verrou (2) à 180° dans le sens inverse (Fig. 2).

Pour enlever l'outil, effectuez les mêmes actions dans l'ordre inverse.

### MARCHE – ARRÊT (Fig. 3)

**Marche :** Enfoncer et retenir le bouton (8) et appuyez sur l'interrupteur (9).

**Arrêt :** Relâchez l'interrupteur (9).



**AVERTISSEMENT:** Avant de brancher l'appareil au secteur, n'oubliez jamais de vous assurer que l'interrupteur (6) peut être activé et qu'étant relâché, il revient en position de repos.

### TRAVAIL AVEC LE BRISE-BETON

- Branchez la fiche dans la prise de courant.
- Placez l'outil à 80 ou 100 mm du bout du matériau sur lequel vous devez intervenir et pressez sur l'interrupteur (9).
- Commencez le travail sous un angle de 70° à 80° par rapport à la surface à traiter en pointant l'extrémité de l'outil vers le bord. Ensuite, changez d'angle et brisez le matériau.
- Pour optimiser le travail, utilisez le propre poids du brise-béton. Si la pression est insuffisante, l'outil sautera. En cas de pression exagérément grande, la productivité des l'appareil diminue.

Quelquefois, pour provoquer le mouvement de frappe, il est nécessaire d'enfoncer la pointe de l'instrument dans le matériau traité. Ceci n'est pas un signe de défaut, mais indique que le mécanisme de protection de la frappe a été activé.



**AVERTISSEMENT:** Quelquefois, malgré la rotation du moteur électrique, l'appareil ne produit pas de mouvements de frappe, car l'huile a épaissi. Lorsque vous utilisez le brise-béton à une basse température du milieu ambiant ou après une longue conservation, laissez-le préalablement chauffer au ralenti pendant cinq minutes avant le début du travail.

- A intervalles égaux, retournez l'outil. Ceci assure une usure homogène de celui-ci et favorise le processus d'auto-affûtage.

### OUTILS A UTILISER AVEC CET APPAREIL

- Des pointes de broyage d'une longueur allant jusqu'à 530 mm (Fig. 4A).
- Des burins d'une largeur allant jusqu'à 50 mm et d'une longueur allant jusqu'à 530 mm (Fig. 4B,C).
- Une pelle d'une longueur allant jusqu'à 530 mm (Fig. 4D).

Cet instrument est fourni avec les accessoires suivants: une pointe de broyage, un burin, 4 clés à six pans (5; 6; 8 et 12 mm), une clé pour le couvercle du réservoir à graisse, un jeu de balais qui se débranchent automati-

quement, un flacon de 90 g de graisse, un chariot à main PK 32 et instructions d'utilisation pour PK 20/32.

## Entretien



**AVERTISSEMENT:** Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci toute vérification et toute opération d'entretien.

### REPLACEMENT ET AJOUT DE LUBRIFIANT

L'outil électroportatif est livré avec la quantité nécessaire de lubrifiant. Il est interdit d'ajouter du lubrifiant dans un brise-béton nouvellement acheté.

Après la mise en exploitation initiale, tous les 6 mois vous devez vérifier le niveau du lubrifiant et remplacer celui-ci. Ces opérations doivent être effectuées **UNIQUEMENT** dans les ateliers agréés pour le service après-vente de SPARKY.

Les examens d'entretien contribuent à allonger la vie de votre appareil.

Si la force du coup commence à diminuer ou si dans le courant du travail vous venez à constater que la queue de l'embout est sèche et non lubrifiée, contactez un atelier agréé pour le service après-vente de SPARKY pour la vérification du niveau du lubrifiant et/ou de la qualité des composants à usure rapide.

### VERIFICATIONS DE L'ETAT

#### Vérification de l'état de l'instrument

Une longévité accrue et une plus haute productivité ne peuvent être assurées qu'à l'aide d'outils bien affûtés aptes à briser et à creuser avec efficacité. L'utilisation d'un outil non affûté entraîne une mauvaise efficacité et peut conduire à une panne de l'instrument. Lorsque vous aurez décelé des signes d'usure vous devez immédiatement affûter ou remplacer l'outil.

#### Vérification des éléments de fixation.

Vérifiez régulièrement tous les éléments de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement serrés. Si quelque vis s'est desserrée, resserrez-la immédiatement afin d'éviter tout risque.

#### Vérification du verrou de fixation

Suite à une longue utilisation, il est possible que verrou de fixation de l'outil s'use. Vérifiez donc si la queue de l'outil est bien serrée. Si vous venez à constater une usure ou une détérioration, contactez immédiatement le service entretien local de SPARKY assurant l'entretien dans le cadre de la garantie et en dehors de celle-ci.

#### Entretien du moteur électrique.

Ne permettez pas que les bobines du moteur électrique entrent en contact avec de l'eau ou de l'huile afin d'éviter le danger de leur détérioration.

#### Remplacement des balais (fig. 6).

L'appareil est doté de balais qui se déconnectent automatiquement. Lorsque les balais sont usés, l'appareil se déconnecte de lui-même. Le remplacement des balais



doit être effectué au bout de 100 à 120 heures d'exploitation, dans un atelier autorisé pour le service après-vente de SPARKY. Cet instrument électrique est conçu de façon à ce que le remplacement des balais inclus dans le jeu d'accessoires fourni avec l'appareil puisse être effectué vite et facilement par l'utilisateur. Durant le délai de validité de la garantie, cette opération doit être effectuée dans les services agréés de SPARKY afin que la garantie soit respectée.

Pour le remplacement des balais, démonter les pièces de l'appareil dans l'ordre de démontage indiqué par les numéros respectifs:

1. Boulon a hexagone intérieur M6x20
2. Couvercle du ventilateur
3. Couvercle du porte-balai
4. Jeu de balais

Le montage est effectué dans l'ordre inverse.

**REMARQUE:** Après le remplacement des balais, assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées.

## NETTOYAGE

Pour assurer un fonctionnement sécurisé, entretenez toujours l'appareil et ses orifices de ventilation propres (6).

Après le travail, nettoyez toujours avec attention les orifices de ventilation et le logement de l'outil à l'aide d'une brosse sèche.

N'utilisez jamais l'appareil électrique lorsque ses orifices de ventilations sont bouchés.

Les parties extérieures en plastique peuvent être nettoyées à l'aide d'une serviette imbibée d'un produit de nettoyage non agressif.



**AVERTISSEMENT:** Bien que les parties extérieures en plastique de l'appareil soient résistantes à l'effet des solvants, l'utilisation de solvants est à proscrire!

**AVIS IMPORTANT!** Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'appareil et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes les opérations de réparation, d'entretien et de réglage doivent être effectuées dans les centres d'entretien agréés de SPARKY avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

## Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.

La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.

Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.

Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présentée à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

## Note

Lisez attentivement toute cette instruction d'utilisation avant de commencer à vous servir de l'outil.

Le fabricant ne se défait pas du droit d'introduire des améliorations et des changements dans ses produits ainsi que de changer les spécifications sans avis préalable.

Les spécifications peuvent différer selon les pays.

## Indice

Introduzione .....	24
Dati tecnici .....	26
Istruzioni generali di sicurezza nel lavoro con elettrotensili .....	27
Istruzioni supplementari di sicurezza nel lavoro con martelli demolitori .....	28
Prendere visione dell'elettrotensile .....	A/29
Istruzioni per l'uso .....	29
Manutenzione .....	30
Garanzia .....	31

### PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso verificare la presenza di tutti i componenti e degli accessori elencati. In caso di mancanze o apparenti difetti rivolgersi al rivenditore specializzato. L'inosservanza di tale raccomandazione potrebbe provocare gravi incidenti.

### ASSEMBLAGGIO

Il martello demolitore K 3260 viene fornito imballato e completamente montato.

## Introduzione

Questo utensile SPARKY supererà le Vostre aspettative. La produzione secondo i rigorosi standard di qualità SPARKY assicura un'ottima prestazione. Se utilizzato correttamente, l'utensile risulterà maneggevole e sicuro, e garantirà un uso duraturo.



#### AVVERTENZA:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'utilizzo dell'utensile. Leggere con cura soprattutto le parti introdotte da "Attenzione!". Questo utensile SPARKY presenta numerose caratteristiche che faciliteranno il Suo lavoro. Sicurezza, qualità ed affidabilità sono punti chiave nello sviluppo di questo utensile, e lo rendono semplice nell'uso e nella manutenzione.



#### Non smaltire elettrotensili insieme a rifiuti domestici!

Residui di prodotti elettrici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e sottoposti ad un riciclaggio ecologico. Si prega di informarsi presso le autorità locali o i rivenditori specializzati circa il più vicino luogo di raccolta.



#### RISPETTO DELL'AMBIENTE

Macchina, accessori ed imballaggio devono essere destinati ad una riutilizzazione ecologica per il recupero di materie prime.

I componenti in plastica sono contrassegnati per relativo riciclaggio.

## SIMBOLI

L'etichetta che si trova sulla macchina contiene alcuni simboli. Questi forniscono importanti informazioni sull'utensile o istruzioni sull'uso dello stesso.



Doppio isolamento per una protezione supplementare



Garantito livello di potenza sonora LwA in rispetto delle esigenze della Direttiva 2000/14/EC



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Conforme alle esigenze dei documenti normativi russi



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini



Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso

YYYY-Www

Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:

YYYY – l'anno di produzione, ww – la settimana di calendario consecutiva

K

MARTELLO DEMOLITORE

## Dati tecnici

<b>MoModello:</b>	<b>K 3260</b>
▪ Potenza assorbita	2200 W
▪ Frequenza dei colpi a vuoto	950 min <sup>-1</sup>
▪ Energia del colpo	60 J
▪ Fissaggio / lunghezza della punta	● Esagono 28 / 530 mm
▪ Peso (EPTA procedura 01/2003)	32 kg
▪ Classe di protezione (EN 60745-1) 	II

### Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

▪ <b>Emissione acustica</b> (i valori sono stati misurati secondo la norma EN 60745):	
A-livello di pressione sonora ponderata L <sub>pA</sub>	87 dB(A)
Indeterminazione K <sub>pA</sub>	3.71 dB
A-livello di potenza sonora ponderata L <sub>WA</sub>	107.36 dB(A)
Indeterminazione K <sub>WA</sub>	3.71 dB
▪ Livello garantito di potenza sonora (Direttiva 2000/14/EC)	110 dB(A)



Usare mezzi per protezione dal rumore!

### ▪ **Emissione di vibrazioni** (determinate conformemente al punto 6.2.7 dell'EN 60745-1):

*Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale lungo i tre assi), determinato conformemente alla norma EN 60745.*

▪ <b>Demolizione:</b>	
Valore delle vibrazioni emesse a <sub>B,ChEq</sub>	20.135 m/s <sup>2</sup>
Indeterminazione K <sub>ChEq</sub>	2.12 m/s <sup>2</sup>

Il livello di vibrazione sopra indicato è stato definito seguendo il metodo di misurazione riportato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare tra di loro diversi elettroutensili. Inoltre è adatto per effettuare una stima provvisoria del livello di esposizione.

Il livello di vibrazione si riferisce alle modalità d'uso principali dell'utensile. Tuttavia, se utilizzato per scopi diversi da quelli previsti, con punte poco stabili o senza adeguata manutenzione, il livello di vibrazione può variare. Ciò può aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Per una precisa definizione del livello di esposizione dovrebbe essere preso in considerazione anche l'arco di tempo in cui l'utensile è spento o funzionante ma non in uso. Ciò può ridurre sostanzialmente il livello di esposizione durante il lavoro.

Utilizzare l'utensile e gli accessori con cura, e maneggiarlo mantenendo le mani calde così da ridurre gli effetti dannosi dell'elevato livello di vibrazioni.

Polvere derivante da materiali come vernici contenenti particelle di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbe essere nociva. Il contatto o l'inalazione di tali polveri potrebbe causare reazioni allergiche e/o problemi al sistema respiratorio dell'utente o di terzi.

Talune tipologie di polveri, come ad esempio quella derivante da legno di quercia o faggio, soprattutto se trattati con additivi e conservanti, sono classificate come cancerogene. Si consiglia di fare trattare materiali contenenti asbesto solo a persone esperte.

- Se possibile collegare sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.
- Per garantire un'area di lavoro pulita utilizzare un aspirapolvere per trucioli e/o minerali insieme all'utensile.
- Tenere l'area di lavoro ben pulita e ventilata.
- Si consiglia l'uso di una mascherina o filtro di classe P2.

Osservare le direttive nazionali relative al materiale da lavorare.

# Avvertenze di sicurezza



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. L'inosservanza delle istruzioni seguenti può causare folgorazioni, incendi e/o gravi danni a persone.

Conservare con cura queste istruzioni.

Il termine "utensile" in tutte le avvertenze successive si riferisce sia agli utensili collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) che agli utensili a batteria (senza cavo).

## 1. AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le zone buie ed ingombre di oggetti favoriscono incidenti.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Le scintille generate potrebbero infiammare polvere e/o vapore.
- Tenere a distanza bambini e terzi durante il funzionamento. Per una distrazione potreste perdere il controllo dell'utensile.

## 2. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'utensile deve essere adatta alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili collegati a terra. L'impiego di una spina integra ed una presa adatta riduce i rischi di folgorazione.
- Evitare di toccare con il corpo le superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre l'utensile alla pioggia e all'umidità. La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto. Non utilizzare il cavo per trasportare o tirare l'utensile, oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, parti appuntite o in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se l'utensile viene utilizzato all'aperto, usare una prolunga adatta all'uso esterno. L'impiego di una prolunga da esterno reduce il rischio di folgorazione.
- Se il lavoro in un ambiente umido è strettamente necessario, utilizzare una presa protetta da dispositivo a corrente residua. Ciò reduce i rischi di scosse.

## 3. SICUREZZA PERSONALE

- L'uso di elettrotensili richiede attenzione e buon senso. Non utilizzare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Una breve disattenzione può provocare gravi danni alle persone.
- Munirsi di indumenti e dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali da lavoro. L'uso di dispositivi di protezione tra cui mascherina antipolve-

re, scarpe antiscivolo, casco e protezioni per l'udito reduce il rischio di danni a persone.

- Evitare l'accensione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina. Se si trasportano gli utensili con il dito sull'interruttore o si inserisce la spina nella presa con l'interruttore in posizione "ON" aumenta il rischio di incidenti.
- Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile. Una chiave lasciata inserita in una parte rotante di un utensile può provocare danni a persone.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni estreme. Mantenere sempre l'equilibrio ed i piedi ben appoggiati a terra. Questo consente un maggior controllo dell'utensile in caso di imprevisti.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti svolazzanti o gioielli. Tenere capelli, vestiti, e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti svolazzanti, gioielli o capelli potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- In presenza di apparecchiature per il collegamento a dispositivi di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che essi siano collegati ed utilizzarli correttamente. L'uso di queste apparecchiature può ridurre i rischi causati dalla polvere.

## 4. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE

- Utilizzare l'utensile più adatto per il lavoro da svolgere. L'impiego dell'utensile giusto migliora la qualità del lavoro e la sicurezza.
- Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'apposito interruttore. Gli utensili che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- Staccare la spina dall'alimentazione di corrente prima di eseguire regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile. Osservando queste precauzioni si reduce il rischio di accensione accidentale dell'utensile.
- Riporre gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono l'utensile o queste istruzioni. Nelle mani di persone inesperte gli utensili possono diventare pericolosi.
- Sottoporre l'utensile a manutenzione. Verificare il corretto allineamento di tutte le parti mobili, controllare che non siano grippate e che non vi siano rotture o altri guasti che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Far riparare gli utensili danneggiati prima di riutilizzarli. Molti incidenti sono causati da utensili in pessime condizioni.
- Tenere le punte e gli strumenti da taglio puliti ed affilati. Se sottoposti ad una regolare manutenzione e pulizia consentono di lavorare in modo più preciso e sono maggiormente controllabili.
- Utilizzare l'utensile, gli accessori, gli attrezzi etc. secondo quanto indicato in queste istruzioni nonché tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati può dare origine a situazioni pericolose.

## 5. MANUTENZIONE

- a) Far riparare l'utensile da personale qualificato che utilizzi solo parti di ricambio originali. In caso contrario la sicurezza dell'utensile potrebbe risultare compromessa.

### Istruzioni supplementari di sicurezza nel lavoro con martelli demolitori

I frantumi che si staccano durante il lavoro con l'elettro-utensile ed il tocco a sue parti rotanti, nonché la perdita di controllo, possono causare gravi traumi fisici, mentre il rumore a lavoro continuativo può danneggiare l'udito, se non si rispettano le istruzioni di sicurezza e le regole enumerate qui sotto.



**Usare mezzi per protezione dell'udito.** Il rumore intenso durante il lavoro può provocare danni all'udito.

- Usare sempre l'impugnatura supplementare, fornita con l'apparecchio. La perdita di controllo può causare un infortunio sul lavoro.



**Durante il lavoro usare mezzi di protezione della vista, per proteggersi da corpuscoli volanti.** Indossare occhiali protettivi.



**Prendere precauzioni contro l'inspirazione di polvere.** Alcuni materiali possono contenere ingredienti tossici. Indossare maschera antipolvere. Usare depolverizzatore, se il suo fissaggio all'elettro-utensile risulta possibile.

- Tenere l'elettro-utensile soltanto per le superfici isolate da prendere, nell'esecuzione di un'operazione in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare un impianto elettrico nascosto, o il proprio cordone. Il contatto dell'accessorio di taglio con un conduttore sotto tensione metterà sotto tensione le parti metalliche aperte dell'elettro-utensile, e l'operatore subirà una scossa elettrica.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato come una sostanza cancerogena.
- Indossare casco di protezione quando esiste il pericolo di frantumi cadenti.
- Usare scarpe protettive, per proteggere i piedi.



**ATTENZIONE:** Prima di collegare l'apparecchio elettrico con la rete di alimentazione, accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponde a quella riportata sulla targhetta dati tecnici dell'elettro-utensile.

- Una tensione di alimentazione superiore alla nominale, può causare seri traumi all'utente, nonché un guasto alla macchina.
- Se non si è certi circa la tensione, non inserire l'elettro-utensile.
- Se la tensione è inferiore a quella nominale, si guasterà il motore elettrico.
- Per ovviare all'eventuale surriscaldamento, svolgere sempre completamente il cavo di prolunga con roc-

chetto.

- Quando si deve usare una prolunga, accertarsi che la sua sezione corrisponde alla corrente nominale dell'elettro-utensile usato, nonché dello stato di efficienza della prolunga.



**ATTENZIONE:** Disinserire sempre l'elettro-utensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.

- Durante il lavoro lo scalpello si riscalda molto. Non toccare lo scalpello e le parti che si trovano accanto ad esso durante il lavoro e immediatamente dopo questo. Si possono riportare ustioni gravi. Usare sempre guanti protettivi con fodera quando si sostituisce l'utensile.
- Prima di cominciare il lavoro controllare con un adatto metal detector la presenza di un nascosto impianto elettrico, gasdotto o tubo d'acqua, ossia cercare assistenza presso i rispettivi enti locali. Il tocco ad un impianto elettrico nascosto può provocare lesione di scossa elettrica. Un gasdotto danneggiato potrebbe produrre un'esplosione. Una conduttura dell'acqua forata provocherà il danneggiamento di beni, o una folgorazione elettrica.
- Tenere l'elettro-utensile soltanto nelle superficie isolate destinate per essere prese, nell'eseguire un'operazione in cui qualche estremità potrebbe toccare un impianto elettrico nascosto o il proprio cordone d'alimentazione. Il contatto con filo sotto tensione metterà sotto tensione le parti metalliche aperte dell'elettro-utensile e l'operatore sarà colpito dalla corrente elettrica.
- Tenere il cordone d'alimentazione fuori della portata operativa della macchina.
- Non è ammesso l'impiego dell'elettro-utensile con cordone guasto. Non toccare il cordone, e disinnestare subito la spina dalla presa. I cordoni danneggiati creano pericolo di scossa elettrica.
- Nel lavoro all'aperto e in ambienti con umidità elevata, attaccare la macchina alla rete attraverso un interruttore di protezione per corrente di dispersione (protezione contro corrente di guasto), con una corrente di azionamento non superiore a 30 mA. Usare solo prolunghe aventi sezione adatta, destinate per lavori all'aperto e appositamente marcate.
- Quando si lavora in luoghi alti, stare attenti alla gente e agli oggetti che si trovano giù. Altrimenti si potrebbero provocare traumi seri o danni patrimoniali.
- Attendere sempre che la macchina si fermi definitivamente, prima di posarla. La punta potrebbe incunearsi e provocare così perdita di controllo sull'elettro-utensile.
- Non puntare l'elettro-utensile a persone, per il pericolo di ferimento o infortunio.
- A lavoro normale l'elettro-utensile crea vibrazioni. Gli elementi di fissaggio possono facilmente allentarsi, provocando danneggiamento o infortunio. Prima di mettere in moto la macchina, accertarsi che i bulloni del corpo siano fermamente stretti.
- In tempo freddo o se l'elettro-utensile non è stato usato per lungo tempo, lasciare la macchina riscaldarsi a

vuoto. Ciò agiterà la lubrificazione. Senza un idoneo riscaldamento il lavoro sarà impedito.

- Usare l'elettrotensile soltanto secondo la sua destinazione d'uso. Qualsiasi altro uso, differente da quello descritto in queste istruzioni, verrà considerato erroneo. La responsabilità per qualsiasi guasto o ferimento che risulta da uso erroneo, cadrà sull'utente, e non sul fabbricante.
- Per sfruttare correttamente questo elettrotensile, si devono rispettare le regole di sicurezza, le istruzioni generali e le istruzioni di lavoro qui indicate. Tutti gli utenti devono conoscere queste istruzioni d'uso ed essere informati dei potenziali rischi nel lavoro con l'elettrotensile. Bambini e persone fisicamente deboli non devono usare l'elettrotensile. I bambini devono stare sotto continua sorveglianza se si trovano vicino al luogo dove si lavora con l'elettrotensile. È obbligatorio prendere anche precauzioni di sicurezza. Lo stesso concerne pure l'osservanza delle regole principali relative alla salute e alla sicurezza sul posto di lavoro.
- Il fabbricante non sarà tenuto responsabile per modifiche apportate dall'utente all'elettrotensile, o per guasti causati da tali modifiche.
- Non usare l'elettrotensile all'aperto quando piove, in un ambiente umido (dopo una pioggia), o in vicinanza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere il posto di lavoro ben illuminato.

## Prendere visione dell'elettrotensile

1. Sede per punta (esagonale)
2. Leva per bloccaggio
3. Coperchio anteriore
4. Impugnatura laterale
5. Corpo
6. Fori di ventilazione
7. Coperchio del ventilatore
8. Pulsante di blocco dell'interruttore
9. Interruttore
10. Impugnatura
11. Cordone di alimentazione con spina
12. Tappo per il serbatoio
13. Serbatoio del grasso

## Istruzioni per l'uso

Questo elettrotensile viene alimentato soltanto di corrente alternata monofase. Avendo l'isolamento doppio conformemente all'EN 60745-1, esso si può innestare in prese senza piattine di massa. I disturbi radio soddisfano la Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.

Questo elettrotensile è destinato alla scalpellatura, frantumazione e demolizione di calcestruzzo, rocce ed asfalto, ad alto rendimento.

### PRIMA DI COMINCIARE IL LAVORO

- Verificare in che posizione si trova l'interruttore. Innestare in e disinnestare l'elettrotensile dalla presa del-

la rete soltanto ad interruttore disinserito. Se la spina viene innestata nella presa mentre l'interruttore è nella posizione inserita, l'elettrotensile si metterà subito in moto, cosa che potrebbe provocare un infortunio.

- Accertarsi dello stato di efficienza del cordone d'alimentazione e della spina. Se il cordone è danneggiato, la sostituzione deve essere eseguita dal fabbricante o da un suo specialista di centro assistenza, per evitare i pericoli che risulterebbero in seguito alla sostituzione.
- Disinserire l'elettrotensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi maneggiamento su di esso, o ad abbassamento della tensione d'alimentazione.
- Se l'area del lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, usare una prolunga che sia la più corta possibile, con sezione adatta.

### ATTACCO E CAMBIO DELLA PUNTA



**ATTENZIONE:** Disinserire l'elettrotensile e disinnestare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi maneggiamento su di esso.

1. Pulire e lubrificare lievemente il codolo della punta con grasso o con olio fluido (Fig. 1).
2. Tirare la leva per bloccaggio (2) verso sé stessi.
3. Girarla simultaneamente a 180°.
4. Mettere quindi il codolo della punta nella sede esagonale (1) nel coperchio anteriore (3).
5. Serrare la punta, girando la leva per bloccaggio (2) a 180° nel senso opposto (Fig. 2).

Per levare la punta, eseguire i passi descritti sopra in ordine inverso.

### AVVIAMENTO / ARRESTO (Fig. 3)

**Avviamento:** Premere e trattenere premuto il pulsante (8) e premere l'interruttore (9).

**Arresto:** Rilasciare l'interruttore (9).



**ATTENZIONE:** Prima di mettere la spina nella presa, controllare sempre che l'interruttore (9) possa essere azionato e, dopo il rilascio, ritornare nella posizione disinserita.

### LAVORO CON LO SCALPELLATORE

- Innestare la spina nella presa.
- Mettere la punta a 80–100 mm dal bordo del materiale da lavorare, e premere l'interruttore (9).
- Iniziare il lavoro sotto un angolo di 70°–80° rispetto alla superficie, volgendo l'estremità della punta verso il bordo. Cambiare quindi l'angolo a 90° e staccare il materiale.
- Per un lavoro ottimale impiegare il proprio peso dello scalpellatore. Se la pressione è insufficiente, la punta rimbalzerà. Ad una pressione eccessiva la resa cala.

Talvolta, affinché cominci il movimento di percussione, si deve piantare l'estremità della punta nella superficie

lavorata. Ciò non è dovuto a qualche difetto, ma significa che è scattato il meccanismo di protezione per colpi a vuoto.



**ATTENZIONE:** Qualche volta anche se il motore gira, l'elettrotensile non fa movimenti di percussione, in quanto il grasso è addensito. Nell'usare lo scalpello in bassa temperatura dell'ambiente, o dopo un periodo di disuso, all'inizio farlo funzionare a vuoto per cinque minuti, per riscaldarsi.

- Ad intervalli di tempo regolari invertire la punta. Ciò giova alla sua usura uniforme e aiuta il processo di autoaffilatura.

## ACCESSORI CHE POSSONO ESSERE USATI CON QUESTO ELETTROTENSILE

- Punzoni lunghi fino a 530 mm (Fig. 4A).
- Scalpelli larghi fino a 75 mm e lunghi fino a 530 mm (Fig. 4B,C).
- Palette lunghe fino a 530 mm (Fig. 4D).

Questo elettrotensile viene fornito con i seguenti accessori: un punzone, uno scalpello, 4 chiavi esagonali (5; 6; 8 e 12 mm), una chiave per il tappo serbatoio grasso, un set di spazzole che si disinseriscono automaticamente, una confezione di 90 g di grasso, una carriola PK 32, e istruzioni per l'uso della PK 20/32.

## Manutenzione



**ATTENZIONE:** Spegnerne sempre l'elettrotensile e staccare la spina dalla presa prima di effettuare qualsiasi verifica o manutenzione.

## SOSTITUZIONE E AGGIUNTA DI LUBRIFICANTE

L'elettrotensile viene fornito riempito della quantità necessaria di olio lubrificante. Non è ammesso aggiungere lubrificante nel martello demolitore comprato nuovo.

Dopo l'iniziale messa in servizio verificare il livello con cadenza ogni 6 mesi e sostituire il lubrificante. Tali attività vanno eseguite SOLTANTO nei centri assistenza SPARKY autorizzati.

I controlli preventivi allungheranno la durata utile del vostro elettrotensile.

Nel caso in cui l'energia del colpo comincia a diminuire, o se durante il lavoro si avverte che il codolo della punta è secco e privo di olio, mettersi in contatto con i centri assistenza autorizzati della SPARKY per effettuare un controllo del livello dell'olio e/o della qualità dei componenti soggetti a logoramento rapido.

## CONTROLLI

### Verifica della punta

Si possono ottenere una più lunga durabilità del martello demolitore e una resa superiore soltanto con utensili ben

affilati per demolizione e scalpellatura. L'uso di una punta non affilata riduce il rendimento e può causare guasto. Quando si notano segni di usura, è necessario affilare o sostituire subito la punta.

### Verifica degli elementi di serraggio

Controllare regolarmente tutti gli elementi di serraggio e accertarsi che sono stretti bene. Nel caso in cui qualche bullone si sia allentato, stringerlo subito, per evitare situazioni di rischio.

### Verifica della leva per bloccaggio

È possibile che dopo lungo uso la leva per bloccaggio si logori. Verificare che il codolo della punta sia ben stretto. Se si constata usura o guasto, contattare subito il centro assistenza locale della SPARKY per manutenzione in o fuori garanzia.

### Manutenzione del motore elettrico

Non permettere agli avvolgimenti del motore di entrare in contatto con acqua od olio, per evitare il pericolo di danneggiamento.

### Sostituzione delle spazzole (Fig. 6)

L'elettrotensile è munito di spazzole per spegnimento automatico. Quando le spazzole si usurano, la macchina si disinserisce da sola. La sostituzione delle spazzole va effettuata dopo 100-120 ore di uso, nei centri assistenza autorizzati SPARKY. Questo elettrotensile è realizzato in modo che la sostituzione delle spazzole si possa eseguire rapidamente e con facilità anche dall'utente. Durante il periodo di garanzia tale operazione va eseguita nei centri assistenza autorizzati SPARKY, per non violare la garanzia.

Per sostituire le spazzole smontare le parti, numerate secondo l'ordine in cui vanno tolte:

1. Bullone con esaedro interno M6x20
2. Coperchio del ventilatore
3. Tappo del portaspazzole
4. Serie di spazzole

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

**N.B.:** Accertarsi dopo la sostituzione delle spazzole che tutte le viti siano strette bene.

## PULITURA

Per un lavoro sicuro mantenere sempre puliti la macchina e i fori di ventilazione (6).

Dopo il lavoro pulire sempre le aperture di ventilazione e la sede dell'utensile attentamente con una spazzola secca.

Non usare mai l'elettrotensile se i suoi fori di ventilazione sono ostruiti.

Le parti esterne in plastica possono essere pulite con un panno inumidito e un detergente debole.



**ATTENZIONE:** Nonostante che le parti esterne in plastica siano resistenti a solventi, non è ammesso l'uso di solventi!

**IMPORTANTE!** Per provvedere a un lavoro sicuro con l'elettrotensile e alla sua attendibilità, tutte le attività di manutenzione, riparazione e regolazione vanno eseguite nei centri assistenza autorizzati SPARKY, con l'impiego soltanto di pezzi di ricambio originali.



## Garanzia

---

Il periodo di garanzia per gli utensili SPARKY ha validità a partire dalla data di acquisto ed è conforme alle normative europee.

Non sono coperti da garanzia danni derivanti da usura, sovraccarico o uso improprio.

L'azienda produttrice assicura la sostituzione di tutte le parti non funzionanti in cui si riconoscano difetti di materiale e/o di lavorazione.

Le prestazioni di garanzia saranno erogate solo se la macchina richiesta sarà inviata in condizioni integre al rivenditore o ad un centro di assistenza, accompagnata dallo scontrino fiscale.

## Ulteriori informazioni

---

Leggere attentamente tutte le istruzioni sull'uso prima di adoperare questo prodotto.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare da paese a paese.

# Contenido

Introducción .....	32
Datos técnicos .....	34
Instrucciones de seguridad generales al operar con herramientas eléctricas .....	35
Instrucciones de seguridad adicionales al operar con martillos demoledores.....	36
Componentes principales de la herramienta eléctrica .....	A/37
Instrucciones de operación .....	37
Mantenimiento .....	38
Garantía.....	39

## DESEMBALAJE

Debido a la moderna tecnología de producción en masa, es poco probable que su herramienta sea defectuosa o que falte una pieza. Si encuentra algo mal, no trabaje con la herramienta hasta que se haya puesto la pieza o se haya arreglado la avería. El incumplimiento de esta indicación puede provocar un grave daño personal.

## MONTAJE

El martillo demoledor K 3260 se suministra envasado y completamente ensamblado.

## Introducción

Su nueva herramienta SPARKY satisfará totalmente sus expectativas. Ha sido fabricada conforme a las exigentes Normas de calidad de SPARKY para cumplir los más elevados requisitos de funcionamiento. Su nueva herramienta es fácil y segura de manejar y, con el debido cuidado, le dará muchos años de servicio fiable.



### AVISO!

Lea detenidamente todo el Manual de instrucciones antes de usar su nueva herramienta SPARKY. Preste especial atención a los **Avisos**. Su herramienta SPARKY tiene muchas funciones que harán más rápido y seguro su trabajo. La seguridad, el funcionamiento y la fiabilidad son las mayores prioridades del desarrollo de esta herramienta, lo que la hace fácil de mantener y manejar.



### No tire los productos eléctricos a la basura!

Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura. Por favor recícelos en el lugar adecuado. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con una empresa de reciclaje.



### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

El aparato, sus accesorios y embalaje deberán separarse para reciclarse cada uno por su lado. Los componentes de plástico llevan una etiqueta del tipo de reciclado.

## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

La placa de su herramienta puede contener símbolos, que representan información importante sobre el producto o instrucciones de uso.



Doble aislamiento de protección adicional



El nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  cumple los requisitos de la Directiva 2000/14/CE



Conformidad con las directrices europeas aplicables



Compatible con los requisitos de los documentos normativos rusos



Compatible con los requisitos de los documentos normativos ucranianos



Conozca las instrucciones de explotación

YYYY-Www

Período de producción en que los símbolos variables son:  
YYYY - año de producción, ww – semana natural consecutiva

K

MARTILLO DE PERCUSIÓN

## Datos técnicos

<b>Modelo:</b>	<b>K 3260</b>
• Potencia consumida	2200 W
• Frecuencia de las percusiones en marcha en vacío	950 min <sup>-1</sup>
• Energía de la percusión	60 J
• Conexión / longitud del terminal	● Hexaedro 28 / 530 mm
• Peso (EPTA Procedure 01/2003)	32 kg
• Clase de protección (EN 60745-1) 	II

### Información sobre ruidos y vibraciones

• <b>Emisión de ruidos</b> (los valores se han determinado según la norma EN 60745):	
A-nivel medido de presión acústica $L_{pA}$	87 dB(A)
Indeterminación $K_{pA}$	3.71 dB
A-nivel medido de potencia acústica $L_{WA}$	107.36 dB(A)
Indeterminación $K_{WA}$	3.71 dB
• Nivel garantizado de potencia acústica (Directiva 2000/14/CE)	110 dB(A)



¡Utilice medios de protección contra el ruido!

• <b>Emisión de vibraciones</b> (determinada según el apartado 6.2.7 de la norma EN 60745-1):	
<i>Valor total de las vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según la norma EN 60745.</i>	
• Demolición:	
Valor de las vibraciones emitidas $a_{h,CHeg}$	20.135 m/s <sup>2</sup>
Indeterminación $K_{CHeg}$	2.12 m/s <sup>2</sup>

El nivel de emisión indicado en la presente información ha sido medido de acuerdo con un ensayo estandarizado recogido en EN 60745 y puede usarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para un informe preliminar de exposición.

El nivel de emisión de vibraciones declarado se aplica a las principales aplicaciones de la herramienta. De todos modos, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o pobremente mantenida, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debería tener en cuenta el tiempo en que la máquina está apagada o cuando está en marcha, pero no trabajando. Esto puede reducir de forma importante el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo.

Mantenga la herramienta, los accesorios y sus propias manos calientes mientras trabaje con el taladro, con el fin de reducir el doloroso efecto de las vibraciones.

Polvos de materiales como por ejemplo pinturas que contienen plomo, ciertos tipos de madera, minerales y meta II pueden ser nocivos para la salud. El contacto o la inhalación de los polvos puede provocar reacciones alérgicas y/o problemas de respiración del usuario o personas que se encuentren en su cercanía.

Ciertos polvos como polvo de roble o encina se consideran cancerígenos, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de madera (cromato, agentes de protección de madera). Materiales con asbesto solamente deben ser tratados por personas especializadas.

- Si posible, utilice un dispositivo de aspiración de polvo.
- Para obtener un alto grado de colección de polvo durante el trabajo con esta herramienta eléctrica use una aspiradora adecuada para polvo de madera y polvo mineral.
- Mantenga bien ventilado el lugar de trabajo.
- Se recomienda llevar una máscara de protección de polvo con clase de filtro P2.

Respete los reglamentos vigentes en su país para los materiales a tratar.

# Advertencias generales de seguridad de la herramienta

**⚠ AVISO!** Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave.

Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta" de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica con cable o a batería.

## 1. SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su zona de trabajo. Las zonas sucias u oscuras pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas producen chispas que pueden provocar la ignición del polvo o de los gases.
- Las distracciones pueden provocar pérdidas de control.

## 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta tienen que coincidir con la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas en contacto con el suelo (enterradas). Los enchufes y tomas sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con contacto a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Hay un aumento del riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo o enterrado.
- No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la herramienta se aumentará el riesgo de descarga.
- No haga un uso indebido del cable. No utilice nunca el cable para llevar, tirar de o desconectar la herramienta. Mantenga el cable lejos del calor, de aceites, bordes afilados o piezas sueltas. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con la herramienta al aire libre, utilice una alargadera apropiada para uso al aire libre. Utilizar un cable para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable trabajar con la herramienta en un sitio húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD) protegido. Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca atento a lo que está haciendo y haga caso del sentido común cuando trabaje con una herramienta. No utilice la herramienta

cuando esté cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o de medicación. Una pequeña falta de atención cuando se está trabajando con herramientas puede provocar un grave daño personal.

- Utilice equipos de protección personal. Lleve siempre un protector para los ojos. El equipamiento de protección, como mascarilla, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para los oídos, utilizado correctamente, reducirá los daños personales.
- Evite el arranque accidental. Al coger o llevar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de poner la batería. Llevar las herramientas con el dedo en el interruptor o activar las herramientas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Dejar una llave cerca de una pieza rotatoria de la herramienta puede provocar un daño personal.
- No se precipite. Mantenga los pies y la posición correcta en todo momento. Esto posibilita un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Lleve la ropa apropiada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden resultar atrapados por piezas móviles.
- Si las herramientas están equipadas para conectar el extractor de polvo y dispositivos de recoger el polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso del dispositivo de recogida de polvo puede reducir el riesgo ocasionado por el mismo.

## 4. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuado para cada aplicación. La herramienta correcta hará mejor y más seguro el trabajo para el que fue diseñada.
- No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar las herramientas. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encenderse accidentalmente la herramienta.
- Mantenga las herramientas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita manejar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con la herramienta, o que no conozcan las instrucciones. Las herramientas son peligrosas en manos de personas no familiarizadas con su uso.
- Teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Utilizar la herramienta para acciones diferentes a las de su uso prescrito puede provocar situaciones peligrosas.

## 5. SERVICIO TÉCNICO

- a) Encargue el mantenimiento de su herramienta a una persona cualificada y utilice siempre recambios originales. *Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.*

## Instrucciones de seguridad adicionales al operar con martillos demoledores

Los cascajos que se desprenden durante el trabajo con la herramienta eléctrica, el roce con sus piezas móviles, así como la pérdida de control, podrán ocasionar graves traumas físicos, y el ruido durante un trabajo continuo podrá ocasionar daños auditivos, si no se cumplen las instrucciones de seguridad y las normas enumeradas a continuación.



**Utilícense medios de protección auditiva.** *El ruido intenso durante el trabajo podrá ocasionar daños al oído.*

- **Utilice siempre la empuñadura adicional que se suministra con la máquina.** *La pérdida de control puede ocasionar un accidente de trabajo.*



**Utilícense durante el trabajo medios de protección ocular para protegerse de las partículas voladoras.** *Llévese gafas de protección.*



**Tómense medidas de protección contra la aspiración del polvo.** *Algunos materiales pueden contener componentes tóxicos. Lévese una máscara de protección contra el polvo. En caso de que pueda conectarse a la herramienta eléctrica, utilícese un dispositivo para evacuar el polvo.*

- **Sostenga la herramienta eléctrica solamente por las superficies aisladas de sujeción cuando efectúe una operación en la cual el accesorio cortante puede entrar en contacto con una instalación eléctrica oculta o con su propio cable.** *El contacto del accesorio cortante con un conductor eléctrico bajo tensión pondrá a las partes metálicas abiertas de la herramienta eléctrica bajo tensión, y el operador sufrirá electrocución.*
- No procese materiales que contengan amianto. El amianto se considera una sustancia cancerígena.
- Lleve un casco de protección cuando haya peligro de que caigan cascajos.
- Utilice zapatos especiales para proteger sus pies.



**ADVERTENCIA:** Antes de conectar la herramienta eléctrica a la red de alimentación, cerciórese de que el voltaje de alimentación corresponde al que se indica en la placa de características técnicas de la herramienta eléctrica.

- Un voltaje de alimentación más alto que el nominal puede ocasionar al usuario graves traumas, así como averiar la máquina.
- No conecte la herramienta eléctrica en caso de no

estar seguro respecto al voltaje.

- En caso de que el voltaje sea más bajo que el nominal, el motor eléctrico sufrirá una avería.
- Desenvuelva siempre el cable del prolongador con tambor de cable hasta el tope para evitar un posible sobrecalentamiento.
- Cuando sea preciso usar un prolongador, cerciórese de que su sección corresponde a la corriente nominal de la herramienta eléctrica utilizada, así como del buen estado del alargador.



**ADVERTENCIA:** Desconecte siempre la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.

- Durante el trabajo, el cincel se calienta fuertemente. No toque el cincel ni las piezas que se encuentran cerca de éste durante la operación e inmediatamente después de operar, ya que podrá sufrir quemaduras graves. Al cambiar la herramienta, utilice siempre guantes de protección con forro.
- Antes de empezar a operar, revise con un buscame-tales apropiado si hay una instalación eléctrica oculta, un gasoducto o cañería, o bien solicite ayuda a las respectivas autoridades locales. El roce de una instalación eléctrica oculta puede ocasionar daño de corriente eléctrica; al averiarse un gasoducto, puede surgir una explosión; al perforarse una cañería, se pueden ocasionar daños materiales o electrocución.
- Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas destinadas a la sujeción cuando se realice una operación en la que el terminal pueda rozar una instalación eléctrica oculta o el propio cable de alimentación. El roce de un cable bajo tensión eléctrica pondrá bajo tensión las piezas metálicas de la herramienta eléctrica abiertas, y el operador puede sufrir electrocución.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del área de funcionamiento de la máquina.
- No se permite operar con la herramienta eléctrica si su cable está averiado. No toque el cable, y saque inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Los cables averiados pueden crear peligro de producir electrocución.
- Durante el trabajo a la intemperie y en locales de humedad elevada, la máquina debe conectarse a la red de alimentación eléctrica mediante un interruptor para proteger la corriente eléctrica de fugas (protección contra la corriente eléctrica defectuosa), y su corriente de accionamiento no debe superar 30 mA. Utilice sólo prolongadores de sección apropiada destinados a trabajar al descubierto, y debidamente marcados.
- Cuando esté trabajando en alto, tenga cuidado con las personas y los objetos que se encuentran abajo. De lo contrario, se pueden ocasionar graves traumas o daños materiales.
- Espere siempre que la máquina se detenga definitivamente antes de dejarla abajo. El terminal puede acuñarse, y provocar así la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

- No dirija la herramienta eléctrica hacia personas, ya que existe la posibilidad de causarles heridas o accidente.
- Durante un trabajo normal, la herramienta eléctrica emite vibraciones. Los elementos de entibación se pueden aflojar fácilmente, y provocar una avería o un accidente. Antes de poner la máquina en funcionamiento, cerciórese de que los pernos del cuerpo estén bien apretados.
- Cuando haga frío o la herramienta eléctrica no se haya utilizado durante largo tiempo, deje que la máquina se caliente en marcha en vacío. Con ello se moverá la lubricación. Se dificultará la operación de la máquina sin un calentamiento apropiado.
- La herramienta eléctrica debe usarse sólo para los fines con que ha sido concebida. Se considera uso incorrecto cualquier otro uso que difiera del que se describe en estas instrucciones. La responsabilidad por cualquier avería o lesión derivadas del uso incorrecto será asumida por el usuario, y no por el fabricante.
- Para explotar correctamente esta herramienta eléctrica, se deberán respetar las normas de seguridad, las directrices generales y las instrucciones de operación indicadas aquí. Todos los usuarios deben conocer estas instrucciones de explotación, y estar informados respecto a los riesgos potenciales al operar con la herramienta eléctrica. Los niños y las personas físicamente débiles no deben usar esta herramienta eléctrica. Los niños deben estar bajo vigilancia continua si se encuentran cerca del lugar de operación con la herramienta eléctrica. Es obligatorio asimismo tomar medidas de seguridad preventivas. Ello se refiere también al cumplimiento de las principales normas de salud profesional y seguridad.
- El fabricante no asume responsabilidad por las modificaciones que haya efectuado el usuario sobre la herramienta eléctrica o por las averías provocadas a raíz de estas modificaciones.
- La herramienta eléctrica no debe usarse al descubierto cuando esté lloviendo, en un entorno húmedo (después de haber llovido) o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables. El puesto de trabajo debe estar bien iluminado.

## Componentes principales de la herramienta eléctrica

1. Caja del terminal (hexaédrica)
2. Palanca de fijación
3. Tapa delantera
4. Empuñadura lateral
5. Cuerpo
6. Rejillas de ventilación
7. Tapa del ventilador
8. Botón de bloqueo del interruptor
9. Interruptor
10. Empuñadura
11. Cable de alimentación con enchufe
12. Tapa del depósito
13. Depósito de lubricante

## Instrucciones de operación

Esta herramienta eléctrica se alimenta sólo mediante tensión de corriente eléctrica monofásica alterna. Puede conectarse a tomas de corriente sin bornes de protección, ya que posee doble aislamiento según la norma EN 60745-1. Las radiointerferencias corresponden a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

Esta herramienta eléctrica está destinada a mortajar, romper y desconchar hormigón, rocas y asfalto, y posee gran productividad.

### ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

- Revise la posición del interruptor. La herramienta eléctrica debe conectarse y desconectarse de la red de alimentación eléctrica sólo cuando el interruptor esté desconectado. Si el enchufe se introduce en la toma de corriente mientras que el interruptor esté conectado, la herramienta eléctrica se pondrá inmediatamente en funcionamiento, siendo ello una premisa de accidente.
- Cerciórese del buen estado del cable de alimentación y del enchufe. Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución de éste debe realizarse por el fabricante o por un técnico de servicio suyo a fin de evitar los peligros relativos a la sustitución.
- Desconecte la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo sobre ésta, o bien cuando haya decaído la tensión de alimentación.
- Si la zona de trabajo está lejos de la fuente de alimentación, utilice el prolongador de sección apropiada más corto posible.

### COLOCAR Y RETIRAR EL TERMINAL



**ADVERTENCIA:** Antes de realizar cualquier operación con la herramienta eléctrica, desconéctela y saque el enchufe de la toma de corriente.

1. Limpie y lubrique levemente con grasa lubricante o aceite para máquinas la cola del terminal (Fig. 1).
2. Tire de la palanca de fijación (3) hacia Ud.
3. Simultáneamente, gírela a 180°.
4. Coloque posteriormente la cola del terminal en la caja hexaédrica (1) en la tapa delantera (3).
5. Apriete el terminal, girando la palanca de fijación (2) a 180°, en el sentido inverso (Fig. 2).

Ejecute los pasos descritos anteriormente en el orden inverso para retirar el terminal.

### ARRANCAR / PARAR (Fig. 3)

**Arrancar:** Apriete y retenga el botón (8) y apriete el interruptor (9).

**Parar:** Afloje el interruptor (9).



**ADVERTENCIA:** Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, verifique siempre si el interruptor (9) puede accionarse, y si después de haber sido soltado puede volver a la posición de desconexión.

## OPERACIÓN CON EL MARTILLO DEMOLEDOR

- Conecte el enchufe en la toma de corriente.
- Ponga el terminal a 80–100 mm en la parte extrema del material que se va a procesar, y apriete el interruptor (9).
- Empiece a operar hacia la superficie bajo un ángulo de 70°–80°, orientando la punta del terminal hacia el borde. Posteriormente, cambie el ángulo a 90° y desconche el material.
- Para un trabajo óptimo, deberá utilizarse el propio peso del martillo demoleedor. El terminal saltará en caso de que la presión sea insuficiente. Si la presión es excesiva, bajará la productividad.

A veces, para empezar el movimiento de percusión, es necesario clavar la punta de la herramienta en la superficie que se está procesando, lo cual no se debe a un defecto sino al hecho de que se ha accionado el mecanismo de percusiones en marcha en vacío.



**ADVERTENCIA:** A veces, a pesar de que el motor eléctrico está girando, la herramienta eléctrica no realiza acciones de percusión, ya que el lubricante se ha espesado. Al utilizar el martillo demoleedor cuando las temperaturas ambientales son bajas, o bien después de haber estado en conservación, déjelo funcionar inicialmente durante cinco minutos en marcha en vacío para que se caliente.

- Voltee el terminal de vez en cuando, a intervalos regulares. Con ello se desgastará de modo uniforme y contribuirá al proceso de autoafilado.

## ACCESORIOS QUE PUEDEN UTILIZARSE CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- Punzones de longitud hasta 530 mm (*Fig. 4A*).
- Cortadores de anchura hasta 75 mm y longitud hasta 530 mm (*Fig. 4B,C*).
- Palas de longitud hasta 530 mm (*Fig. 4D*).

Esta herramienta eléctrica se suministra con los siguientes accesorios: punzón, cortador, 4 llaves hexaédricas (5; 6; 8 y 12 mm), llave para la tapa del depósito de lubricante, kit de cepillos de autocierre, un envase de 90 g de lubricante, carretilla manual PK 32 e instrucción de explotación para PK 20/32.

## Mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Desconecte siempre la herramienta eléctrica, y saque el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier revisión o mantenimiento.

## CAMBIO Y ADICIÓN DE LUBRICANTE

La herramienta eléctrica se suministra con la cantidad de lubricante necesaria. No se debe añadir lubricante en el martillo demoleedor nuevo que ha adquirido.

Después de la puesta en marcha inicial, revise cada 6 meses el nivel del lubricante, y cámbielo. Estas actividades deben efectuarse SOLAMENTE en los centros de servicio autorizados de SPARKY.

Los chequeos periódicos prolongarán la vida útil de su herramienta eléctrica.

En caso de que la energía de la percusión empiece a disminuir, o bien si durante el trabajo Ud. comprueba que la cola del terminal está seca y sin lubricante, póngase en contacto con los servicios autorizados de SPARKY para revisar el nivel del lubricante y/o la calidad de los componentes que se desgastan rápidamente.

## REVISIONES

### Revisión del terminal

Se puede alcanzar una mayor duración y alta productividad del martillo demoleedor únicamente con instrumentos bien afilados para desconchar y mortajar. El uso de un terminal sin afilar reduce la productividad y puede ocasionar una avería. Cuando se establezcan indicaciones de desgaste, es preciso afilar o cambiar el terminal inmediatamente.

### Revisión de los elementos de entibación

Revise regularmente todos los elementos de entibación, y cerciórese de que estén bien apretados. En caso de que algún tornillo se haya aflojado, apriételo inmediatamente para evitar situaciones de riesgo.

### Revisión de la palanca de fijación

Después de un uso continuo, es posible que la palanca de fijación del terminal se haya desgastado. Revise si la cola del terminal está bien apretada. Si se comprueba un desgaste o una avería, póngase inmediatamente en contacto con el centro de servicio local de SPARKY para el mantenimiento de garantía y fuera de garantía.

### Mantenimiento del motor eléctrico

No permita que las bobinas del motor eléctrico entren en contacto con el agua o con el aceite para máquinas a fin de evitar el peligro de que se produzca una avería.

### Cambio de los cepillos (*Fig. 6*)

La herramienta eléctrica está provista de cepillos de desconexión automática. Cuando los cepillos se desgasten, la máquina se desconectará automáticamente. El cambio de los cepillos deberá efectuarse al cabo de 100–120 horas de explotación en los servicios autorizados de SPARKY. Esta herramienta eléctrica está diseñada de modo que la sustitución de los cepillos, incluidos en el kit de la máquina, pueda efectuarse también rápida y fácilmente por el propio usuario. Durante el período de



garantía, esta operación debe realizarse por los centros de servicio autorizados de SPARKY para que la garantía no se suspenda.

Para sustituir los cepillos, desmonte las piezas numeradas por el orden de desmontaje:

1. Perno de hexaedro interno M6x20
2. Tapa del ventilador
3. Tapa del portacepillos
4. Kit de cepillos

El montaje se efectúa en el orden inverso.

**OBSERVACIÓN:** Después de cambiar los cepillos, cerciórese de que todos los tornillos estén bien apretados.

## LIMPIEZA

Mantenga siempre limpias la máquina y las rejillas de ventilación (6) para garantizar un trabajo seguro.

Después de haber operado, limpie siempre cuidadosamente las rejillas de ventilación y la caja de la herramienta eléctrica con un cepillo seco.

Jamás utilice la herramienta eléctrica si sus rejillas de ventilación están obturadas.

Las piezas de plástico externas pueden limpiarse con un paño húmedo y un detergente de limpieza suave.



**ADVERTENCIA:** Aunque las piezas externas de plástico son resistentes a disolventes, ¡no se permite el uso de disolventes!

**¡IMPORTANTE!** Para garantizar un trabajo seguro con la herramienta eléctrica y su fiabilidad, todas las actividades relativas a su reparación, mantenimiento y regulación deben efectuarse en los centros de servicio autorizados de SPARKY, utilizando sólo piezas de recambio originales.

## Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.

Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.

Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.

Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

## Notas

Lea atentamente todo el manual del uso antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país.

## Conteúdo

Introdução .....	40
Dados técnicas .....	42
Instruções gerais de segurança de trabalho com ferramentas eléctricas .....	43
Instruções adicionais de segurança de trabalho com martelos demolidores .....	44
Conhecimento da ferramenta eléctrica .....	A/45
Instruções para o trabalho .....	45
Manutenção .....	46
Garantia .....	47

### DESEMBALAGEM

De acordo com as tecnologias de produção geralmente utilizadas, é pouco provável o novo instrumento eléctrico que você adquiriu ser ineficiente ou lhe faltar alguma peça. Mesmo assim, se você verificar que qualquer coisa não está bem, não trabalhe com o instrumento, enquanto a peça ineficiente não for substituída, ou a imperfeição não ficar eliminada. O não seguimento desta recomendação é capaz de provocar um acidente de trabalho grave.

### MONTAGEM

O martelo demolidor K 3260 suministra-se embalado e completamente ensamblado.

## Introdução

O novo instrumento eléctrico SPARKY que adquiriu vai ultrapassar as suas expectativas. Ele foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade da SPARKY, os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do consumidor. Fácil de manutenção e seguro durante a utilização, sendo correctamente manipulado, este instrumento eléctrico servir-lhe-á fielmente durante muitos anos.

### ATENÇÃO!



Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com o seu novo instrumento eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra **“Atenção”**. O seu instrumento eléctrico SPARKY possui qualidades que hão de facilitar o seu trabalho. Ao ser fabricado este instrumento eléctrico, maior atenção foi prestada à segurança, às qualidades de exploração e à fiabilidade, as quais fazem dele um instrumento fácil de manutenção e de exploração.



### Não deitar o instrumento eléctrico para o lixo comum!

Os resíduos de aparelhos eléctricos não se devem misturar com o lixo comum. Mande-os para reciclagem nos lugares destinados a isso. Ponha-se em contacto com as autoridades locais ou com um representante para consultar a forma de reciclagem.

### PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Visando a protecção do meio ambiente, o instrumento eléctrico, os seus acessórios e embalagem têm-de-ser submetidos a uma adequada reelaboração para serem novamente utilizadas as matérias primas contidas neles.

Para facilitar a reciclagem, as peças feitas de materiais sintéticos levam a respectiva denotação.

## DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa com os dados do instrumento eléctrico estão denotados os símbolos especiais que fornecem importante informação sobre o artefacto ou recomendações para o seu uso.



Duplo isolamento para dupla protecção



Nível garantido de potência sonora  $L_{WA}$  em conformidade com a Directriz 2000/14/EC



Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis



Conformidade com as exigências dos documentos normativos russos



Conformidade com as exigências dos documentos normativos ucranianos



Conheça a instrução de exploração

YYYY-Www


Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:

YYYY - ano de fabrico, ww – a respectiva semana corrente do calendário

K

MARTELO DEMOLIDOR

# Dados técnicos

<b>Modelo :</b>	<b>K 3260</b>
• Consumo de energia	2200 W
• Frequência do impacto ao ralenri:	950 min <sup>-1</sup>
• Energia de impacto:	60 J
• Junção / comprimento do bico :	● Hex 28 / 530 mm
• Peso (EPTA procedimento 1/2003):	32 kg
• Classe de segurança (EN 60745-1) 	II

## Informação sobre ruído e vibrações

• <b>Emanação de ruído</b> (Os valores foram medidos conforme EN 60745)	
A-nível medido de pressão sonora L <sub>pA</sub>	87 dB(A)
Indefinição K <sub>pA</sub>	3.71 dB
A-nível medido de potência sonora L <sub>WA</sub>	107.36 dB(A)
Indefinição K <sub>WA</sub>	3.71 dB
• Nível garantido de potência sonora (Directriz 2000/14/EC)	110 dB(A)



Utilize meios de protecção do ruído!

• **Produção de vibrações\*** (determinadas conforme o p. 6.2.7 de EN 60745-1):

*Valor global das vibrações (soma vectorial pelos três eixos), determinada conforme EN 60745*

• Demolição:	
Valor das vibrações produzidas a <sub>h,ChEq</sub>	20.135 m/s <sup>2</sup>
Indefinição K <sub>ChEq</sub>	2.12 m/s <sup>2</sup>

O nível das vibrações, indicado neste manual, foi determinado com base no teste indicado por EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de instrumentos eléctricos. O nível das vibrações pode ser utilizado para a avaliação prévia do grau de impacto.

O nível das vibrações declarado refere-se à utilização/função principal do instrumento. Caso o instrumento eléctrico seja utilizado para outros fins, ou forem utilizados outros acessórios, ou o instrumento não for bem tratado, o nível das vibrações diferenciar-se-á do declarado. Em tais casos o nível do impacto pode crescer consideravelmente dentro do período laboral total.

Ao avaliar o nível de impacto das vibrações, é preciso considerar também o tempo em que o instrumento está desligado, ou está ligado, mas sem funcionar. Tal pode diminuir consideravelmente o nível do impacto dentro do período laboral total.

Mantenha o instrumento eléctrico e os acessórios em bom estado. Cuide as mãos quentes durante o trabalho – isto vai diminuir o efeito nocivo do trabalho com instrumentos de vibração elevada.

O pó resultante do processamento dos materiais tais como pinturas com conteúdo de chumbo, certos tipos de madeiras, minerais e metais, pode ser nocivo para a saúde. O contacto directo ou a aspiração do pó pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias do trabalhador ou das pessoas que se encontram perto dele.

Alguns tipos de pó, por exemplo o de carvalho ou de faia consideram-se carcinogénicos, sobretudo em combinação com ingredientes utilizados no processamento da madeira, tais como cromado ou conservantes. O material que contém amianto tem de ser processado só por especialistas

- Quando for possível, utilize sistemas para o desvio do pó.
- Para atingir maior grau de captação do pó, ao trabalhar com o instrumento, utilize aspirador de pó.
- Garanta a boa ventilação do local de trabalho.
- Recomenda-se o uso de máscara anti-pó com filtro da classe P2.

Cumpra as regras vigentes no Seu país referentes ao processamento dos diferentes materiais.

# Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



**ATENÇÃO!** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com bateria (sem cabo de rede).

## 1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

## 2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação a terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas a terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado a terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o

risco de um choque eléctrico.

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

## 3. SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la a alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado a alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

## 4. UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.




- d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.*
- e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças partidas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização. *Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.*
- f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperam com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
- g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. *A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.*

## 5. SERVIÇO

- a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. *Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.*

## Regras adicionais de segurança do trabalho com martelos demolidores

As aparas ou limalhas que saltam do aparelho ou da peça processada, bem como o contacto com as suas peças giratórias ou a perda de controlo podem causar traumas físicos graves, ao passo que o barulho ouvido durante trabalho prolongado pode causar danos auditivos, pelo qual é preciso ter em conta as regras de segurança a seguir enumeradas.

-  **Utilize meios de protecção auricular ao trabalhar com martelos de percussão.** *O barulho intenso durante o trabalho pode causar danos auditivos.*
- **Utilize sempre o punho adicional fornecido com a máquina.** *A perda de controlo pode causar acidente de trabalho.*
-  **Durante o trabalho utilize meios de protecção visuais para se proteger de partículas que voam.** *Use óculos protectores.*
-  **Use meios de protecção contra a aspiração de pó.** *Alguns materiais podem conter elementos tóxicos. Use máscara anti pó. Utilize dispositivos de desvio do pó.*
- **Pegue no instrumento só pelas superfícies isoladas quando está a realizar qualquer operação na qual a peça cortante pode chegar a ter contacto com instalação eléctrica escondida ou com**

**o cabo eléctrico.** *O contacto da peça cortante com cabo sob tensão vai colocar as superfícies metálicas descobertas do instrumento sob tensão e o operário pode receber choque eléctrico.*

- Não trabalhe com materiais que contêm amianto. O amianto considera-se carcinogénico.
- Use capacete protector contra partículas que caem.
- Use sapatos protectores para proteger os pés.



**ADVERTÊNCIA:** Antes de ligar o instrumento à rede alimentadora, verifique se a tensão alimentadora corresponde à assinalada sobre a chapa dos dados técnicos do instrumento.

- Tensão alimentadora superior à nominal pode causar traumas sérias ao operário, bem como avaria da máquina.
- Caso não estiver seguro qual é tensão alimentadora, não conecte a ferramenta.
- Caso a tensão alimentadora for inferior à nominal, a máquina vai sofrer avaria.
- Para evitar eventual sobreaquecimento, sempre dobre o cabo numa extensão com tambor de cabo.
- Quando é necessário usar extensão convença-se de que a sua secção corresponde à corrente nominal da ferramenta, bem como de que a extensão está em estado perfeito.



**ADVERTÊNCIA:** Desligue sempre o instrumento e retire o plug da rede, antes de efectuar qualquer conserto, assistência ou manutenção, ou bem no caso de queda da tensão alimentadora.

- Enquanto trabalha pegue sempre bem na ferramenta com ambas as mãos e mantenha o corpo em posição estável.
- A ferramenta guia-se melhor e mais seguramente quando se maneja com ambas as mãos
- Use sempre a manipula complementar suministrada com a ferramenta. A perda de controlo pode causar acidente laboral.
- Tome medidas contra a poeira. Alguns materiais podem conter elementos tóxicos. Leve máscara anti-pó. Utilize dispositivo para remoção da poeira, caso seja possível ligue-o ao instrumento eléctrico
- Não trabalhe com materiais que contêm amianto. O amianto considera-se carcinogénico.
- Durante o trabalho use meios de protecção da vista para proteger-se de partículas que voam. Use óculos protectores.
- Durante o trabalho o buril fica muito quente. Não pegue no buril e nas peças que ficam perto dele enquanto trabalho e imediatamente depois do trabalho. Pode sofrer graves queimaduras. Use sempre luvas com forro ao mudar a ferramenta
- Use meios de protecção contra o ruído. O ruído intenso durante o trabalho pode causar problemas auditivos.
- Use capacete protector contra partículas que caem.
- Use sapatos protectores para proteger os pés.
- Antes de começar o trabalho revise com um detector de metais adequado pela presença de instalação eléc-

trica, gasoduto ou encanamento escondidos ou procure a cooperação dos respectivos serviços locais. O contacto com uma instalação eléctrica escondida pode causar dano de choque eléctrico. A avaria de gasoduto pode causar explosão. A avaria do encanamento pode causar danos do imóvel ou choque eléctrico.

- Pegue no instrumento só pelas partes isoladas, quando executa operação na qual o bocal pode entrar em contacto com instalação eléctrica oculta ou com o próprio cabo alimentador. O contacto com cabo sob tensão pode colocar sob tensão as partes metálicas externas do instrumento e o operador pode sofrer trauma de corrente eléctrica..
- Mantenha o cabo alimentador fora do alcance operacional do instrumento.
- Não trabalhe com instrumento cujo cabo tem defeito. Não toque o cabo defeituoso e retire a ficha da rede, caso o defeito surja durante o processo de trabalho. Os cabos defeituosos elevam o risco de choque eléctrico.
- Ao trabalhar ao ar livre e em locais de umidade elevada, o instrumento tem de se ligar à rede mediante um disjuntor protector de corrente residual (protecção de corrente residual) onde a corrente de accionamento não ultrapassa 30 mA. Use só extensões de secção adequada, destinados para o trabalho ao ar livre e devidamente denotados.
- Ao trabalhar a uma determinada altura, preste atenção para as pessoas e os objectos que se encontram debaixo de si. Caso contrário, pode causar grave trauma de pessoa ou dano de propriedade imóvel.
- Espere sempre a paragem definitiva da ferramenta antes de soltá-lo. O bico pode ter ficado travado e assim provocar a perda de controlo sobre a ferramenta.
- No processo de trabalho normal a ferramenta provoca vibrações. Os elementos de suporte podem ficar afrouxados e assim provocar avaria ou acidente. Antes de pôr a ferramenta em funcionamento, convença-se de que os parafusos do corpo estão bem apertados.
- Em tempo frio ou se a ferramenta não tiver sido utilizado há muito tempo, deixe-o aquecer ao ralenti. Isto vai movimentar a lubrificação. Sem aquecimento adequado, o trabalho vai ser dificultado.
- A ferramenta eléctrica não se deve usar à intempérie em tempo de chuva, em ambiente úmido (depois de chuva) ou perto de líquidos e gases inflamáveis. O local de trabalho tem de se manter bem iluminado.

## Conhecimento da ferramenta eléctrica

1. Encaixe de bico (hexagonal)
2. Alavanca de afixação
3. Tampa frontal
4. Manipula complementar
5. Corpo
6. Aberturas de ventilação
7. Tampo do ventilador.
8. Botão bloqueador do interruptor
9. Interruptor
10. Manipula complementar.

11. Cabo alimentador com ficha
12. Tampo do depósito
13. Depósito de lubrificante

## Instruções para o trabalho

Esta ferramenta eléctrica alimenta-se só por tensão monofásica variável. Pode-se ligar a contactos sem braçadeiras de segurança, pois tem duplo isolamento de acordo com EN 60745-1 e IEC 60745. As interferências de rádio correspondem à Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/EC.

Esta ferramenta é destinada para escavação, disjunção e demolição de concretos, rochas e asfalto em grande escala.

### ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO

- Verifique a posição do interruptor. A ferramenta eléctrica tem de se ligar e desligar da rede só com o interruptor desligado. Se colocar a ficha no contacto quando o interruptor estiver ligado, a ferramenta vai accionar-se imediatamente, o que é uma premissa para acidente.
- Convença-se da perfeição do cabo alimentador e da ficha. Se o cabo estiver avariado, a substituição tem de se fazer pelo fabricante ou pelo seu especialista no serviço, para se evitarem os eventuais riscos.
- Desligue a ferramenta da rede retirando a ficha antes de executar qualquer trabalho sobre ela ou no caso de queda da tensão alimentadora.
- Caso a zona de trabalho se encontrar longe da rede de alimentação, use extensão quanto mais curta possível que tenha secção adequada.

### COLOCAÇÃO E RETIRADA DO BICO



**ADVERTÊNCIA:** Desconecte a ferramenta eléctrica e retire a ficha de rede sempre quando vai efectuar qualquer trabalho com ela.

1. Limpe e lubrifique a cauda do bico com graxa ou óleo de motor (Fig.1).
2. Puxe a alavanca de afixação (2) para si.
3. Ao mesmo tempo gire-a aos 180°.
4. Meta depois a cauda do bico no encaixe hexagonal (1) que fica na tampa frontal (3).
5. Aperte o bico dobrando a alavanca de afixação.(2) aos 180° no sentido contrário (Fig. 2).

Para retirar o bico, realize os actos descritos acima na ordem inversa.

### ARRANCO – PARAGEM (FIG.3)

**Arranco:** Aperte e retenha o botão (8) e aperte o interruptor (9).

**Paragem:** o interruptor (9) afrouxa-se.



**ADVERTÊNCIA:** Antes de meter a ficha na rede de contacto, sempre verifique se o interruptor (9) pode accionar-se e, depois de ficar afrouxado, voltar para a posição de desligado

## TRABALHO COM O MARTELO DEMOLIDOR

- Meta a ficha na rede de contacto
- Ponha o bico a uma distância de 80–100 mm do extremo do material que vai processar e aperte o interruptor (9).
- Comece o trabalho sob ângulo de 70°–80° face à superfície virando a ponta do bocal para a borda. Depois mude o ângulo para 90° e desmorone o material.
- Para o trabalho óptimo use o próprio peso do martelo demolidor. Se a pressão for insuficiente, o bico vai saltar para trás.
- Se a pressão for exagerada, a produtividade diminui.

Às vezes, para começar a a acção de impacto, torna-se necessário embutir a ponta do instrumento na superfície processada. Tal não se deve a imperfeição, mas significa que está accionado o mecanismo protector de impacto ao ralenti.



**ADVERTÊNCIA:** Às vezes, apesar de que o motor eléctrico está girando, a ferramenta não efectua movimentos de impacto, pois o lubrificante está enrijecido. Quando vai usar o martelo demolidor em ambiente de baixa temperatura ou depois de conservação, deixe-o trabalhar primeiro cinco minutos ao ralenti para aquecer.

- Em intervalos de tempo regulares vire o bocal para o lado contrário. Isto serve para o seu desgaste regular e ajuda o processo

## ACESSÓRIOS QUE PODEM SER USADOS COM ESTA FERRAMENTA ELÉCTRICA

- Sovelas de comprimento até 530 mm (Fig. 4A).
- Cinzéis de largura até 75 mm e comprimento até 530 mm (Fig. 4B, C)
- Pás de comprimento até 530 mm (Fig. 4D)

Esta ferramenta suministra-se com os seguintes acessórios: sovela, cinzel, 4chaves hexagonais (5,6,8 e 12 mm), chave para a tampa do depósito de lubrificante, conjunto de auto-stop escovas, embalagem com 90 g de lubrificante, carrinha manual PK 32 e instrução para a exploração de PK 20/32.

## Manutenção



**ADVERTÊNCIA:** Desligue sempre a ferramenta da rede quando vai fazer qualquer revisão ou manutenção.

## MUDANÇA E ADIÇÃO DE LUBRIFICANTE

A ferramenta eléctrica fonece-se com a quantidade indispensável de lubrificante. Não se admite adicionar lubrificante ao martelo demolidor recém comprado.

Depois do accionamento inicial, revise de 6 em 6 meses o nível e substitua o lubrificante. Estas actividades têm de se fazer SO nas oficinas autorizadas da SPARKY.

As verificações profiláticas vão prolongar a vida da Sua ferramenta eléctrica.

Caso a energia da percussão começar a diminuir, ou durante o processo de trabalho Você reparar que a cauda do bocal tiver ficado seca e sem lubrificante, dirija-se para as oficinas autorizadas da SPARKY para verificar o nível do lubrificante e/ou a qualidade dos componentes de rápido desgaste.

## REVISÕES

### Revisão do bico

Maior durabilidade do martelo demolidor e uma produtividade mais elevada podem-se garantir só com instrumentos de demolição e escavação bem afiados. O uso de bico mal afiado diminui a produtividade e pode causar avaria.. Ao constatar indícios de desgaste, afie ou substitua imediatamente o bico.

### Revisão dos elementos de suporte

Revise sempre os elementos de suporte e convença-se de que os parafusos do corpo estão bem apertados. Se houver parafuso afrouxado, aperte-o imediatamente para evitar situações de risco.

### Revisão da alavanca de afixação

Depois dum trabalho prolongado é possível que a alavanca de afixação do bico fique gasta. Revise se a cauda do bico está bem apertada. Caso reparar desgaste ou avaria, contacte imediatamente a oficina local da SPARKY para assistência dentro do prazo de garantia ou fora dele.

### Manutenção do motor eléctrico.

Não deixe entrarem na bobinagem do motor eléctrico água ou óleo para evitar o perigo de avaria.

### Substituição das escovas (Fig. 6)

A ferramenta eléctrica está provida de auto-stop escovas.. Quando ficarem desgastadas, a ferramenta pára sozinha. A substituição das escovas tem de se fazer de 100-120 horas de exploração pelas oficinas autorizadas da SPARKY. Esta ferramenta tem sido construída de modo que a substituição das escovas incluídas no conjunto da ferramenta se faça rápida e facilmente pelo cliente. Mesmo assim, durante o prazo de garantia esta operação tem de se fazer nas oficinas da SPARKY para não perder o direito a garantia.

Para substituir as escovas, desmonte as peças numeradas de acordo com a ordem de desmontagem:

1. Parafuso com sextavado interno M6x20
2. Tampa do ventilador
3. Tampa do portaescovas
4. Conjunto de escovas.

A montagem realiza-se na ordem inversa.

**ADVERTÊNCIA:** Depois de substituir as ewscovas convença-se de que todos os parafusos ficaram bem apertados.



## LIMPEZA

---

Visando a segurança de trabalho, mantenha sempre limpa a máquina e as aberturas de ventilação (6)

Depois do trabalho, limpe sempre as aberturas de ventilação e o encaixe para o instrumento com uma escova seca.

Nunca utilize a ferramenta com as aberturas de ventilação entupidas.

As partes externas de plástico podem-se limpar com um pano úmido e detergente fraco..



**ATENÇÃO:** Não se admite o uso de solventes, a pesar de as partes externas de plástico serem resistentes a solventes!

**IMPORTANTE!** Para garantir a segurança do trabalho com a ferramenta eléctrica ou a sua confiabilidade, todas as actividades de reparação, manutenção e regulamento (incluindo a revisão e a substituição das escovas) têm de se realizar nas oficinas de serviço da SPARKY, utilizando só peças de sobresselente originais.

## Garantia

---

O prazo de garantia dos instrumentos eléctricos SPARKY está indicado no cartão de garantia. Problemas surgidos em resultado do desgaste natural, sobrecarga ou utilização incorrecta, ficam excluídos dos deveres da garantia. Os problemas surgidos devido ao uso de materiais de baixa qualidade e/ou erros de fabricação, eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação. Reclamação por um instrumento eléctrico SPARKY defeituoso reconhece-se quando o instrumento for devolvido ao distribuidor ou for levado a uma oficina autorizada de assistência em prazo de garantia no seu estado inicial (montado).

## Observações

---

Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de começar a trabalhar com este aparelho.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhoras e modificações nos seus aparelhos, bem como modificar as especificações sem aviso.

As especificações podem variar de país para país.

## Spis treści

Wstęp .....	48
Dane techniczne .....	50
Ogólna instrukcja bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędziami .....	51
Instrukcje bezpieczeństwa do pracy młotami wyburzeniowymi .....	52
Podstawowe elementy .....	A/53
Działanie .....	53
Konserwacja .....	54
Gwarancja .....	55

### ROZPAKOWANIE

W związku z zastosowaniem nowoczesnych technologii produkcji masowej, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że urządzenie jest uszkodzone lub brakuje części. Jeśli taki fakt zostanie stwierdzony nie należy używać urządzenia do momentu usunięcia braków. Praca niekompletnym urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.

### MONTAŻ

Niniejszy młot udarowy SPARKY model K 3260 jest dostarczany w pełni zmontowany.

## Wstęp

Gratulujemy wyboru urządzenia SPARKY, zdolnego spełnić oczekiwania najbardziej wymagającego użytkownika. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi standardami jakości SPARKY, aby zapewnić najwyższą jakość funkcjonowania. To łatwe i bezpieczne w użytkowaniu urządzenie, odpowiednio stosowane i konserwowane, zapewni Państwu długie lata niezawodnej pracy.



#### UWAGA!

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia SPARKY, zwracając szczególną uwagę na ostrzeżenia i uwagi. Dzięki swoim cechom urządzenie SPARKY zapewnia szybkość i łatwą pracę. Bezpieczeństwo, niezawodność i wydajność były priorytetami przy konstruowaniu tego urządzenia, by zapewnić łatwość obsługi oraz utrzymania.



#### Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z domowymi śmieciami!

Zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Tam gdzie to możliwe, należy oddać zużyte urządzenie do punktu recyklingu. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji odnośnie recyklingu.



#### OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie powinny zostać odpowiednio posortowane przez recyklingiem. Części plastikowe są oznaczone odnośnie odpowiedniej kategorii odzyskiwania surowca.

## OPIS SYMBOLI

Tabliczka znamionowa na urządzeniu może zawierać symbole graficzne. Przedstawiają one ważne informacje o produkcie lub jego obsłudze.



Podwójna izolacja zabezpieczenia dodatkowego



Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  zgodnie z zaleceniami dyrektywy 2000/14/EC



Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi



Zgodność z wymogami rosyjskich dokumentów normatywnych



Zgodność z wymogami ukraińskich dokumentów normatywnych



Zapoznać się z instrukcją obsługi

YYYY-Www

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:  
YYYY - roku produkcji, ww – tydzień kalendarzowy

K

MŁOT WYBURZENIOWY

# Dane techniczne

Model:	K 3260
▪ Moc	2200 W
Ilość uderzeń	950 min <sup>-1</sup>
Energia uderzeń	60 J
Uchwyt narzędziowy / długość osprzętu	● Hex 28 / 530 mm
Waga (wg procedury EPTA 01/2003)	32 kg
▪ Klasa bezpieczeństwa: (EN 60745-1):	II

## Informacje na temat hałasu i wibracji

▪ <b>Emisja hałasu</b> (wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 60745):	
Określony wg skali A poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub>	87 dB(A)
Niepewność pomiaru K <sub>PA</sub>	3.71 dB
Określony wg skali A poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	107.36 dB(A)
Niepewność pomiaru K <sub>WA</sub>	3.71 dB
▪ Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC)	110 dB(A)



### Stosować środki ochrony słuchu!

▪ <b>Emisja wibracji</b> (wartości emisji drgań określone zgodnie z punktem 6.2.7 normy EN 60745-1):	
<i>Lączna wartość sumy drgań (sumy wektorowej trzech składowych kierunkowych) wyznaczona zgodnie z normą EN 60745</i>	
▪ Dłutowanie:	
Wartość emisji drgań, dłutowanie a <sub>h,CHeq</sub>	20.135 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru K <sub>CHeq</sub>	2.12 m/s <sup>2</sup>

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań został zmierzony zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą i może być używany do porównywania urządzeń. Może być stosowany do wstępnego określenia ekspozycji. Deklarowany poziom emisji drgań odnosi się do głównego zastosowania urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie przeznaczone do innych zastosowań, z innym osprzętem lub nie będzie należycie konserwowane, poziom emisji wibracji może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji w łącznym czasie pracy.

Aby dokładnie określić poziom ekspozycji na drgania, należy także brać pod uwagę okresy gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy nawet jest włączone, ale nie wykorzystywane do pracy. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji na drgania w łącznym czasie pracy.

Chronić urządzenie oraz osprzęt oraz dbać o zapewnienie ciepła dłoniom podczas pracy w celu obniżenia szkodliwego wpływu drgań.

Pył z takich materiałów jak np. farba zawierająca ołów, niektóre gatunki drewna, minerały oraz metal może być szkodliwy. Kontakt lub inhalacja pyłów może spowodować reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u operatora lub osób znajdujących się w bezpośredniej bliskości.

Pewne odmiany pyłów sklasyfikowane są jako rakotwórcze np. pył dębowy czy bukowy w szczególności w połączeniu z dodatkami zawierającymi chromaty i środki konserwujące. Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez specjalistów.

- Tam gdzie możliwe jest stosowanie odciągu pyłów należy je stosować.
- Aby uzyskać wysoką skuteczność odciągu pyłów, stosować odkurzacz do drewna i minerałów wraz z niniejszym urządzeniem.
- Miejsce pracy musi być dobrze wentylowane.
- Zaleca się stosowanie maski p. pyłowej lub filtrów klasy P2.

Przestrzegać przepisów krajowych odnośnie obrabianych materiałów.

# Ogólna instrukcja bezpieczeństwa przy pracy elektronarzędziami



**UWAGA!** Należy zapoznać się z niniejszą ogólną instrukcją bezpieczeństwa oraz całą instrukcją obsługi. Nie przestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować niniejsze instrukcje na przyszłość.

Określenie „elektronarzędzie” odnosi się zarówno do urządzeń zasilanych z sieci (przewodowych) jak i zasilanych bateriami (beprzewodowych).

## 1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze oświetlone i czyste. Niedoświetlenie oraz nietad mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy używać urządzenia w obecności palnych płynów, gazów i pyłów. Podczas pracy urządzenia powstają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Dzieci i osoby postronne nie powinny znajdować się w miejscu pracy elektronarzędziami. Brak skupienia może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda zasilającego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie stosować żadnych adapterów w przypadku elektronarzędzi wymagających uziemienia. Nie modyfikowane wtyczki oraz gniazda zasilające redukują ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu z uziemionymi przedmiotami takimi jak, rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta gdy ciało użytkownika zostanie uziemione.
- Nie narażać urządzenia na kontakt z deszczem lub wilgocią. Woda wnikając do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Traktować przewód zasilający zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie stosować przewodu do przenoszenia, przeciągania lub odłączania urządzenia od zasilania. Chronić przewód przed źródłem ciepła, olejami, przedmiotami o ostrych brzegach, ruchomymi częściami urządzeń. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy na zewnątrz należy zawsze stosować odpowiedni przewód przedłużający przystosowany do pracy na zewnątrz. Stosowanie przewodu przeznaczanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie ma możliwości uniknięcia pracy elektronarzędziem w wilgotnym środowisku, należy stosować zasilanie wyposażone w wy-

łącznik różnicowoprądowy. Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego redukuje ryzyko porażenia prądem.

## 3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zawsze należy pracować w należyтым skupieniu i kierować się rozsądkiem. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub pozostając pod wpływem narkotyków, alkoholu lub będąc w trakcie leczenia. Chwila nieuwagi podczas pracy urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.
- Stosować wyposażenie ochronne. Zawsze używać ochrony oczu. Wyposażenie takie jak maska p.pyłowa, buty na podeszwie antypoślizgowej, kask, ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, redukuje zagrożenie uszkodzenia ciała.
- Unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Upewnić się, że włącznik znajduje się w położeniu „wylączony” przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania lub baterii. Przenoszenie urządzenia trzymając za włącznik lub podłączając je do zasilania z włącznikiem w pozycji: „włączone” może być przyczyną wypadków.
- Usunąć wszelkie klucze przed włączeniem urządzenia. Pozostawienie klucza w rotującej części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie przeceniać własnych możliwości. Zawsze dbać o odpowiednie oparcie dla nóg oraz balans. Zapewni to lepszą kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Stosować odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania ani rękawic roboczych do ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą utknąć w ruchomych częściach urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w adapter odprowadzania pyłów, należy sprawdzić czy jest odpowiednio podłączony i używany. Stosowanie systemu odprowadzania pyłów może obniżyć niebezpieczeństwa związane z pyleniem.

## 4. UŻYWANIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

- Nie przeciążać urządzenia. Stosować odpowiednie urządzenie do każdej pracy. Należy użyć dobrego urządzenia wykona pracę lepiej i bezpieczniejszy w trybie do jakiego zostało zaprojektowane.
- Nie używać urządzenia jeśli włącznik nie działa. Każde urządzenie z uszkodzonym włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania lub odłączyć baterie przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem po pracy. Takie działanie zmniejsza ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia.
- Nieużywane urządzenie należy chronić przed dziećmi oraz nie zezwalać niepowołanym osobom nie znającym tego urządzenia lub ni-

niejszej instrukcji na pracę tym urządzeniem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych osób.

- e) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać połączenia części ruchomych, ewentualne uszkodzenia oraz inne czynniki mogące mieć wpływ na działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy naprawić urządzenie przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków spowodowanych jest nienależytą konserwacją urządzenia.**
- f) **Narzędzia tnące zawsze muszą być ostre. Odpowiednio konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zacinają w obrabianym materiale i są łatwiejsze w obsłudze.**
- g) **Niniejsze urządzenie oraz osprzęt do niego muszą być używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz w zakresie przewidzianym dla danego typu urządzenia. Zawsze należy brać pod uwagę rodzaj pracy do wykonania oraz warunki panujące w miejscu pracy. Użycie elektronarzędzi do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niebezpieczne sytuacje.**

## 5. SERWIS

- a) **Niniejsze urządzenie należy serwisować wyłącznie w wykwalifikowanych serwisach z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennej. Takie postępowanie zapewni należyte bezpieczeństwo elektronarzędzia.**

## Instrukcje bezpieczeństwa do pracy młotami wyrzutowymi

Małe odłamki i cząstki urobku uwolnione podczas użytkowania elektronarzędzia, jak również dotykanie jego ruchomych części i utrata kontroli nad urządzeniem mogą spowodować powstaniem poważnych obrażeń ciała, zaś wystawienie na hałas emitowany podczas ciągłego działania narzędzia może skutkować uszkodzeniem słuchu operatora urządzenia w przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz poniższych wskazówek.



**Używając młota wyrzutowego nosić naszuki ochronne. Wystawienie na działanie hałasu może skutkować utratą słuchu.**

- **Używać rękogłości pomocniczej stanowiącej element wyposażenia urządzenia. Utrata kontroli nad narzędziem może skutkować obrażeniami ciała.**



**Podczas eksploatacji zapewnić ochronę oczu, aby zapobiec wystawianiu oczu na latające cząstki urobku. Nosić okulary ochronne.**



**Przedsięwzięć środków ostrożności zapobiegające wdychaniu pyłu. Niektóre materiały mogą zawierać składniki toksyczne. Nosić maskę przeciwpyłową i w miarę możliwości stosować urządzenie odpylające.**

- **Trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolo-**

**wane powierzchnie przeznaczone do trzymania podczas pracy gdy akcesoria tnące mogą zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem urządzenia. Akcesoria tnące stykające się z przewodem pod napięciem mogą spowodować, że odkryte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogłyby porazić prądem osobę obsługującą elektronarzędzie.**

- Nie obrabiać materiałów zawierających azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.
- Nosić kask w celu ochrony przed odłamkami.
- Nosić obuwie ochronne.



**UWAGA:** Przed użyciem urządzenia upewnić się czy napięcie prądu w sieci zasilającej odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.

- Podłączenie urządzenia do źródła zasilania o napięciu wyższym niż przeznaczone dla niniejszego urządzenia może być przyczyną poważnych obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia.
- W przypadku wątpliwości nie włączać urządzenia.
- Używanie źródła zasilania o napięciu niższym niż wskazane na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika.
- W celu uniknięcia potencjalnego przegrzania w przypadku stosowania przedłużacza bębnowych, należy w pełni rozwinąć przewód.
- W przypadku konieczności stosowania przedłużacza należy upewnić się czy może być stosowany z niniejszym urządzeniem sprawdzając oznaczenie w amperach oraz czy jest w dobrym stanie.



**UWAGA:** Zawsze wyłączać urządzenie oraz odłączać od zasilania przed każdą regulacją, serwisowaniem lub konserwacją.

- Podczas pracy dłuta nagrzewają się. Nie dotykać dłuta ani części znajdujących się blisko niego podczas pracy ani tuż po jej zakończeniu, mogą być bardzo gorące. W celu uniknięcia poważnego oparzenia należy wymienić osprzęt w grubych rękawicach.
- Przed zastosowaniem młota należy sprawdzić miejsce pracy za pomocą stosownego detektora w celu ustalenia przebiegu ukrytych przewodów lub skontaktować się w tym celu z administracją. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie prądem. Przebiecie przewodów gazowych może spowodować wybuch. Przebiecie rur wodnych może spowodować szkody w nieruchomości oraz porażenie prądem.
- Podczas pracy, urządzenie należy trzymać w przeznaczonych do tego celu izolowanych powierzchniach. Podczas pracy urządzenie może natknąć ukryte przewody lub przeciąć własny przewód zasilający. Kontakt z przewodem pod napięciem może przenieść napięcie na nie izolowane części urządzenia i w konsekwencji porazić operatora.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od miejsca pracy urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym prze-

wodem. Nie dotykać uszkodzonego przewodu ale natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania. Uszkodzony przewód może spowodować porażenie prądem.

- Podczas pracy na zewnątrz lub w pomieszczeniach o dużej wilgotności należy stosować zasilanie zabezpieczone bezpiecznym wyłącznikiem różnicowo-prądowym o prądzie max. 30 mA. Używać wyłącznicze przedłużaczy przystosowanych do pracy na zewnątrz.
- W przypadku pracy na wysokościach należy zwracać szczególną uwagę na znajdujące się poniżej osoby i przedmioty. W innym przypadku można spowodować poważne obrażenia lub szkody.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed odłożeniem. Osprzęt może się w urządzeniu zaklinować i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Nie kierować urządzenia na inne osoby aby uniknąć ewentualnych obrażeń.
- Podczas normalnej pracy urządzenia występują wibracje. Śruby mocujące w obudowie mogą się poluzować – należy zawsze sprawdzać śruby przed użyciem i w miarę potrzeby dokręcać.
- Po dłuższym przestoju w pracy urządzenia lub podczas zimnej pogody, należy urządzenie najpierw „rozgrzać” poprzez chwilową pracę na jałowym biegu. Bez właściwego „rozruchu” udar może nie działać właściwie.
- Używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Użycie inne niż opisane w niniejszej instrukcji zostanie potraktowane jako zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem. W takim przypadku to użytkownik, a nie producent będzie odpowiedzialny za wyniki szkody lub obrażenia.
- Należy przestrzegać wszelkich wskazań zawartych w niniejszej instrukcji. Wszystkie osoby korzystające z urządzenia lub je serwisujące powinny zapoznać się z niniejszą instrukcją i zostać zapoznane z potencjalnymi zagrożeniami wynikającymi podczas pracy z urządzeniem. Dzieci oraz osoby postronne nie mogą używać niniejszego urządzenia. Dzieci mogą przebywać w miejscu pracy jedynie pod nadzorem. Należy stosować się do lokalnych przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Producent wyłącza wszelką odpowiedzialność za jakiegokolwiek zmiany dokonane w urządzeniu oraz ewentualne szkody wynikłe z ich dokonania.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz podczas lub bezpośrednio po deszczu. Nie używać urządzenia także w bezpośredniej bliskości materiałów łatwopalnych. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.

## Podstawowe elementy

1. Uchwyt narzędziowy (sześciokątny)
2. Trzpień blokujący
3. Pokrywa przednia
4. Uchwyt boczny
5. Obudowa
6. Otwory wentylacyjne
7. Pokrywa wentylatora
8. WŁĄCZ/WYŁĄCZ przełącznik bezpieczeństwa

9. Włącznik/Wyłącznik
10. Uchwyt
11. Przewód zasilający z wtyczką
12. Zawór zbiornika na smar
13. Zbiornik na smar

## VI - Działanie

Ten model SPARKY jest zasilany wyłącznie jednofazowym prądem zmiennym. Posiada podwójną izolację wg normy EN 60745-1 i może być podłączany do źródeł zasilania uziemionych i nie uziemionych. Poziom tłumienia zakłóceń radiowych zgodny z dyrektywą 2004/108/EC. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wyburzania i kucia betonu, kamienia i asfaltu z dużą wydajnością.

### PRZED UŻYCIEM

- Zawsze sprawdzać położenie wyłącznika. Podłączyć do zasilania tylko gdy wyłącznik jest zwolniony. W przeciwnym wypadku, po podłączeniu do zasilania, urządzenie włączy się co może być przyczyną poważnego wypadku.
- Upewnić się, że wtyczka oraz przewód są w dobrym stanie. Jeśli konieczna jest wymiana przewodu należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu SPARKY.
- Zawsze wyłączać urządzenie oraz odłączać od źródła zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, a także w przypadku zaniku napięcia.
- W przypadku konieczności zastosowania przedłużacza, zawsze stosować jak najkrótszy możliwy przedłużacz o wystarczającym przekroju.

### INSTALACJA I WYJMOWANIE OSPRZĘTU



**UWAGA:** Wyłączaj urządzenie oraz odłączaj od zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu.

1. Oczyszczyć i nasmarować uchwyt osprzętu. Użyć smaru lub oleju maszynowego. (Rys. 1).
2. Wyciągnąć trzpień (2).
3. Podczas wyciągania trzpienia (2) obrócić go o 180° w kierunku ruchu wskazówek zegara.
4. Następnie wprowadzić uchwyt osprzętu do sześciokątnego uchwyty narzędziowego (1) znajdującego się w pokrywie przedniej (3).
5. Zamocować osprzęt przekręcając trzpień (2) o 180° w przeciwnym kierunku (Rys. 2).

W celu wyjęcia osprzętu należy wykonywać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

### WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE (Rys. 3)

**Włączanie:** wciśnij i przytrzymaj przycisk (8) a następnie przyciśnij przełącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ (9).

**Wyłączanie:** zwolnij przełącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ (9).



**UWAGA:** Przed włączeniem do zasilania, należy zawsze sprawdzić czy włącznik (6) funkcjonuje należycie i powraca do pozycji „wyłączone” po zwolnieniu.

## UŻYWANIE MŁOTA WYBURZENIOWEGO

- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Przyłożyć końcówkę osprzętu w odległości 80–100 mm od brzegu obrabianego materiału i włączyć włącznik (9).
- Pracę rozpocząć pod kątem 70°–80° i kierować osprzęt w stronę brzegu obrabianego materiału. Następnie zmienić kąt do 90° i wykuć obrabiany materiał.
- Operować urządzeniem wykorzystując jedynie jego wagę aby uzyskać optymalną wydajność. Przyłożenie niedostatecznej siły może spowodować niezamierzony obrót i wyrwanie urządzenia z rąk. Zbyt duży nacisk zmniejszy wydajność.

Iczasami konieczne jest wbicie końcówki narzędzia w obrabiany materiał aby urządzenie zadziało. Nie jest to objaw nieprawidłowości pracy, a jedynie oznacza, że działa system zabezpieczający przed uruchomieniem bez obciążenia.



**UWAGA:** Czasami może nie uruchomić się udar mimo, że silnik pracuje. Może to się zdarzyć w przypadku dłuższej bezczynności lub pracy w niskiej temperaturze – smar maszynowy gęstnieje. W takim przypadku należy włączyć urządzenie na ok. 5 minut bez obciążenia w celu rozgrzania.

- Regularnie obracać osprzęt w uchwycie aby uzyskać równomierne zużycie oraz wspomóc samoostrzenie.

## AKCESORIA DO NINIEJSZEGO URZĄDZENIA

- Grot zbieżny o dł. do 530 mm (*Rys. 4A*).
- Dłuta płaskie o szer. do 50 mm i dł. do 530 mm (*Rys. 4B,C*).
- Dłuta łopatkowe do długości 530 mm (*Rys. 4D*).

Niniejsze urządzenie dostarczane jest z następującym osprzętem: grot zbieżny, dłuta płaskie, 4 klucze sześciokątne (5; 6; 8 i 12 mm), klucz do zaworu zbiornika smaru, zestaw szczotek węglowych samo-odłączalnych, 90g tuba smaru, wózek do młota PK 32 z instrukcją obsługi.

## Konserwacja



**UWAGA:** Zawsze należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na urządzeniu.

### WYMIANA I DODAWANIE SMARU

Urządzenie jest dostarczane z odpowiednią ilością smaru. Nie dodawać smaru do nowozakupionego młota. Kontrolować poziom smaru i wymieniać co 6 miesięcy. Ta czynność powinna być wykonywana WYŁĄCZNIE w autoryzowanych serwisach SPARKY. Prewencyjna obsługa przedłuży żywotność urządzenia. Jeśli energia udarów znacznie spadać lub uchwyt dłuta jest suchy podczas pracy, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem SPARKY w celu sprawdzenia poziomu smaru i/lub stanu szybko zużywalnych części.

### KONTROLA

#### Kontrola osprzętu

Dłuższe działanie i wyższą wydajność młota można osiągnąć stosując dobrze naostrzony osprzęt. W przypadku zauważenia stępienia końcówki należy natychmiast ją naostrzyć lub wymienić.

#### Kontrola śrub mocujących

Systematycznie sprawdzać i dokręcać śruby mocujące w obudowie w celu uniknięcia zagrożenia.

#### Kontrola trzpienia blokującego

Po dłuższym działaniu trzpień blokujący zużywa się. Należy zawsze upewnić się czy osprzęt został bezpiecznie zamocowany. W przypadku stwierdzenia zużycia lub uszkodzenia trzpienia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem SPARKY w celu naprawy gwarancyjnej lub pogwarancyjnej.

#### Konserwacja silnika

W celu ochrony silnika nigdy nie dopuszczaj do kontaktu uzwojeń silnika z wodą lub olejem.

#### Wymiana szczotek (*Rys. 6*)

Urządzenie wyposażone jest w samoodłączalne szczotki węglowe. W przypadku ich zużycia urządzenie wyłączy się. Obydwie szczotki muszą zostać wymienione po ok. 100-120h pracy w autoryzowanym serwisie SPARKY. W okresie gwarancji zalecamy wymianę szczotek w autoryzowanym serwisie SPARKY.

W celu wymiany szczotek należy odkręcać poszczególne części w następującej kolejności:

1. Wewnętrzna śruba sześciokątna M6x20
2. Pokrywa wentylatora
3. Nasadka szczotkotrzymacza
4. Zestaw szczotki węglowej

W celu montażu należy postępować w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Po wymianie szczotek upewnić się, że wszystkie śruby są dokładnie dokręcone.



## **CZYSZCZENIE**

---

Dla bezpieczeństwa należy utrzymywać otwory wentylacyjne (6) oraz całe urządzenie w czystości.

Po każdym użyciu należy oczyścić otwory wentylacyjne oraz uchwyt narzędziowy suchą szmatką.

Nigdy nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi.

Zewnętrzne części plastikowe mogą być czyszczone wilgotną szmatką z łagodnym detergentem.



**UWAGA:** Mimo, że zewnętrzne części plastikowe są odporne na rozpuszczalniki, nie używać rozpuszczalników!

**WAŻNE!** Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę urządzenia, naprawa, kontrola (łącznie z wymianą szczotek) powinna być przeprowadzana w autoryzowanym serwisie z użyciem oryginalnych części.

## **Gwarancja**

---

Okres gwarancji urządzeń SPARKY jest podany w karcie gwarancyjnej. Naturalne zużycie oraz uszkodzenia powstałe w wyniku przeciążenia lub niewłaściwej obsługi nie podlegają gwarancji.

Uszkodzenia wynikłe z wady materiałowej lub błędów produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie w drodze naprawy lub wymiany urządzenia.

Reklamacje uszkodzonych urządzeń SPARKY zostaną rozpatrzone jeśli zostaną dostarczone w stanie w jakim stwierdzono wadę, nie rozmontowane, do autoryzowanego serwisu lub punktu sprzedaży.

## **Informacja**

---

Przeczytać uważnie całość niniejszej instrukcji obsługi przed użytkowaniem niniejszego sprzętu.

Narzędzia SPARKY są stale ulepszane w związku z tym otrzymany produkt może nieznacznie różnić się od tego ukazanego w niniejszej instrukcji. Producent zapewnia sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia. Specyfikacja może się różnić w zależności od kraju.

## Содержание

Введение .....	56
Технические данные .....	58
Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами .....	59
Дополнительные правила безопасности при работе с бетоноломами .....	60
Ознакомление с электроинструментом .....	A/61
Указания по работе .....	62
Техническое обслуживание .....	63
Гарантия .....	64

### РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства существует малая вероятность того, чтобы новоприобретенный Вами электроинструмент оказался неисправным или отсутствовала какая-либо его часть. Если Вы заметите какие-либо неполадки не работайте с электроинструментом до замены поврежденной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может привести к серьезному несчастному случаю.

### СБОРКА

Бетонолом К 3260 доставляется в упакованном и полностью собранном виде.

## Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



### Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Двойная изоляция для дополнительной защиты



Уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  отвечает требованиям Директивы 2000/14/ЕС



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:  
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

К

БЕТОНОЛОМ

# Технические данные

<b>Модель:</b>	<b>K 3260</b>
▪ Потребляемая мощность	2200 W
▪ Частота ударов на холостом ходу	950 min <sup>-1</sup>
▪ Энергия удара	60 J
▪ Присоединение / длина наконечника	● Hex 28 / 530 mm
▪ Вес (EPTA процедура 01/2003)	32 kg
▪ Класс защиты (EN 60745-1) □:	II

## Информация о шуме и вибрациях

<b>▪ Излучение шума</b> (значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745):	
А-взвешенный уровень звукового давления L <sub>рА</sub>	87 dB(A)
Неопределенность K <sub>рА</sub>	3,71 dB
А-взвешенный уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub>	107,36 dB(A)
Неопределенность K <sub>WA</sub>	3,71 dB
▪ Гарантированный уровень звуковой мощности (Директива 2000/14/EC)	110 dB(A)



**Используйте средства для защиты от шума!**

<b>▪ Излучение вибраций</b> (уровень вибраций измерен в соответствии с т.б.2.7 EN 60745-1): <i>суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений)</i> <i>определенные в соответствии с EN 60745</i>	
▪ Отбой:	
Значение излученных вибраций a <sub>h,CHeq</sub>	20,135 m/s <sup>2</sup>
Неопределенность K <sub>CHeq</sub>	2,12 m/s <sup>2</sup>

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы. Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

# Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

## 2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного

гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.

- Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних/наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

## 3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы мо-

гут попасть в движущиеся части.

- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. *Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.*

#### 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*
- e) Проверяйте электроинструменты. Проверьте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целостности и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. *Многие инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.*
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. *Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.*

#### 5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. *Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.*

### Дополнительные правила безопасности при работе бетоноломами

В случае нарушения инструкций по технике безопасности и перечисленных ниже правил, выделяемые при работе электроинструмента отломки и прикосновение к его движущимся частям, а также потеря контроля могут вызвать тяжелые физические травмы, а шум при длительной работе вызвать повреждение слуха.



Пользуйтесь средствами защиты слуха. *Интенсивный шум во время работы может повредить слух.*

- Всегда пользуйтесь дополнительной рукояткой, поставляемой в комплекте этого инструмента. *Потеря контроля может привести к несчастному случаю.*



Во время работы пользуйтесь средствами защиты зрения, во избежание разлетающихся частичек. *Носите защитные очки.*



Примите меры предосторожности против вдыхания пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические компоненты. Пользуйтесь пылезащитной маской. *Пользуйтесь устройством для отвода пыли, если возможно его подключение к электроинструменту.*

- В случае потенциальной возможности касания режущей принадлежности до скрытой электропроводки или до собственного питающего шнура, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток. *Контакт принадлежности с токоведущим проводом ставит под напряжение также открытые металлические части электроинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.*
- Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест. Асбест считается канцерогенным веществом.
- Пользуйтесь защитной каской в случае опасности падения обломков.
- Пользуйтесь защитной обувью, чтобы предохранить свои ноги.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед тем, как включить электроинструмент в электросеть, следует проверить соответствие напряжения, указанного на табличке электроинструмента.

- Напряжение выше номинального может привести к серьезным травмам потребителя и повредить инструмент.
- В случае, если Вы не уверены в силе напряжения, не включайте электроинструмент.
- В случае, если напряжение ниже номинального, электродвигатель повредится.
- Во избежание перегрева, раскручивайте кабель до конца удлинителя кабельного барабана.
- При использовании удлинителя следует проверить соответствие его сечения номинальному току, использованному электроинструментом, а также исправности удлинителя.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда отключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед началом любой настройки, обслуживания или поддержания.

- Бетонолом во время работы очень нагревается. Не прикасайтесь к режущей части инструмента и расположенным возле нее поверхностям во время работы и непосредственно после нее – существует риск получения серьезных ожогов. Всегда пользуйтесь защитными перчатками с подкладкой при смене инструментов.
- До начала работ следует проверить подходящим металлоискателем наличие скрытой электроинсталляции, газопровода, водопровода, или обратиться за содействием в соответствующие местные службы. Соприкосновение со скрытой электропроводкой может вызвать поражение электрическим током. Повреждение газопровода может вызвать взрыв. Повреждение водопровода приведет к повреждению собственности или поражению электрическим током.
- Электроинструмент следует держать только за предназначенные для этого изолированные поверхности, и не допускать операции, при которых наконечник может прикоснуться к скрытой электропроводке, или к собственному кабелю питания. Прикосновение к электропроводу под напряжением поставит под напряжение все открытые металлические части электроинструмента, и оператор будет поражен электрическим током.
- Следует удерживать кабель электропитания вне рабочего охвата инструмента.
- Не допускается работа электроинструмента с поврежденным кабелем. Не следует прикасаться к такому кабелю, и немедленно вынуть штепсель из розетки. Поврежденный кабель создает опасность поражения электрическим током.
- Во время работ под открытым небом, или в помещениях с повышенной влажностью, электроинструмент следует подключать в сеть электропитания с помощью предохранительного устройства, которое задействуется от остаточного тока для прерывания подачи тока, для тока не выше 30 мА. Следует пользоваться только удлинителем с подходящим сечением, предназначенным для работ под открытым небом, обозначенным соответствующим путем.
- При работе на высоте, следует наблюдать пред-

меты и людей, находящихся внизу. В противном случае можно нанести серьезные травмы, или повредить имущество.

- Следует дождаться окончательной остановки машины перед тем, как отставить ее в сторону. Наконечник может заклинить, что приведет к потере контроля над электроинструментом.
- Не направляйте электроинструмент в сторону людей – это может привести к травме или инциденту.
- В процессе работы электроинструмент вибрирует. Крепежные элементы могут раскрутиться, чем вызвать повреждения или инциденты. Перед пуском машины в действие, следует проверить степень натяжения болтов.
- В холодную погоду, или если электроинструмент длительное время не использовался, машину следует нагреть, оставив работать на холостом ходу. Это оптимизирует смазку. Без подходящего разогрева работа будет затруднена.
- Электроинструмент следует использовать только по предназначению. Любое другое употребление, отличающееся от указаний настоящей инструкции, считается неправильным. Ответственность за любое повреждение или травму, обусловленные неправильным употреблением, несет потребитель, а не производитель.
- Для правильной эксплуатации электроинструмента, следует соблюдать правила техники безопасности, общие инструкции и настоящие указания. Всем потребителям следует ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации, и проинформироваться о возможных рисках при работе электроинструмента. Дети и физически ослабленные лица не должны пользоваться электроинструментом. Детей следует держать под постоянным наблюдением, если они находятся поблизости при работе электроинструмента. Следует в обязательном порядке предпринять и превентивные меры безопасности. Это же касается и основных правил профессионального здоровья и безопасности.
- Производитель не несет ответственность за предпринятые потребителем изменения электроинструмента или повреждения, вызванные этими изменениями.
- Электроинструмент не следует использовать под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (или после дождя), или вблизи воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## Ознакомление с электроинструментом

1. Гнездо для наконечника (шестигранное)
2. Рычаг для блокировки
3. Передняя крышка
4. Боковая ручка
5. Корпус
6. Вентиляционные отверстия
7. Крышка вентилятора
8. Защитная кнопка выключателя

9. Выключатель
10. Рукоятка
11. Кабель электропитания со штепселем
12. Крышка резервуара
13. Резервуар для смазки

## Указания по работе

Этот электроинструмент питается однофазным переменным напряжением. Он может подсоединяться к розеткам без защитных клемм, поскольку оснащен двойной изоляцией согласно EN 60745-1. Радиопомехи соответствуют Директивы Европейского парламента и Совета 2004/108/ЕС относительно электромагнитной совместимости.

Этот электроинструмент предназначен для пробивания, разрушения и штробления бетона, скал и асфальта и отличается высокой производительностью.

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте в каком положении находится выключатель. Электроинструмент должен присоединяться и отключаться от сети питания только при выключенном выключателе. Если Вы вставите штепсель в розетку в то время, как выключатель находится во включенном положении, электроинструмент сразу же задействует, что является предпосылкой несчастного случая.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом, во избежание опасностей, связанных с заменой.
- Выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед любой работой, связанной с его использованием или при уменьшении напряжения питания.
- Если зона работы отдаленная от источника питания, используйте как можно более короткий удлинитель с подходящим сечением.
- Проверьте, правильно ли поставлена дополнительная рукоятка и надежна ли она затянута.

### УСТАНОВКА И СНЯТИЕ НАСАДКИ



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед любым его использованием.

1. Следует почистить и немного смазать хвостик наконечника машинным маслом (Рис. 1).
2. Потяните блокирующий рычаг (2) на себя.
3. Одновременно с этим поверните его на 180°.
4. Вставьте хвостик наконечника в шестигранное гнездо (1) передней крышки (3).
5. Затяните наконечник, закрутив блокирующий рычаг (2) на 180° в противоположную сторону (Рис. 2).

Для того, чтобы снять наконечник, сделайте вышеуказанные действия в обратном порядке.

### ПУСК / ОСТАНОВКА (Рис. 3)

**Кратковременное действие:**

**Пуск:** Нажать и удерживать кнопку (8) и после этого нажать рычаг выключателя.

**Остановка:** Освободить выключатель (9).



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед вставлением штепселя в розетку всегда проверяйте, может ли задействовать выключатель (6) и после того, как Вы его отпустите возвращается ли он в положение „выключено“.

### РАБОТА БЕТОНОЛОМА

- Включить штепсель в контакт.
- Поставить наконечник в 80–100 мм от края обрабатываемого материала, и нажать выключатель (9).
- Начать работу под углом 70°–80° к поверхности, направляя наконечник к ребру. После этого изменить угол на 90°, отбив кусок материала.
- Для оптимальной работы следует использовать собственную тяжесть бетонолома. При недостаточном нажиме, наконечник будет отскакивать. При слишком большом нажатии производительность понижается.

Иногда, для приведения инструмента в движение, необходимо вставить (забить) верх наконечника в обрабатываемую поверхность. Это обусловлено неисправностью, и означает, что задействован защитный механизм работы на холостом ходу.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Иногда, несмотря на вращение электродвигателя, электроинструмент не производит ударных движений, поскольку смазка стугулилась. Когда используете бетонолом при низкой температуре окружающей среды или после консервации, оставьте его поработать сначала на пять минут на холостом ходу, чтобы он разогрелся.

- Через определенные интервалы времени следует поворачивать наконечник, что необходимо для его равномерного изнашивания, и способствует процессу самозаточки.

### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ С ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- Шило длиной до 530 мм (Рис. 4А).
- Секаторы шириной до 50 мм и длиной до 530 мм (Рис. 4В, С).
- Лопатки длиной до 530 мм (Рис. 4D).

Этот электроинструмент поставляется со следующими принадлежностями: шило, секатор, 4 шестигранных ключа (5; 6; 8 и 12 мм), ключ для крышки резервуара для смазки, комплект автоматических щеток, упаковка (90 г) смазки, ручная тележка PK 32 и инструкция по эксплуатации на PK 20/32.



# Техническое обслуживание



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или уходом.

## ЗАМЕНА И ДОБАВЛЕНИЕ СМАЗКИ

Электроинструмент поставляется с необходимым количеством смазки. Не добавляйте смазку в толь-ко что купленный новый бетонолом.

В дальнейшем, после первого запуска инструмента, необходимо проверять уровень смазки и заменять ее каждые 6 месяцев. Эти мероприятия должны выполняться ТОЛЬКО авторизованными сервисами по ремонту SPARKY. Профилактический осмотр продлит срок службы Вашего электроинструмента.

Если энергия удара начинает уменьшаться или во время работы вы обнаружили, что хвост наконечника сухой и несмазанный, свяжитесь с авторизованными сервисными центрами SPARKY, чтобы проверить уровень смазки и / или качество быстрознашиваемых деталей.

## ПРОВЕРКИ

### Проверка наконечника

Более длительную продолжительность жизни бетонолома и высокую производительность можно достичь только благодаря хорошо заточенным инструментам для штробления и пробивания. Использование незаточенного наконечника снижает производительность и может вызвать повреждение. Когда Вы обнаружите признаки изнашивания необходимо немедленно заточить или заменить наконечник.

### Проверка крепежных элементов

Проверяйте регулярно все крепежные элементы и убедитесь в том, что они прочно затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослабился, незамедлительно затяните его во избежание рисков ситуаций.

### Проверка рычага стопора

После продолжительного использования возможно изнашивание рычага стопора наконечника. Проверьте, хорошо ли затянута хвостовая часть наконечника. Если Вы обнаружите изнашивание или повреждение, незамедлительно свяжитесь с местным сервисом SPARKY для гарантийного и внегарантийного обслуживания.

### Обслуживание электродвигателя

Не допускайте, чтобы катушки электродвигателя вступали в контакт с водой или маслом, во избежание опасности повреждения.

### Замена щеток (Рис. 6)

Электроинструмент оснащен самовыключающимися щетками. При изнашивании щеток машина автоматически выключается. Смену щеток следует осуществить через 100-120 часов эксплуатации в авторизованных сервисах SPARKY. Этот электроинструмент сконструирован так, что замена щеток, включенных в комплектацию машины, может быть выполнена

быстро и легко и самим потребителем. В течении гарантийного периода эта операция должна производиться в авторизованных сервисах SPARKY, для того, чтобы гарантия не была нарушена.

Для замены щеток демонтируйте части, пронумерованные в порядке их снятия:

1. Болт с внутренним шестигранником M6x20
2. Крышку вентилятора
3. Крышку держателя щеток
4. Комплект щеток

Монтаж осуществляется в обратной последовательности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После замены щеток убедитесь в том, что все винты хорошо затянуты.

## УХОД

В целях безопасной работы, машину и ее вентиляционные отверстия следует содержать в чистоте (6).

После работы следует внимательно почистить вентиляционные отверстия и гнездо инструмента сухой щеткой.

Никогда не используйте электроинструмент, если его вентиляционные отверстия засорились.

Внешние пластмассовые части можно чистить влажной салфеткой и слабым моющим препаратом.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Несмотря на то, что внешние пластмассовые части устойчивы к растворителям, применение растворителей не допускается!

**ВАЖНО!** Чтобы обеспечить безопасную работу электроинструментом и его надежность, все действия по ремонту, обслуживанию и регулированию (включительно проверку и замену щеток) следует осуществлять в специализированных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

## Гарантия

---

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## Замечания

---

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие. Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

## Зміст

Введення.....	65
Технічні дані.....	67
Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами.....	68
Додаткові вказівки з техніки безпеки при роботі з відбійним молотком .....	69
Знайомство з електроінструментом .....	A/70
Вказівки по роботі.....	70
Технічне обслуговування.....	71
Гарантія .....	72

### РОЗПАКУВАННЯ

Електроінструмент поставляється укомплектованим, у справному вигляді. У разі виявлення невідповідностей не рекомендуємо використовувати інструмент до тих пір, поки виявлений дефект не буде усунуто. Невиконання цієї рекомендації може стати причиною травми.

### ЗБІРКА

Відбійний молоток К 3260 доставляється в упакованому і повністю зібраному вигляді.

## Введення

Придбаний Вами електроінструмент SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Прочитайте уважно і цілком інструкцію з експлуатації, перед використанням новоприданого електроінструменту SPARKY. Зверніть спеціальну увагу на параграфи, позначених словом "**Застереження**". У Вашого електроінструменту SPARKY багато якостей, які полегшують роботу. При розробці цього інструменту основну увагу було направлено на безпеку, експлуатаційні якості і надійність, які полегшують його обслуговування і експлуатацію.



### Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!

Відходи від електричних виробів не варто збирати разом з побутовими відходами. Будь ласка, викидайте в місцях, призначених для цього. Зв'яжіться з місцевою владою або представником для консультації щодо повторної переробки.



### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони навколишнього середовища електроінструмент, приналежності й упаковка повинно надати відповідній переробці для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення повторної переробки деталей, зроблених з штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

## ОПИС СИМВОЛІВ

На таблиці з даними електроінструменту нанесені спеціальні символи. Вони являють собою важливу інформацію про використання інструмента і його характеристики.



Подвійна ізоляція для додаткового захисту



Рівень звукової потужності  $L_{WA}$  відповідає вимогам Директиви 2000/14/EC



Відповідає чинним європейським директивам



Відповідність вимогам російських нормативних документів



Відповідність вимогам українських нормативних документів



Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації

YYYY-Www Термін виробництва, де змінними символами є:  
YYYY - рік випуску, ww – черговий календарний тиждень

К ВІДБІЙНИЙ МОЛОТОК

# Технічні дані

Модель:	K 3260
• Споживана потужність	2200 W
• Швидкість обертання на холостому ході	950 min <sup>-1</sup>
• Енергія одиничного удару	60 J
• Приєднання / довжина наконечника	● Hex 28 / 530 mm
• Вага (EPTA процедура 01/2003)	32 kg
• Клас захисту (EN 60745-1) 	II

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЇ

• Рівень шуму (Показники заміряні відповідно до стандарту EN 60745):	
А-зважений рівень звукового тиску L <sub>рА</sub>	87 dB(A)
Невизначеність K <sub>рА</sub>	3.71 dB
А-зважений рівень звукової потужності L <sub>вА</sub>	107.36 dB(A)
Невизначеність K <sub>вА</sub>	3.71 dB
• Гарантований зважений рівень звукової потужності (Директива 2000/14/EC)	110 dB(A)



**Використовуйте засоби захисту від шуму!**

• Рівень вібрацій (Рівень вібрації заміряний відповідно до п.6.2.7 EN 60745-1:2006):	
<i>Сумарна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745</i>	
• Відбій:	
Показник виділених вібрацій a <sub>h,CH90</sub>	20.135 m/s <sup>2</sup>
Невизначеність K <sub>CH90</sub>	2.12 m/s <sup>2</sup>

\* Вказаний в інструкції рівень вібрацій виміряний відповідно до встановлених EN 60745 методик випробувань, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Рівень вібрацій може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Зазначений рівень вібрацій надано за умови використання інструменту за його прямим призначенням. У тих випадках, коли електроінструмент використовується для інших цілей, з іншими речами, рівень вібрацій може відрізнятись від зазначеного. У цих випадках рівень впливу може значно зрости в рамках загального періоду роботи.

Для точної оцінки впливу вібрацій, під час певного періоду роботи необхідно враховувати проміжки часу, в які електроінструмент вимкнено, або хоча і включений, але фактично не використовується. Це може істотно скоротити вплив вібрації протягом всього періоду роботи.

Зберігайте електроінструмент і його речі в гарному стані. Під час роботи намагайтеся зберігати руки теплими - це допоможе зменшити шкідливий вплив при роботі з підвищеною вібрацією.

Пил матеріалів, наприклад - фарби з вмістом свинцю, деяких сортів деревини, мінералів і металу може бути шкідливим для здоров'я. Дотик до пилу і потрапляння пилу в дихальні шляхи може викликати алергічні реакції та / або захворювання дихальних шляхів оператора або персоналу, що знаходиться поблизу.

Певні види пилу, наприклад, з дуба та бука, вважаються канцерогенними, особливо, спільно з присадками для обробки деревини (хромат, засіб для захисту деревини, тощо). Матеріал з вмістом азбесту дозволяється обробляти тільки фахівцям.

- По можливості застосовуйте відсмоктування пилу.
- Для досягнення максимально високої ефективності збирання пилу при роботі з даним приладом, використовуйте пилосос, призначений для збору пилу з деревини або для пилу з деревини та / або мінерального пилу.
- Слідкуйте за хорошою вентиляцією.
- Рекомендується користуватися дихальною захисною маскою з фільтром класу P2.

Дотримуйтесь розпорядження щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

# Загальні вказівки з безпеки при роботі з електроприладами



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Прочитайте всі **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** і вказівки з безпеки. Недодержання попереджень і вказівок з безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або важкого поранення.

Збережіть всі застереження та вказівки для подальшого використання.

Термін "електроприлад" у всіх зазначених нижче застереженнях стосується вашого електроприладу, з живленням від мережі (з кабелем), та / або електроприладу з живленням від акумуляторної батареї (без кабелю).

## 1. БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- Утримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і недостатнє освітлення є передумовою виникнення трудових інцидентів.
- Не працюйте з електроприладами у вибухонебезпечній атмосфері при наявності займистих рідин, газів або пилу. Електроприлади створюють іскри, що можуть займати пил або пари.
- Тримайте дітей та сторонніх осіб на відстані, коли працюєте з електроприладом. Розсіювання уваги може призвести до втрати контролю з Вашого боку.

## 2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепселі електроприладів повинні відповідати контактним гніздам. Ніколи не змінюйте штепсель у будь-який спосіб. Не використовуйте будь-які адаптерні штепселі для електроприладів із захисним заземленням. Використання оригінальних штепселів і відповідних їм контактів зменшує ризик удару електричним струмом.
- Уникайте дотику тіла з землею або заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Якщо ваше тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електроприлади під дощем або у вологому середовищі. Проникнення води в електроприлади підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Використовуйте кабель за призначенням. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, натягування або відключення штепселя з контактного гнізда. Тримайте кабель далеко від тепла, олії, гострих кутів, що рухаються. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик поразок електричним струмом.
- Під час зовнішніх робіт використовуйте подовжувач, що підходить для цих цілей. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.

- вншніх робіт, зменшує небезпеку від ураження електричним струмом.
- У випадку, якщо робота з електроприладом у вологому середовищі неминуча, використовуйте запобіжний пристрій, який робить на залишковому струмі для переривання подачі струму. Використання запобіжного пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

## 3. ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Будьте пильні, працюйте з підвищеною увагою і проявляйте розсудливість, коли працюєте з електроприладом. Не використовуйте електроприлад, коли ви стомлені, або під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів, тощо. Одна мить неухваги при роботі з електроприладом може призвести до серйозної виробничої травми.
- Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Носіть завжди захисні окуляри. Індивідуальні засоби захисту, такі як маска проти пилу, неслизьке взуття, захисний шолом або засоби для захисту слуху, що використовуються в конкретних умовах, знижують ризик виникнення виробничих травм.
- Уникайте мимовільного пуску інструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено" перед включенням в джерело живлення та / або акумуляторної батареї, перед тим, візьмете в руки або переносите. Носіння електроприладу з пальцем на вимикачі або підключення до джерела живлення електроінструменту з вимикачем у включеному положенні є передумовою для виробничої травми.
- Видаляйте кожен гайковий ключ перед включенням електроприладу. Ключ для затягування або гайковий ключ, прикріплений до частини електроприладу, що обертається, може призвести до трудового інциденту.
- Не простягайтеся занадто. Підтримуйте правильне положення і рівновагу протягом всієї роботи. Це дозволить краще керувати електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- Носіть придатний одяг. Не носіть широкий одяг або прикраси. Тримайте своє волосся, одяг і рукавички далеко від рухомих частин. Широкий одяг, біжутерія та довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- Якщо електроприлад має пристосування для пилу, переконайтеся, що воно правильно встановлено і правильно використовується. Використання цих пристроїв може знизити пов'язані з пилом небезпеки.

## 4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ И ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- Не перевантажуйте електроприлад. Використовуйте правильно вибраний електроприлад згідно з його призначенням. Правильно підібраний електроприлад працює краще і безпечніше для оголошеного режиму роботи, для якого він спроектований.
- Не використовуйте електроприлад у випадку, якщо вимикач не переходить у включену і ви-

ключену позицію. Кожен електроприлад, який не може управлятися за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.

- c) Вимкніть штепсель від електромережі перед тим, як почати будь-які налаштування, перед заміною приладдя або перед тим, як прибрати електроприлад для зберігання. Ці запобіжні заходи знижують ризик мимовільного пуску електроприлади.
- d) Зберігайте невикористані електроприлади в місцях, недоступних для дітей, і не дозволяйте користуватися ним обслуговуючому персоналу, який не знайомий з електроприладом або інструкціями з експлуатації. Електроприлади є небезпечними в руках ненавчених споживачів.
- e) Перевіряйте електроприлади. Перевіряйте, чи працюють нормально і рухаються вільно рухомі частини, чи знаходяться в цілості і справності усі частини, а також перевіряйте всі інші обставини, які можуть негативно вплинути на роботу електроприладу. У разі ушкоджень електроприлад необхідно відремонтувати перед його подальшим використанням. Багато інцидентів заподіюються у випадку поганого обслуговування електроприладів.
- f) Підтримуйте ріжучі інструменти гострими і чистими. Правильно підтримані ріжучі інструменти з гострими кутами рідше блокуються і простіше управляються.
- g) Використовуйте електроприлад, приналежності (комплектуючі) і частини інструменту і т.д. відповідно до цих інструкцій та у засіб, передбачений для конкретного типу електроприладу, маючи на увазі робочі умови і роботу, яку необхідно виконувати. Використання електроприладу для роботи не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

## 5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a) Ремонтуйте ваш електроприлад у кваліфікованого фахівця з ремонту, при цьому використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечує безпеку електроприладу.

## Додаткові вказівки з техніки безпеки при роботі з відбійним молотком

У випадку порушення інструкцій з техніки безпеки і наступних правил, уламки, які виділяються під час роботи електроінструменту та його дотик до рухомих частин, а також втрата контролю можуть призвести до важких фізичних травм, а шум під час тривалої роботи - пошкодження слуху.



Використовуйте засоби захисту слуху. Інтенсивний шум під час роботи може пошкодити слух.

- Завжди використовуйте додаткове руків'я, яке йде у комплекті з цим інструментом. Втрата контролю може призвести до виробничих травм.



Для того, щоб уберегтися від частинок, що розлітаються, під час роботи користуйтеся засобами захисту зору. Носіть захисні окуляри.



Вживайте запобіжних заходів проти вдихання пилу. Деякі матеріали можуть містити токсичні компоненти. Користуйтеся прилогою маскою. Користуйтеся пристроєм для відведення пилу, якщо його можна підключити до електроінструменту.

- Якщо існує можливість контакту ріжучого приладдя з прихованою електропроводкою або з власним дротом живлення, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні рукоятки. Контакт приладдя зі струмоведучим проводом ставить під напругу також відкриті металеві частини електроінструменту і може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Не обробляйте матеріали, що містять азбест. Азбест вважають канцерогенною речовиною.
- Використовуйте захисну каску в разі небезпеки падіння уламків.
- Користуйтеся захисної взуттям, щоб захистити свої ноги.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перед тим, як включити електроприлад в електромережу, слід перевірити відповідність напруги, зазначеної на таблиці електроінструменту.

- Напруга вище номінальної може призвести до серйозних травм споживача і пошкодити інструмент.
- У разі невпевненості в силі напруги, не вмикайте електроприлад.
- У разі, якщо напруга нижче номінальної, електродвигун пошкодиться.
- Щоб уникнути перегріву, розкручуйте кабель подовжувача з кабельного барабана до кінця.
- При використанні подовжувача слід перевірити відповідність його перетину номінальному струму, використаному приладом, а також переконатися у справності подовжувача.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Завжди відключайте електроінструмент і виймайте штепсель з розетки перед початком будь-якої установки, обслуговування або підтримання.

- Відбійний молоток під час роботи сильно нагрівається. Не торкайтеся ріжучої частини інструменту і розташованих біля неї поверхні під час роботи і безпосередньо після неї - існує ризик отримання серйозних опіків. Завжди користуйтеся захисними рукавичками на підкладці при зміні інструментів.
- До початку робіт слід перевірити підходящим металоплошквачем наявність прихованої електроінсталяції, газопроводу, водопроводу, або звернутися за сприянням у відповідні місцеві служби. Зіткнення з прихованою електропроводкою може викликати ураження електричним струмом. Пошкодження газопроводу може викликати вибух. Ушкодження

вологому призведе до пошкодження власності або ураження електричним струмом.

- Електроінструмент варто тримати тільки за призначені для цього ізольовані поверхні, і не допускати операції, при яких наконечник може доторкнутися до прихованої електропроводки, або до власного кабелю. Дотик до електропроводки під напругою передасть напругу на відкриті металеві частини приладу, і оператор отримає удар електричним струмом.
- Слід утримувати кабель електроживлення поза робочої зони інструменту.
- Не допускається робота електроінструменту з пошкодженим кабелем. Не слід доторкатися до цього кабелю, а негайно виїняти штепсель із розетки. Пошкоджений кабель створює небезпеку ураження електричним струмом.
- Під час робіт під відкритим небом, або в приміщеннях з підвищеною вологістю, електроінструмент слід включати до мережі електроживлення за допомогою запобіжного пристрою, що задіюється залишковим струмом (для струму не вище 30 mA). Слід користуватися тільки подовжувачем з відповідним перетином, призначеним для робіт під відкритим небом, позначеним відповідним шляхом.
- Під час роботи на висоті, слід спостерігати предмети і людей, що знаходяться внизу. В іншому випадку можна нанести серйозні травми, або пошкодити майно.
- Варто дочекатися остаточної зупинки машини перед тим, як відставити її в бік. Наконечник може заклинити, що призведе до втрати контролю над приладом.
- Не спрямовуйте електроінструмент у бік людей - це може призвести до травми або інциденту.
- Електроприлад вібрує. Крипильні елементи можуть розкрутитися, ніж викликати пошкодження або інциденти. Перед пуском машини в дію, варто перевірити ступінь натягу болтів.
- У холодну погоду, або якщо електроінструмент тривалий час не використовувався, машину слід нагріти, залишивши працювати на холостому ходу. Це оптимізує мастило. Без відповідного розігріву робота буде ускладнена.
- Електроінструмент слід використовувати тільки за призначенням. Будь-яке інше вживання, що відрізняється від зазначеного в цій Інструкції, є неправильним. Відповідальність за будь-яке пошкодження або травму, зумовлені неправильним використанням, несе споживач, а не виробник.
- Для правильної експлуатації електроінструмента слід дотримуватися правил техніки безпеки, загальні інструкції і справжні вказівки. Усім споживачам слід ознайомитися з цією інструкцією по експлуатації, і отримати інформацію про можливі ризики при роботі приладу. Діти і фізично слабкі особи не повинні користуватися електроприладами. Дітей слід тримати під постійним спостереженням, якщо вони знаходяться поблизу під час роботи електроінструмента. Слід в обов'язковому порядку вжити і превентивних заходів безпеки. Це стосується і основних правил професійного здоров'я і безпеки.
- Виробник не несе відповідальність за внесення споживачем зміни в електроінструмент або пошко-

дження, викликані цими змінами.

- Електроінструмент не слід використовувати під відкритим небом в дощову погоду, у вологому середовищі (або після дощу), або поблизу пожежонебезпечних рідин і газів. Робоче місце повинно бути добре освітлено.

## Знайомство з електроінструментом

1. Гніздо наконечника (шестигранне)
2. Важіль для блокування
3. Передня кришка
4. Бічна ручка
5. Корпус
6. Вентиляційні отвори
7. Кришка вентилятора
8. Захисна кнопка вимикача
9. Вимикач
10. Ручка
11. Кабель електроживлення зі штепселем
12. Кришка резервуара
13. Резервуар для мастила

## Вказівки по роботі

Цей електроінструмент живиться однофазним змінною напругою. Він може приєднуватися в розетку без захисних клем, оскільки оснащений подвійною ізоляцією згідно EN 60745-1. Радіоперешкоди відповідають Директиві Європейського парламенту та Ради 2004/108/ЄС щодо електромагнітної сумісності.

Цей електроінструмент призначений для довбання, руйнування і штроблення бетону, скель та асфальту, і відрізняється високою продуктивністю.

## ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБІТ

- Перевірте в якому положенні знаходиться вимикач. Електроінструмент повинен приєднуватися і відключатися від електричної мережі тільки при вимкненому вимикачі. Якщо Ви вставите штепсель у розетку при включеному вимикачі, електроінструмент відразу ж прийде в дію, що є передумовою виникнення нещасного випадку.
- Переконайтеся у справності електричного кабелю і штепселя. Якщо кабель пошкоджений, його заміну повинен здійснити виробник, або спеціаліст спеціалізованої майстерні, щоб уникнути небезпек, пов'язаних із заміною.
- Вимикайте електроінструмент і виймайте штепсель з розетки перед будь-якою роботою, пов'язаною з використанням інструменту, або при відключенні напруги.
- Якщо зона робіт віддалена від електричної розетки, використовуйте як можна більш короткий подовжувач з відповідним розтином.
- Перевірте, чи правильно монтована додаткова ручка, і чи надійно вона затягнута.



## МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НАСАДКИ



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Вимикайте електроінструмент і витягуйте штепсель з розетки перед будь-яким його використанням.

1. Слід почистити і тріхи змастити хвостик наконечника машинним маслом (*Мал. 1*).
2. Потягніть блокуючий важіль (2) на себе.
3. Одночасно з цим поверніть його на 180°.
4. Вставте хвостик наконечника в шестигранне гніздо (1) передньої кришки (3).
5. Затягніть наконечник, закрутив блокуючий важіль (2) на 180° в протилежну сторону (*Мал. 2*).

Для того, щоб зняти наконечник, виконайте вищевказані дії у зворотному порядку.

## ПУСК / ЗУПИНКА (*мал. 3*)

### Короткочасна дія:

**Пуск:** Натиснути і утримати кнопку (8) і після цього натиснути важіль вимикача.

**Зупинка:** Звільнити вимикач (9).



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перед тим, як вставляти штепсель у розетку, слід перевірити дію вимикача (6), і чи він повертається в положення "вимкнено" після його звільнення.

## РОБОТА ВІДБІЙНОГО МОЛОТКА

- Включити штепсель в контакт.
- Вставити наконечник на 80-100 мм від краю оброблюваного матеріалу, натиснути вимикач (9).
- Почати роботу під кутом 70°-80° до поверхні, направляючи наконечник до крайки. Після цього змінити кут на 90°, відбивши шматок матеріалу.
- Для оптимальної роботи слід використовувати власну вагу відбійного молотка. При недостатньому натиску, наконечник буде відскакувати. При дуже великому натисканні продуктивність знижується.

Іноді, для приведення інструменту в дію, необхідно вставити (забити) верх наконечника в оброблювану поверхню. Це обумовлено несправністю, і означає, що задіяний захисний механізм роботи на холостому ходу.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Іноді, не дивлячись на обертання електродвигуна, електроінструмент не виробляє ударних рухів через згущення мастила. При використанні відбійного молотка при низькій температурі навколишнього середовища або після консервації, залиште його попрацювати спочатку п'ять хвилин на холостому ходу, щоб він розігрівся.

- Через певні проміжки часу слід повертати наконечник, що необхідно для його рівномірного зношування, і сприяє процесу самозаточки.

## ПРИНАЛЕЖНОСТІ, ЯКІ МОЖУТЬ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ З ЦИМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- Шило довжиною до 530 мм (*мал. 4А*).
- Секатори шириною до 50 мм та довжиною до 530 мм (*мал. 4В, С*).
- Лопатки довжиною до 530 мм (*мал. 4D*).

Цей електроінструмент поставляється з такими принадлежностями: шило, секатор, 4 шестигранних ключа (5; 6, 8 та 12 мм), ключ для кришки резервуара для мастила, комплект автоматичних шток, упаковка (90 г) мастила, ручний візок РК 32 та інструкція з експлуатації РК 20/32.

## Технічне обслуговування



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Завжди вимикайте електроприлади і витягуйте штепсель з розетки перед кожного перевіркою або доглядом

## ЗМІНА І ДОБАВКА МАСТИЛА

Цей електроінструмент поставляється з необхідною кількістю мастила. Заборонено додавати мастило в новий відбійний молоток..

Після першого пуску в експлуатацію кожні півроку перевіряйте рівень і міняйте змащення. Для цього звертайтеся виключно в спеціалізовані сервіси SPARKY.

Профілактичні огляди продовжать життя вашого електроінструменту.

У випадку, якщо сила удару почне знижуватися, або якщо під час роботи ви помітите, що хвостик наконечника сухий і знежирений, зверніться в спеціалізований сервіс SPARKY для перевірки рівня мастила і / або якості компонентів, схильних до швидкого зношування.

## ПЕРЕВІРКИ

### Перевірка наконечника

Продовжити життя відбійного молотка і високу продуктивність можна досягти тільки завдяки добре заточеним інструментам для штроблення і пробиття. Використання незаточеного наконечника знижує продуктивність і може викликати пошкодження. Коли Ви виявите ознаки зношування необхідно негайно заточити або замінити наконечник.

### Перевірка кріпильних елементів

Перевіряйте регулярно всі елементи кріплення і переконайтеся в тому, що вони міцно затягнуті. У тому випадку, якщо який-небудь гвинт послабився, негайно затягніть його, щоб уникнути ризикових ситуацій.

### Перевірка важеля стопора

Після тривалого використання можливо зношування важеля стопора наконечника. Перевірте, чи добре затягнута хвостова частина наконечника. Якщо Ви виявите зношування або пошкодження, негайно зв'яжіться з місцевим сервісом SPARKY для гарантійного та після гарантійного обслуговування.

## Обслуговування електродвигуна

Не допускайте, щоб намотування електродвигуна вступало в контакт з водою або маслом, щоб уникнути пошкодження.

### **Заміна щіток (мал. 6)**

Електроінструмент оснащений самовимикаючимися щітками. При зношуванні щіток машина автоматично вимикається. Заміну щіток слід здійснити в авторизованих сервісах SPARKY після 100-120 годин експлуатації. Цей електроінструмент сконструйований так, що заміна щіток, включених до укомплектування машини, може бути виконана швидко і легко самим споживачем. Протягом гарантійного терміну цю операцію слід здійснювати в авторизованих сервісах SPARKY, щоб не порушити умови гарантії.

Для заміни щіток демонуйте частини, пронумеровані в порядку їх зняття:

1. Болт з внутрішнім шестигранником M6x20
2. Кришка вентилятора
3. Кришка утримувача щіток
4. Комплект щіток

Монтаж здійснюється у зворотній послідовності.

**ПРИМІТКА:** Після заміни щіток переконайтеся в тому, що всі гвинти добре затягнуті.

## ПІДТРИМКА

З метою безпечної роботи, машину і її вентиляційні отвори слід тримати в чистоті (6).

Після роботи слід уважно почистити вентиляційні отвори і гніздо інструменту сухою щіткою.

Ніколи не використовуйте електроприлад, якщо його вентиляційні отвори засмітилися.

Зовнішні пластмасові частини можна чистити вологою серветкою і слабким розчином миючого засобу.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не дивлячись на те, що зовнішні пластмасові частини стійкі до розчинників, застосування розчинників не допускається!

**ВАЖЛИВО!** Щоб забезпечити безпечну роботу електроінструменту і його надійність, всі дії з ремонту, обслуговування та налагодження (включно перевірку і заміну щіток) слід здійснювати в спеціалізованих майстернях SPARKY з використанням тільки оригінальних запасних частин.

## Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY вказаний в гарантійній карті

Несправності, що з'явилися в результаті природного зношування, перевантаження або неправильного користування, не входять до гарантійних зобов'язань.

Несправності, що з'явилися внаслідок застосування неякісних матеріалів та / або через виробничі помилки, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни або ремонту.

Рекламації дефектного електроприладу SPARKY приймаються у тому випадку, якщо прилад буде повернуто постачальнику, або спеціалізованому гарантійного сервісу в не розібраному (початковому) стані.

## Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу.

Виробник зберігає за собою право вносити у свої вироби поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без застереження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.

## Съдържание

Въведение .....	73
Технически данни .....	75
Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти .....	76
Допълнителни указания за безопасност при работа с къртачи .....	77
Запознаване с електроинструмента .....	A/78
Указания за работа .....	79
Поддръжка .....	79
Гаранция .....	80

### РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

### СГЛОБЯВАНЕ

Къртачът К 3260 се доставя опакован и напълно сглобен.

## Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



#### Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.



#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.



Двойна изолация за допълнителна защита



Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{wa}$  отговаря на изискванията на Директива 2000/14/EC



Съответства на приложимите европейски директиви.



Съответства на изискванията на руските нормативни документи



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Запознайте се с инструкцията за използване

YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:  
YYYY - година на производство, ww - поредна календарна седмица

К

КЪРТАЧ

# Технически данни

Модел:	K 3260
• Консумирана мощност	2200 W
• Честота на ударите на празен ход	950 min <sup>-1</sup>
• Енергия на удара	60 J
• Присъединяване / дължина на накрайника	● Hex 28 / 530 mm
• Тегло (EPTA процедура 01/2003)	32 kg
• Клас на защита (EN 60745-1) 	II

## Информация за шум и вибрации

• Излъчване на шум (стойностите са измерени съгласно EN 60745):	
А-претеглено ниво на звуково налягане L <sub>ра</sub>	87 dB(A)
Неопределеност K <sub>ра</sub>	3.71 dB
А-претеглено ниво на звукова мощност L <sub>ва</sub>	107.36 dB(A)
Неопределеност K <sub>ва</sub>	3.71 dB
• Гарантирано ниво на звукова мощност (Директива 2000/14/ЕС)	110 dB(A)



Използвайте средства за защита от шума!

• Излъчване на вибрации (определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1):	
<i>обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745</i>	
• Къртене:	
Стойност на излъчените вибрации a <sub>h,Снег</sub>	20.135 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност K <sub>Снег</sub>	2.12 m/s <sup>2</sup>

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, ука- зана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.

Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може да се различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.

При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа.

Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, ми- нерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица. Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- За да се постигне висока степен на прахоулавяне, при работа с този електроинструмент използвайте пра- хосмукачка, предназначена за събиране на прах от дървесина или за прах от дървесина и/или минерален прах.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действията във вашата страна споредби за обработване на съответните материали.

# Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Четете всички предупреждения и указания за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.**

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

## 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.
- Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.

## 2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване. Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.
- Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда. Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.
- Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Увередени или опле-

тени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.

- При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.
- Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването. Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.

## 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.
- Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите. Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.
- Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте. Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.
- Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.
- Не се пресягайте. Поддържайте правилно стоеж и равновесие през цялото време. Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.
- Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.

## 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението. *Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обичайния режим на работа, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение. *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение. *Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.*
- d) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e) Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.*
- g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва. *Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.*

## 5. ОБСЛУЖВАНЕ

- a) Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонта, като използвате само оригиналните резервни части. *Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.*

## Допълнителни указания за безопасност при работа с къртачи

Отделящите се при работа с електроинструмента отломки и докосването на движещи се негови части, както и загубата на контрол, могат да предизвикат тежки физически травми, а шумът при продължителна работа – слухови увреждания, ако не се спазват инструкциите за безопасност и долучените правила.



**Използвайте средства за защита на слуха.** *Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.*



• **Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, доставена с машината.** *Загубата на контрол може да предизвика трудова злополука.*



• **По време на работа използвайте средства за защита на зрението, за да се предпазят от хвърлящи частици.** *Носете защитни очила.*



• **Вземете предпазни мерки срещу вдишване на прах.** Някои материали могат да съдържат токсични съставки. Носете прахозащитна маска. *Използвайте устройство за прахоотвеждане, ако е възможно присъединяването му към електроинструмента.*

- **Дръжте електроинструмента само за изолационните повърхности за захващане** когато извършвате операция, при която режещата принадлежност може да допре до скрита ел.инсталация или до собствения шнур. *Допирът на режещата принадлежност до проводник под напрежение ще постави откритите метални части на електроинструмента под напрежение и операторът ще получи токов удар.*
- **Не обработвайте материали, съдържащи азбест.** Азбестът се счита за канцерогенно вещество.
- Носете защитна каска при опасност от падащи отломки.
- Използвайте защитни обувки, за да предпазите кратката си.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да включите електроинструмента към захранващата мрежа се уверете, че захранващото напрежение е същото, каквото е указано на табелката на електроинструмента.

- Захранващо напрежение, по-високо от номиналното, може да предизвика сериозни травми на потребителя, както и повреда на машината.
- В случай, че не сте сигурни какво е напрежението, не включвайте електроинструмента.
- В случай, че напрежението е по-ниско от номиналното, електродвигателят ще се повреди.
- За да се предотврати евентуално прегряване, винаги развивайте докрай кабела от удължител с кабелен барабан.

- Когато се налага използването на удължител, убедете се, че сечението му отговаря на номиналния ток на използвания електроинструмент, както и в изправността на удължителя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на всякаква настройка, обслужване или поддръжка.

- По време на работа длетото се загръва силно. Не докосвайте длетото и частите, намиращи се в близост до него по време на работа и непосредствено след това. Можете да получите сериозни изгаряния. Винаги използвайте защитни ръкавици с подплата при смяна на инструмента.
- Преди започване на работа проверявайте с подходящ металотърсач за наличието на скрита електроинсталация, газопровод или водопровод или потърсете съдействие от съответните местни служби. Допирът до скрита електроинсталация може да предизвика поражение от електрически ток. Повредата на газопровод може да предизвика експлозия. Пробиването на водопровод ще предизвика повреда на собственост или поражение от електрически ток.
- Дръжте електроинструмента само за предназначения за хващане изолирани повърхности, когато извършвате операция при която накрайникът може да се допре до скрита електроинсталация или до собствения захранващ кабел. Допирът до проводник под напрежение ще постави под напрежение откритите метални части на електроинструмента и операторът ще получи поражение от електрически ток.
- Дръжте захранващия кабел извън работния обсе на машината.
- Не се допуска работа с електроинструмент с повреден кабел. Не докосвайте кабела, а веднага извадете щепсела от контакта. Повредените кабели създават опасност за поражение от електрически ток.
- При работа на открито и в помещения с повишена влажност машината трябва да се включва към захранващата мрежа през предпазен изключвател за утечен ток (дефектнотокова защита) с ток на задействане не надвишаващ 30 mA. Използвайте само удължители с подходящо сечение, предназначени за работа на открито и обозначени по съответния начин.
- Когато работите на високо, внимавайте за хората и предметите, намиращи се отдолу. В противен случай може да причините сериозна травма или повреда на имущество.
- Винаги изчаквайте окончателното спиране на машината преди да я оставите долу. Накрайникът може да се заклинни и така да предизвика загуба на контрол върху електроинструмента.
- Не насочвайте електроинструмента към човек, поради възможност от нараняване или злополука.
- При нормална работа електроинструментът създава вибрации. Крепежните елементи могат лесно да се разхлабят, с което да предизвикат повреда или злополука. Преди да пуснете машината в действие, уверете се че болтовите на

корпуса са здраво затегнати.

- В студено време или ако електроинструментът не е бил използван дълго време, оставете машината да загрее на празен ход. Това ще раздвижи смазването. Без подходящо загряване работата ще бъде затруднена.
- Електроинструментът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, различаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба. Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.
- За да експлоатирате правилно този електроинструмент, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са запознати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроинструмента. Деца и физически слаби хора не трябва да използват електроинструмента. Децата трябва да бъдат под непрекъснато наблюдение ако се намират в близост до място, където се работи с електроинструмента. Задължително е да предприемете и превантивни мерки за безопасност. Същото се отнася и за спазването на основните правила за професионалното здраве и безопасност.
- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.
- Електроинструментът не трябва да се използва на открито при дъждовно време, във влажна среда (след дъжд) или в близост до лесно запалими течности и газове. Работното място трябва да е добре осветено.
- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно Наредба №2 „Противопожарни строително-технически норми“. Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

## Запознаване с електроинструмента

1. Гнездо за накрайник (шестостенно)
2. Лост за застопоряване
3. Преден капак
4. Странична ръкохватка
5. Корпус
6. Вентилационни отвори
7. Капак на вентилатора
8. Блокращ бутон на прекъсвача
9. Прекъсвач
10. Ръкохватка
11. Захранващ кабел с щепсел
12. Капачка на резервоара
13. Резервоар за смазка



## Указания за работа

Този електроинструмент се захранва само с еднофазно променливо напрежение. Може да се присъединява към контакти без защитни клеми, тъй като е с двойна изолация съгласно EN 60745-1. Радиосмущенията съответстват на директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.

Този електроинструмент е предназначен за дъблане, разбиване и къртене на бетон, скали и асфалт с голяма производителност.

### ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът трябва да се присъединява и отделя от захранваща мрежа само при изключен прекъсвач. Ако поставите щепсела в контакт докато прекъсвачът е във включено положение, електроинструментът веднага ще се задейства, което е предпазавка за злополука.
- Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, заманата трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от заманата.
- Изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква работа по него или при отпадане на захранващото напрежение.
- Ако зоната на работа е отдалечена от източника на захранване, използвайте колкото е възможно по-къс удължител с подходящо сечение.

### ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА НАКРАЙНИК



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква работа по него.

1. Почистете и смажете леко опашката на найкрайника с грес или машинно масло (Фиг. 1).
2. Изтеглете лоста за застопоряване (2) към себе си.
3. Едновременно с това го завъртете на 180°.
4. Поставете след това опашката на найкрайника в шестостенното гнездо (1) в предния капак (3).
5. Затегнете найкрайника, като завъртите лоста за застопоряване (2) на 180° в обратна посока (Фиг. 2).

За да свалите найкрайника, извършете гореописаните действия в обратен ред.

### ПУСКАНЕ / СПИРАНЕ (Фиг. 3)

**Пускане:** Натиснете и задръжте бутон (8) и натиснете прекъсвача (9).

**Спирание:** Отпуснете прекъсвача (9).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да поставите щепсела в контакта, винаги проверявайте дали прекъсвачът (9) може да се задейства и след отпускане да се връща в изключено положение.

## РАБОТА С КЪРТАЧА

- Включете щепсела към контакта.
- Поставете найкрайника на 80–100 mm от края на материала, който ще обработвате и натиснете прекъсвача (9).
- Започнете работа под ъгъл от 70°–80° към повърхността като насочвате върха на найкрайника към ръба. След това променете ъгъла на 90° и откъртете материала.
- За оптимална работа използвайте собствена тежест на къртача. При недостатъчен натиск найкрайникът ще отскача. При прекомерен натиск производителността намалява.

Понякога, за да започне ударното движение, се налага върхът на инструмента да се заби в обработваната повърхност. Това не се дължи на неизправността, а означава че се е задействал защитният механизъм за удари на празен ход.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Понякога, въпреки че електродвигателят се върти, електроинструментът не извършва ударни движения, тъй като смазката се е сгъстила. Когато използвате къртача при ниска температура на околната среда или след консервация, го оставете да поработи отначало пет минути на празен ход, за да загрее.

- На редовни интервали от време обръщайте найкрайника. Това служи за равномерното му износване и подпомага процеса на самозаточване

### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- Шила с дължина до 530 mm (Фиг. 4А).
  - Секачи с ширина до 75 mm и дължина до 530 mm (Фиг. 4В,С).
  - Лопатки с дължина до 530 mm (Фиг. 4D).
- Този електроинструмент се доставя със следните принадлежности: шило, секач, 4 шестостенни ключа (5; 6; 8 и 12 mm), ключ за капачката на резервоара за смазка, комплект самоизключващи се четки, опаковка 90 g смазка, ръчна количка РК 32 и инструкция за експлоатация за РК 20/32.

## Поддръжка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква проверка или поддръжка.

### СМЯНА И ДОБАВЯНЕ НА СМАЗКА

Електроинструментът се доставя с необходимо количество смазка. Не се допуска добавяне на смазка в закупения нов къртач. След първоначално пускане в експлоатация на всеки 6 месеца проверявайте нивото и сменяйте смаз-

ката. Тези дейности трябва да се извършват САМО в оторизирани сервиси на SPARKY.

Профилактичните прегледи ще удължат живота на вашия електроинструмент.

В случай, че енергията на удара започне да намалява или ако по време на работа констатирате, че опашката на накрайника е суха и необмаслена, свържете се с оторизирани сервиси на SPARKY за проверка нивото на смазката и/или качеството на бързоизносващи се компоненти.

## ПРОВЕРКИ

### Проверка на накрайника

По-голяма дълготрайност на къртача и висока производителност могат да се постигнат само с добре заточени инструменти за къртене и дълбаене. Използването на незаточен накрайник намалява производителността и може да предизвика повреда. Когато установите признаци на износване е необходимо незабавно да заточите или подмените накрайника.

### Проверка на крепежните елементи

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати. В случай, че някой от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации.

### Проверка на лоста за застопоряване

След продължителна употреба е възможно лостът за застопоряване на накрайника да се износи. Проверете дали опашката на накрайника е добре затегната. Ако констатирате износване или повреда, веднага се свържете с местния сервиз на SPARKY за гаранционна и извънгаранционна поддръжка.

### Поддръжка на електродвигателя

Не допускайте намотките на електродвигателя да влизат в контакт с вода или масло, за да избегнете опасността от повреда.

### Подмяна на четките (Фиг. 6)

Електроинструментът е снабден със самоизключващи се четки. Когато четките се износят, машината се самоизключва. Подмяната на четки трябва да се извършва след 100-120 часа експлоатация в оторизирани сервиси на SPARKY. Този електроинструмент е конструиран така, че подмяната на четките, включени в комплектацията на машината, може да се извърши бързо и лесно и от потребителя. През гаранционния период тази операция трябва да се извършва в оторизирани сервиси на SPARKY за да не се нарушава гаранцията.

За да замените четките демонтирайте частите, номерирани по реда на свалянето им:

1. Болт с вътрешен шестостен М6х20
2. Капак на вентилатора
3. Капачка на четкодържателя
4. Комплект четки

Монтажът се извършва в обратен ред.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След замяна на четките се уверете че всички винтове са добре затегнати.

## ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори (6).

След работа винаги почиствайте вентилационните отвори и гнездото за инструмента внимателно със суха четка.

Никога не използвайте електроинструмента ако вентилационните му отвори са запушени.

Външните пластмасови части могат да се почистват с навлажнена кърпа и слаб препарат за миене.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Въпреки че външните пластмасови части са устойчиви към разтворители, употребата на разтворители не се допуска!

**ВАЖНО!** За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането трябва да се извършват в оторизирани сервиси на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

## Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

## Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни.